



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2020 – Numri: 20

Tiranë – E martë, 18 shkurt 2020

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 6/2020 datë 3.2.2020	Për pranimin e instrumentit të amendamentit të Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, 1986..... 1611
Dekret i Presidentit nr. 11434, datë 14.2.2020	Për shpallje ligji..... 1618
Ligj nr. 7/2020 datë 3.2.2020	Për ratifikimin e konventës së Minamatës “Për merkurin” 1618
Dekret i Presidentit nr. 11435, datë 14.2.2020	Për shpallje ligji..... 1642
Ligj nr. 8/2020 datë 3.2.2020	Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut, për themelimin e qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Shqipërisë dhe të qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Maqedonisë së Veriut..... 1643
Dekret i Presidentit nr. 11436, datë 14.2.2020	Për shpallje ligji..... 1646
Ligj nr. 9/2020 datë 3.2.2020	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në aneksin VI të konventës ndërkombëtare detare “Për parandalimin e ndotjeve nga anijet, 1973”, të ndryshuar me protokollin e vitit 1978 (MARPOL 73/78)..... 1646
Dekret i Presidentit nr. 11437, datë 14.2.2020	Për shpallje ligji..... 1712
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 128, datë 13.2.2020	Për përcaktimin e vlerës së dëmit të shkaktuar në zonat e mbrojtura mjedisore, mënyrën e vlerësimit, mbledhjes dhe administrimit të saj..... 1712
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 129, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim, në Njësinë Administrative Durrës, Bashkia Durrës, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese..... 1716

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 130, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim, në Njësinë Administrative Durrës, Bashkia Durrës, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1718
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 131, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim, në Njësinë Administrative Golem, Bashkia Kavajë, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1720
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 132, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim, në Njësinë Administrative Krujë, Bashkia Krujë, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1722
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 133, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në Njësinë Administrative Lezhë, Bashkia Lezhë, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1725
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 134, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në Njësinë Administrative Lezhë, Bashkia Lezhë, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1727
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 135, datë 13.2.2020	Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në Njësinë Administrative Marikaj, Bashkia Vorë, dhe caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit si njësi zbatuese.....	1729



LIGJ
Nr. 6/2020

**PËR PRANIMIN E INSTRUMENTIT TË
AMENDAMENTIT TË KUSHTETUTËS
SË ORGANIZATËS NDËRKOMBËTARE
TË PUNËS, 1986**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Pranimin e instrumentit të amendamentit të Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, 1986, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 3.2.2020.

Shpallur me dekreten nr. 11434, datë 14.2.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

**INSTRUMENTI PËR NDRYSHIMIN
E KUSHTETUTËS SË ORGANIZATËS
NDËRKOMBËTARE TË PUNËS 1986**

TEKSTI AUTENTIK

**INSTRUMENTI PËR NDRYSHIMIN E
KUSHTETUTËS SË ORGANIZATËS
NDËRKOMBËTARE TË PUNËS¹**

Konferenca e Përgjithshme e Organizatës Ndërkombëtare të Punës, e thirrur në Gjenevë nga organi qeverisës i Zyrës Ndërkombëtare të Punës dhe e mbledhur në sesionin e saj të shtatëdhjetë e dy, më 4 qershor 1986, dhe, pasi vendosi miratimin

e disa ndryshimeve të Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, çështje e cila është përfshirë në pikën e shtatë të rendit të ditës së sesionit, miraton, në ditën e njëzet e katërt të qershorit, të vitit njëmijë e nëntëqind e tetëdhjetë e gjashtë, instrumentin e mëposhtëm për ndryshimin e Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, i cili mund të citohet si Instrumenti i Amendamentit të Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, 1986.

Neni 1

Nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Instrumenti të Amendamentit, dispozitat e Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, për të cilat teksti i tanishëm në fuqi është përcaktuar në kolonën e parë të shtojcës së këtij instrumenti, ka efekt, të ndryshuar në kolonën e dytë të shtojcës në fjalë.

Neni 2

Dy kopje të këtij instrumenti të amendamentit duhet të vërtetohen me nënshkrimet e presidentit të Konferencës dhe të drejtorit të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës. Një nga këto kopje duhet të depozitohet në arkivat e Zyrës Ndërkombëtare të Punës dhe tjetra duhet t'i dërgohet Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara për regjistrim, në përputhje me nenin 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara. Drejtori i përgjithshëm do t'u dërgojë një kopje të vërtetuar të instrumentit të gjithë anëtarëve të Organizatës Ndërkombëtare të Punës.

Neni 3

1. Ratifikimi zyrtar ose pranimi i këtij instrumenti të amendamentit duhet t'i dërgohet drejtorit të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës, i cili duhet të njoftojë anëtarët e Organizatës për marrjen e saj.

2. Ky instrument i amendamentit do të hyjë në fuqi, në përputhje me dispozitat e nenit 36 të Kushtetutës së Organizatës.

3. Me hyrjen në fuqi të këtij instrumenti, drejtori i përgjithshëm i Zyrës Ndërkombëtare të Punës duhet të njoftojë për këtë të gjithë anëtarët e Organizatës Ndërkombëtare të Punës dhe Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

¹ Miraturar nga Konferenca më 24 qershor 1986, me 352 vota pro 44 kundër, asnjë abstenim.



SHTOJCA KUSHTETUTA E ORGANIZATËS NDËRKOMBËTARE TË PUNËS

Dispozitat në fuqi më 24 qershor 1986²

Dispozitat e amenduara²

Neni 1

Neni 1

4. Konferenca e Përgjithshme e Organizatës Ndërkombëtare të Punës mund të pranojë, gjithashtu, anëtarët e organizatës, me një votë pro nga dy të tretat e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesion, duke përfshirë dy të tretat e përfaqësuesve të qeverisë [të pranishëm dhe] në votim. Një pranim i tillë hyn në fuqi me komunikatën drejtuar drejtorit të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës nga qeveria e anëtarit të ri, në lidhje me pranimin e tij zyrtar të detyrimeve të Kushtetutës së Organizatës.

4. Konferenca e Përgjithshme e Organizatës Ndërkombëtare të Punës mund të pranojë, gjithashtu, anëtarët e Organizatës, me një votë pro nga dy të tretat e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesion, duke përfshirë dy të tretat e përfaqësuesve të qeverisë që kanë marrë pjesë në votim. Një pranim i tillë hyn në fuqi me komunikatën drejtuar Zyrës Ndërkombëtare të Punës nga qeveria e anëtarit të ri, në lidhje me pranimin e saj zyrtar të detyrimeve të Kushtetutës së Organizatës.

Neni 3

Neni 3

9. Kredencialet e përfaqësuesve dhe të këshilltarëve të tyre i nënshtrohen shqyrtimit nga Konferenca, e cila, me dy të tretat e votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm], mund të refuzojë pranimin e ndonjë përfaqësuesi ose këshilltari të cilin e konsideron të mos jetë emëruar në pajtim me këtë nen.

9. Kredencialet e përfaqësuesve dhe këshilltarëve të tyre i nënshtrohen shqyrtimit nga Konferenca, e cila, me dy të tretat e votave të paraqitura, mund të refuzojë pranimin e ndonjë përfaqësuesi ose këshilltari të cilin e konsideron të mos jetë emëruar në pajtim me këtë nen.

Neni 6

Neni 6

Çdo ndryshim i selisë së Zyrës Ndërkombëtare të Punës vendoset nga Konferenca me shumicën e dy të tretave të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm].

Çdo ndryshim i selisë së Zyrës Ndërkombëtare të Punës vendoset nga Konferenca me shumicën e dy të tretave të votave të paraqitura.

Neni 7

Neni 7

1. Organi qeverisës përbëhet nga pesëdhjetë e gjashtë persona:

Njëzet e tetë që përfaqësojnë qeveritë;

Katërbëdhjetë që përfaqësojnë punëdhënësit; dhe

Katërbëdhjetë që përfaqësojnë punonjësit.

1. Organi qeverisës përfshin njëqind e dymbëdhjetë vende:

- pesëdhjetë e gjashtë vende për personat që përfaqësojnë qeveritë;

- njëzet e tetë vende për personat që përfaqësojnë punëdhënësit; dhe

- njëzet e tetë vende për personat që përfaqësojnë punëtorët.

² Fjalët e fshira nga dispozitat në fuqi, në datën 24 qershor 1986, vendosen në kllapa katrore. Ndryshimet dhe shtesat e paraqitura nga dispozitat e amendura, janë nënvizuar.



2. Nga njëzet e tetë persona që përfaqësojnë qeveritë, dhjetë emërohen nga anëtarët me rëndësi të madhe industriale dhe tetëmbëdhjetë emërohen nga anëtarët e përzgjedhur për atë qëllim nga përfaqësuesit e qeverisë në Konferencë, duke përjashtuar përfaqësuesit e dhjetë anëtarëve të përmendur sa më lart.

3. Organi qeverisës, kur kërkohet, sipas rastit, vendos se cilët janë anëtarët e Organizatës me rëndësi të madhe industriale dhe harton rregulla për t'u siguruar se të gjitha çështjet lidhur me përzgjedhjen e anëtarëve me rëndësi të madhe industriale shqyrtohen nga një komitet i paanshëm përpara se të vendosen nga organi qeverisës. Çdo kërkesë e bërë nga një anëtar, që del nga deklaratat e organit qeverisës, se cilët janë anëtarët me rëndësi të madhe industriale vendoset nga Konferenca, por një kërkesë në Konferencë nuk pezullon zbatimin e deklaratës deri kur Konferenca të vendosë mbi kërkesën.]

2. Përbërja e tij duhet të jetë sa më përfaqësuese që të jetë e mundur, duke pasur parasysh interesat e ndryshëm gjeografikë, ekonomikë dhe socialë, brenda tri grupeve përbërëse, megjithatë, pa cenuar autonominë e njohur të këtyre grupeve.

3. Me qëllim përmbushjen e kërkesave të paragrafit 2 të këtij neni dhe për të garantuar vazhdimësinë e punës, pesëdhjetë e katër nga pesëdhjetë e gjashtë vende të caktuara përfaqësuesve të qeverive, do të plotësohen si më poshtë:

a) Ato duhet të shpërndahen midis katër rajoneve gjeografike (Afrikë, Amerikë, Azi dhe Evropë) për t'u përshtatur, nëse është e nevojshme, me marrëveshje të ndërsjellë midis të gjitha qeverive të interesuara. Secilit prej këtyre rajoneve i caktohet një numër vendesh në bazë të aplikimit të llogaritjes së barabartë të numrit të shteteve anëtare brenda rajonit, popullsisë së tyre të përgjithshme dhe veprimtarisë së tyre ekonomike të vlerësuar nga kriteret e dhura (produkti ose kontributet bruto kombëtare në buxhetin e Organizatës), duke nënkuptuar se asnjë rajon nuk duhet të ketë më pak se dymbëdhjetë vende dhe asnjë nuk duhet të ketë më shumë se pesëmbëdhjetë vende. Për zbatimin e këtij nënparagrafi, shpërndarja fillestare e vendeve do të jetë si më poshtë: Afrika: trembëdhjetë vende; Amerika: dymbëdhjetë vende; Azia dhe Evropa: në mënyrë alternative pesëmbëdhjetë dhe katërmëdhjetë vende.

b) i. gjatë Konferencës Ndërkombëtare të Punës, përfaqësuesit e qeverive që përfaqësojnë shtetet anëtare, të cilat u përkasin rajoneve të ndryshme të referuara në nënparagrafin (a) të këtij paragrafi ose ata që i bashkohen atyre, me marrëveshje të ndërsjellë ose ftohen në Konferencën korresponduese Rajonale, sipas kushteve të përcaktuara në paragrafin 4 më poshtë, përbëjnë kolegjet elektorale përgjegjëse për caktimin e anëtarëve për plotësimin e vendeve të caktuara për secilin prej rajoneve të lartpërmendur. Përfaqësuesit e qeverive që përfaqësojnë shtetet e Evropës Perëndimore dhe të atyre që përfaqësojnë shtetet socialiste të Evropës Lindore, përbëjnë kolegje të veçanta zgjedhore. Ata bien dakord për të ndarë midis tyre vendet e caktuara rajonit dhe përzgjedhin veçmas përfaqësuesit e tyre për organin qeverisës;

ii. kur karakteristikat e veçanta të një rajoni e kërkojnë, qeveritë e atij rajoni mund të bien dakord



të formojnë nënndarje mbi bazë nënrajonale për të caktuar veçmas anëtarë, për të plotësuar vendet e caktuara të nënrajonit përkatës;

iii. emërimet i komunikohen kolegjit të përfaqësuesve të qeverive në Konferencë, me qëllim që të shpallë rezultatet. Nëse procesi zgjedhor ose rezultatet e tij në një rajon ose nënrajon i nënshtrohen konfliktit që nuk mund të zgjidhet në këto nivele, kolegji i përfaqësuesve të qeverive në Konferencë do të marrë një vendim në kuadrin e dispozitave të protokollit përkatës.

c) Çdo kolegji zgjedhor ndërmerr hapat e nevojshëm për të garantuar që një numër i konsiderueshëm i anëtarëve të emëruar për të plotësuar vendet e caktuara atij rajoni, të zgjidhet mbi bazën e madhësisë së popullatës së tyre dhe të garantohet një shpërndarje e barabartë gjeografike, ndërsa në të njëjtën kohë merren parasysh faktorë të tjerë, të tillë si veprimtaria ekonomike e anëtarëve të interesuar, në përputhje me karakteristikat e veçanta të rajonit. Mjetet e zbatimit të këtyre parimeve përcaktohen në protokollet e rëna dakord nga qeveritë e secilit kolegji zgjedhor që do të depozitohen pranë drejtorit të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës.

4. Secili prej dy vendeve të mbetura ndahet në mënyrë alternative, për Afrikën dhe Amerikën nga njëra anë dhe për Azinë dhe Evropën nga ana tjetër, me qëllim mundësimin e secilit prej këtyre rajoneve për të garantuar pjesëmarrjen në procesin zgjedhor, mbi bazë jodiskriminuese, të shteteve anëtare që i përkasin atij gjeografikisht ose që i bashkohen me marrëveshje të ndërsjellë, ose ftohen në konferencën korresponduese rajonale, por ende të pambuluar nga protokollit për atë rajon ose nga ndonjë tjetër, duke nënkuptuar se këto shtete nuk do të vendosen në një pozicion të privilegjuar në lidhje me shtetet e krahasueshme në rajon. Kurdoherë që vendi shtesë nuk përdoret në përputhje me dispozitat e mësipërme, duhet të plotësohet nga rajoni i interesuar, duke pasur parasysh dispozitat e protokollit të tij.



[4]. Personat që përfaqësojnë punëdhënësit dhe personat që përfaqësojnë punëtorët duhet të zgjidhen përkatësisht nga përfaqësuesit e punëdhënësve dhe përfaqësuesit e punëtorëve në Konferencë.

[5]. Periudha e qëndrimit në detyrë të organit qeverisës do të jetë tre vjet. Nëse për ndonjë arsye të caktuar, zgjedhjet e organit qeverisës nuk zhvillohen pas skadimit të kësaj periudhe, organi qeverisës do të mbetet në detyrë deri në zhvillimin e këtyre zgjedhjeve.

[6]. Metoda e plotësimit të vendeve vakante dhe të caktimit të zëvendësve dhe çështje të tjera të ngjashme mund të vendosen nga organi qeverisës në bazë të miratimit të Konferencës.

[7]. Organi qeverisës, herë pas here mund të zgjedhë nga numri i vet një kryetar dhe dy nënkryetarë, nga të cilët njëri do të jetë një person që përfaqëson një qeveri, një person që përfaqëson punëdhënësit dhe një person që përfaqëson punëtorët.

[8]. Organi qeverisës rregullon procedurën e vet dhe cakton rastet e tij të takimit. Një takim i veçantë zhvillohet, nëse paraqitet një kërkesë me shkrim për atë qëllim, nga të paktën [gjashtëmbëdhjetë] përfaqësues për organin qeverisës.

Neni 8

1. Duhet të ketë një drejtor të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës, i cili do të emërohet nga organi qeverisës i cili caktohet nga organi qeverisës dhe, në bazë të udhëzimeve të organit qeverisës, do të jetë përgjegjës për sjelljen efektive të zyrës dhe për ato detyra të tjera që mund t'i caktohen.

[2]. Drejtori i përgjithshëm ose përfaqësuesi i tij marrin pjesë në mbledhjet e organit qeverisës.

Neni 13

2. ...

(c) masat për miratim, alokimi dhe arkëtimi i buxhetit të Organizatës Ndërkombëtare të Punës përcaktohen nga Konferenca me shumicë, prej dy të

5. Personat që përfaqësojnë punëdhënësit dhe personat që përfaqësojnë punëtorët duhet të zgjidhen përkatësisht nga përfaqësuesit e punëdhënësve dhe përfaqësuesit e punëtorëve në Konferencë.

6. Periudha e qëndrimit në detyrë të organit qeverisës do të jetë tre vjet. Nëse për ndonjë arsye të caktuar, zgjedhjet e organit qeverisës nuk zhvillohen pas skadimit të kësaj periudhe, organi qeverisës do të mbetet në detyrë deri në zhvillimin e këtyre zgjedhjeve.

7. Metoda e plotësimit të vendeve vakante dhe e caktimit të zëvendësve dhe çështjeve të tjera të ngjashme mund të vendosen nga organi qeverisës, në bazë të miratimit të Konferencës.

8. Organi qeverisës, herë pas here, mund të zgjedhë nga numri i vet një kryetar dhe dy nënkryetarë nga të cilët njëri do të jetë një person që përfaqëson një qeveri, një person që përfaqëson punëdhënësit dhe një person që përfaqëson punëtorët.

2. Organi qeverisës rregullon procedurën e vet dhe cakton rastet e tij të takimit. Një takim i veçantë zhvillohet, nëse paraqitet një kërkesë me shkrim për atë qëllim nga të paktën tridhjetë e dy përfaqësues për organin qeverisës.

Neni 8

1. Duhet të ketë një drejtor të përgjithshëm të Zyrës Ndërkombëtare të Punës, i cili do të emërohet nga organi qeverisës, që duhet të paraqesë emërimin për miratim pranë Konferencës Ndërkombëtare të Punës.

2. Në bazë të udhëzimeve të organit qeverisës, drejtori i përgjithshëm do të jetë përgjegjës për sjelljen efektive të Zyrës dhe për ato detyra të tjera që mund t'i caktohen.

3. Drejtori i përgjithshëm ose përfaqësuesi i tij marrin pjesë në mbledhjet e organit qeverisës.

Neni 13

2.

c) Masat për miratim, alokimi dhe arkëtimi i buxhetit të Organizatës Ndërkombëtare të Punës përcaktohen nga Konferenca me shumicë prej dy të



tretave të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm] dhe parashikon miratimin e buxhetit dhe të masave për alokimin e shpenzimeve midis anëtarëve të Organizatës nga një komitet i përfaqësuesve të qeverisë.

4. Një anëtar i Organizatës që ka pagesë të prapambetur të kontributit të tij financiar ndaj Organizatës, nuk ka asnjë votë në Konferencë, në organin qeverisës, në ndonjë komitet ose në zgjedhjet e anëtarëve të organit qeverisës, nëse shuma e detyrimeve të tij të prapambetura është e barabartë ose tejkalon shumën e kontributeve të kërkueshme prej tij për dy vitet e plota pararendëse, me kusht që Konferenca, me shumicën e dy të tretave të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm], të mund të lejojë që një anëtar të tillë të votojë, nëse është e bindur se mospagesa është shkaktuar nga kushte përtej kontrollit të anëtarit.

Neni 16

1. Megjithatë, pikat për të cilat është ngritur një kundërshtim i tillë, nuk përjashtohen nga agjenda, nëse [në Konferencë, një shumicë prej dy të tretash të votave të paraqitura nga përfaqësuesit e pranishëm është në favor për shqyrtimin e tyre].

2. Nëse Konferenca vendos (ndryshe se sa sipas paragrafit pararendës) me dy të tretat e votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm] se ndonjë objekt duhet të shqyrtohet nga Konferenca, ai objekt do të përfshihet në agjendë për [takimin] e ardhshëm.

Neni 17

2. Nëse nuk parashikohet shprehimisht ndryshe në këtë Kushtetutë ose sipas kushteve të ndonjë Konvente ose instrumenti tjetër që i jep kompetenca Konferencës ose nga masat financiare dhe buxhetore të miratuara në bazë të nenit 13, të gjitha çështjet do të vendosen me shumicë të thjeshtë të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm]

tretave të votave të paraqitura dhe parashikon miratimin e buxhetit dhe të masave për alokimin e shpenzimeve midis anëtarëve të Organizatës nga një komitet i përfaqësuesve të qeverisë.

4. Një Anëtar i Organizatës që ka pagesë të prapambetur të kontributit të tij financiar ndaj Organizatës, nuk ka asnjë votë në Konferencë, në organin qeverisës, në ndonjë komitet ose në zgjedhjet e anëtarëve të organit qeverisës, nëse shuma e detyrimeve të tij të prapambetura është e barabartë ose tejkalon shumën e kontributeve të kërkueshme prej tij për dy vitet e plota pararendëse, me kusht që Konferenca, me shumicën e dy të tretave të votave të paraqitura, të mund të lejojë që një anëtar i tillë të votojë, nëse është e bindur se mospagesa është shkaktuar nga kushte përtej kontrollit të anëtarit.

Neni 16

1. Megjithatë, pikat për të cilat është ngritur një kundërshtim i tillë, nuk përjashtohen nga agjenda, nëse Konferenca vendos me shumicë prej dy të tretash të votave të paraqitura, për shqyrtimin e tyre.

2. Nëse Konferenca vendos (ndryshe se sa sipas paragrafit pararendës) me shumicë prej dy të tretave të votave të paraqitura se ndonjë objekt duhet të shqyrtohet nga Konferenca, ai objekt do të përfshihet në agjendë për sesionin e ardhshëm.

Neni 17

2. Nëse nuk parashikohet shprehimisht ndryshe në këtë Kushtetutë ose sipas kushteve të ndonjë Konvente ose instrumenti tjetër që i jep kompetenca Konferencës ose nga masat financiare dhe buxhetore të miratuara në bazë të nenit 13, të gjitha çështjet do të vendosen me shumicë të thjeshtë të votave të paraqitura (pro dhe kundër).

3. Në rastet kur Kushtetuta parashikon një vendim me shumicë të thjeshtë, vendimi do të miratohet nga të paktën një të tretën e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesionin e Konferencës; në rastet kur Kushtetuta parashikon një vendim me shumicë prej dy të tretash, vendimi do të miratohet nga të paktën një të tretën e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesion; në rastet kur Kushtetuta parashikon një vendim me shumicë prej tre të



[3]. Votimi është i pavlefshëm nëse [numri total i votave të paraqitura është i barabartë me gjysmën e numrit të përfaqësuesve që marrin pjesë në Konferencë].

Neni 19

2. Në çdo rast, një shumicë prej dy të tretave e votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm] do të jetë e nevojshme për votën përfundimtare për miratimin e Konventës ose Rekomandimit, sipas rastit, nga Konferenca.

Neni 21

1. Nëse ndonjë Konventë që paraqitet para Konferencës për shqyrtim përfundimtar, nuk siguron mbështetjen e dy të tretave të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm], ajo, megjithatë do të jetë brenda së drejtës së ndonjë prej anëtarëve të Organizatës për të rënë dakord për këtë Konventë midis tyre.

Neni 36

1. Ndryshimet në këtë Kushtetutë që miratohen nga Konferenca me një shumicë prej dy të tretave të votave të paraqitura [nga përfaqësuesit e pranishëm], do të hyjnë në fuqi kur të ratifikohen ose pranohen nga dy të tretat e anëtarëve të Organizatës [duke përfshirë pesë nga dhjetë anëtarët të cilët përfaqësohen në organin qeverisës si anëtarë me rëndësi të madhe industriale, në përputhje me paragrafin 3, të nenit 7 të kësaj Kushtetute].

katërtave, vendimi do të miratohet nga të paktën tre të tetat e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesion.

4. Votimi është i pavlefshëm nëse të paktën gjysma e përfaqësuesve që marrin pjesë në sesion dhe që kanë të drejtë për të votuar, nuk kanë marrë pjesë në votim.

Neni 19

2. Në çdo rast, një shumicë prej dy të tretave e votave të paraqitura do të jetë e nevojshme për votën përfundimtare për miratimin e Konventës ose Rekomandimit, sipas rastit, nga Konferenca.

Neni 21

1. Nëse ndonjë Konventë që paraqitet para Konferencës për shqyrtim përfundimtar, nuk siguron mbështetjen e dy të tretave të votave të paraqitura, ajo, megjithatë do të jetë brenda së drejtës së ndonjë prej anëtarëve të Organizatës për të rënë dakord për këtë Konventë midis tyre.

Neni 36

1. Në bazë të dispozitave të paragrafit 2 të këtij neni, ndryshimet në këtë Kushtetutë që miratohen nga Konferenca, me një shumicë prej dy të tretave të votave të paraqitura, do të hyjnë në fuqi kur të ratifikohen ose pranohen nga dy të tretat e anëtarëve të Organizatës.

2. Nëse një amendament lidhet me:

i. qëllimet themelore të Organizatës, siç përcaktohen në hyrjen e Kushtetutës dhe në deklaratë në lidhje me objektivat dhe qëllimet e Organizatës bashkëlidhur (hyrje; neni 1; shtojca);

ii. krijimi i përhershëm i Organizatës, përbërja dhe funksionet e organeve të saj kolegjiale dhe emërimi dhe përgjegjësitë e drejtorit të përgjithshëm, siç përcaktohen në Kushtetutë (neni 1; neni 2; neni 3; neni 4; Neni 7; neni 8; neni 17);

iii. dispozitat kushtetuese në lidhje me Konventat dhe Rekomandimet ndërkombëtare të punës (nenet 19–35; neni 37);

iv. dispozitat e këtij neni,

Nuk do të konsiderohet i miratuar, nëse nuk merr tre të katërtat e votave të paraqitura; nuk do të hyjë në fuqi nëse nuk ratifikohet ose pranohet nga tre të katërtat e anëtarëve të Organizatës.



DEKRET
Nr. 11434, datë 14.2.2020

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93, të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 6/2020, “Për pranimin e instrumentit të amendamentit të Kushtetutës së Organizatës Ndërkombëtare të Punës, 1986”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË**
Ilir Meta

LIGJ
Nr. 7/2020

**PËR RATIFIKIMIN E KONVENTËS SË
MINAMATËS “PËR MERKURIN”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Konventa e Minamatës “Për merkurin”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 3.2.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11435, datë 14.2.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

**DRAFTKONVENTA E MINAMATËS MBI
MERKURIN**

Palët e kësaj Konvente,

duke pranuar se mercuri është një substancë kimike, e cila për shkak të transportimit të saj atmosferik në një rreze të largët, qëndrueshmërisë së saj në mjedis kur shfaqet antropogjenikisht, aftësisë së saj të akumulimit biologjik në ekosisteme dhe pasojave tejet negative në shëndetin e njerëzve dhe mjedis, përbën një shqetësim global;

duke risjellë në vëmendje vendimin 25/5, të 20 shkurtit 2009, të Këshillit Drejtues të Programit të Kombeve të Bashkuara për Mjedisin, “Mbi fillimin e veprimeve ndërkombëtare për menaxhimin e merkurit me efektshmëri, efikasitet dhe në mënyrë koherente”;

duke iu referuar paragrafit 221 të dokumentit rezultues nga Konferenca e Kombeve të Bashkuara për Zhvillimin e Qëndrueshëm “E ardhmja që dëshirojmë”, ku u shpreh kërkesa për një përfundim të suksesshëm të negociatave me një instrument global të detyrueshëm për merkurin, i cili trajton rreziqet ndaj shëndetit të njerëzve dhe mjedisit;

duke rikujtuar parimet e Deklaratës së Rios mbi Mjedisin dhe Zhvillimin gjatë Konferencës së Kombeve të Bashkuara për Zhvillimin e Qëndrueshëm, përfshirë ndër të tjera, përgjegjësi të përbashkëta por të ndryshme dhe duke pranuar rrethanat dhe aftësitë përkatëse të shteteve, si edhe nevojën për veprime globale;

të ndërgjegjshme për shqetësimet shëndetësore, veçanërisht në vendet e zhvilluara, si rrjedhojë e ekspozimit të popullsisë së cënueshme ndaj merkurit, në veçanti gratë, fëmijët dhe nëpërmjet tyre, brezat e ardhshëm;

duke vërejtur ekspozimet e veçanta të ekosistemeve arktike dhe komuniteteve indigjene, për shkak të akumulimit biologjik të merkurit dhe kontaminimit të ushqimeve tradicionale dhe duke qenë të shqetësuar për komunitet indigjene në përgjithësi, në lidhje me efektet e merkurit;

duke pranuar mësimet thelbësore të Sëmundjes Minamata, veçanërisht pasojat e rënda shëndetësore dhe mjedisore, si rrjedhojë e ndotjes nga mercuri dhe nevojës për të siguruar menaxhimin e duhur të merkurit dhe parandalimin e ngjarjeve të tilla në të ardhmen;



duke theksuar rëndësinë e mbështetjes financiare, teknike, teknologjike dhe rritjes së kapaciteteve, në veçanti për vendet në zhvillim dhe vendet në tranzicion ekonomik, me qëllim që të forcojnë aftësitë kombëtare për menaxhimin e merkurit dhe për të nxitur zbatimin efikas të Konventës;

duke pranuar edhe veprimtaritë e Organizatës Botërore të Shëndetësisë për mbrojtjen e shëndetit të njerëzve, në lidhje me merkurin dhe rolet e marrëveshjeve përkatëse mjedisore shumëpalëshe, në veçanti Konventa e Bazelit mbi Kontrollin e Lëvizjes Ndërkufitare të Mbetjeve të Rrezikshme dhe Asgjësimin e tyre dhe Konventa e Roterdamit mbi Procedurën e Njoftimit të Pëlqimit Paraprak për disa Substanca të Rrezikshme Kimike dhe Pesticide në Tregun Ndërkombëtar;

duke pranuar se kjo Konventë dhe marrëveshje të tjera ndërkombëtare në fushën e mjedisit dhe të tregtisë mbështetin reciprokisht njëra-tjetrën;

duke theksuar se asgjë në këtë Konventë nuk ka si qëllim të cenojë të drejtat dhe detyrimet e Palëve që rrjedhin nga ndonjë marrëveshje ekzistuese ndërkombëtare;

duke kuptuar se paraqitja e mësipërme e fakteve nuk ka si qëllim të vendosë ndonjë hierarki ndërmjet Konventës dhe instrumenteve të tjera ndërkombëtare;

duke vërejtur se asgjë në këtë Konventë nuk ndalon ndonjë nga Palët për të marrë masa të tjera kombëtare, në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente, si përpjekje në mbrojtje të shëndetit të njerëzve dhe mjedisit nga ekspozimi ndaj merkurit, në përputhje me detyrimet e tjera të asaj Pale sipas së drejtës ndërkombëtare të zbatueshme,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1 Objektivi

Objektivi i kësaj Konvente është të mbrojë shëndetin e njerëzve dhe mjedisin nga emetimet dhe çlirimet antropogjenike të merkurit dhe përbërësve të tij.

Neni 2 Përkufizime

Për qëllime të kësaj Konvente:

a) “nxjerrja artizanale dhe në një shkallë të vogël e mineralit të arit” nënkupton nxjerrjen e arit nga minatorë individualë ose nga firma të vogla me kapital të kufizuar investimi dhe prodhimi;

b) “teknikat më të mira në dispozicion” nënkuptojnë ato teknika që janë më efikase për parandalimin dhe, nëse nuk është e praktikueshme, për reduktimin e emetimeve dhe çlirimeve të merkurit në ajër, ujë dhe tokë, si dhe për minimizimin e ndikimit që këto emetime dhe çlirime kanë në mjedis në tërësi, duke marrë parasysh rrethanat ekonomike dhe teknike për një Palë ose objekt të caktuar brenda territorit të asaj Pale. Në këtë kontekst:

i. “më e mira” nënkupton më efikasen në arritjen e një niveli të lartë të përgjithshëm të mbrojtjes së mjedisit si tërësi;

ii. “në dispozicion” në lidhje me teknikat për një Palë apo objekt të caktuar brenda territorit të asaj Pale, nënkupton ato teknika të cilat janë të zhvilluara në atë shkallë që lejojnë përdorimin e tyre në një sektor të caktuar industrial, nën kushte praktike ekonomike dhe teknike, duke marrë parasysh kostot dhe përfitimet, nëse ato teknika përdoren ose zhvillohen ose jo brenda territorit të asaj Pale, me kusht që të jenë të aksesueshme për operatorin e atij objekti, siç përcaktohet nga ajo Palë; dhe

iii. “teknikat” nënkupton teknologjitë e përdorura, praktikat operacionale dhe mënyrën se si janë projektuar, ndërtuar, mirëmbajtur, vënë në funksionim dhe çmontuar instalimet;

c) “praktikat më të mira mjedisore” nënkupton zbatimin e ndërthurjes më të përshtatshme të masave dhe strategjive për kontrollin e mjedisit;

d) “mercuri” nënkupton elementin merkur (Hg(0), CAS nr. 7439-97-6);

e) “përbërësit e merkurit” nënkupton çdo substancë që përbëhet nga atome të merkurit dhe një ose më shumë atome të elementeve të tjera kimike që mund të veçohen në përbërës të ndryshëm vetëm me reaksione kimike;

f) “produkt me merkur të shtuar” nënkupton një produkt ose përbërës të produktit që përmban merkur ose një përbërës të merkurit të shtuar qëllimisht;

g) “Palë” nënkupton një shtet ose organizatë rajonale të integritit ekonomik që ka rënë dakord t’i përmbahet kësaj Konvente dhe për të cilën Konventa është në fuqi;

h) “Palë të pranishme dhe votuese” nënkupton Palët e pranishme që votojnë pro ose kundër në takimin e Palëve;



i) “nxjerrja parësore e mineralit të merkurit” nënkupton nxjerrje minerale, ku materiali kryesor që kërkohet është mercuri;

j) “organizatë rajonale e integritit ekonomik” nënkupton një organizatë të përbërë nga shtete sovranë të një rajoni të caktuar, së cilës shtetet anëtare i kanë kaluar kompetencën në lidhje me çështjet që rregullohen nga kjo Konventë dhe që është autorizuar siç duhet, në përputhje me procedurat e saj të brendshme, për të nënshkruar, për të ratifikuar, për të pranuar, për të miratuar apo për të aderuar në këtë Konventë; dhe

k) “përdorim i lejuar” nënkupton çdo përdorim të merkurit apo përbërësve të tij nga një Palë, në përputhje me këtë Konventë, përfshirë por pa u kufizuar të përdorimet, në përputhje me nenet 3, 4, 5, 6 dhe 7.

Neni 3

Burimet e rezervave të merkurit dhe tregtimi

1. Për qëllime të këtij neni:

a) referimet ndaj “merkurit” përfshijnë përzierjet e merkurit me substanca të tjera, përfshirë edhe aliazhe mercuri, me një përqendrim të merkurit të paktën 95 për qind të peshës; dhe

b) “përbërësit e merkurit” nënkupton merkurin (I) klorid (të njohur si kalomel), merkurin (II) oksid, merkurin (II) sulfat, merkurin (II) nitrat, cinabarin dhe sulfidin e merkurit.

2. Dispozitat e këtij neni nuk zbatohen, për:

a) sasitë e merkurit apo përbërësit e tij që përdoren për kërkime në shkallë laboratorike ose si standard referimi; apo

b) sasitë gjurmë mercuri ose të përbërësve të tij që janë në gjendje natyrore në produkte të tilla si metale jo mercuri, xeherorë ose produkte minerale si qymyri apo produkte të përfutuara nga këto materiale dhe sasitë gjurmë të paqëllimshme në produktet kimike; ose

c) produktet me merkur të shtuar.

3. Çdo Palë nuk duhet të lejojë nxjerrjen parësore të mineralit të merkurit që nuk po kryhet brenda territorit të saj, në datën e hyrjes në fuqi të Konventës.

4. Çdo Palë duhet të lejojë nxjerrjen parësore të mineralit të merkurit që po kryhet brenda territorit të saj në datën e hyrjes në fuqi të Konventës, vetëm për një periudhë pesëmbëdhjetëvjeçare pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente. Gjatë kësaj

periudhe, mercuri i nxjerrë duhet të përdoret vetëm për prodhimin e produkteve me merkur të shtuar në pajtim me nenin 4, në proceset e prodhimit, në përputhje me nenin 5 ose të asgjësohet në pajtim me nenin 11, duke përdorur veprime që nuk sjellin riaftësimin, riciklimin, përmirësimin, ripërdorimin e drejtpërdrejtë apo përdorime alternative të tij.

5. Çdo Palë duhet:

a) të përpiket që të identifikojë depozita individuale të merkurit apo të përbërësve të tij mbi 50 tonë, si edhe burime të rezervave të merkurit që gjenerojnë depozita mbi 10 tonë në vit, të cilat gjenden brenda territorit të saj;

b) të marrë masa që të sigurojë, në rast se Pala konstaton teprica mercuri nga çmontimi i objekteve klor-alkalike, asgjësimin e këtij mercuri, në përputhje me udhëzimet mbi menaxhimin e duhur të mjedisit, i referuar në paragrafin 3(a), neni 11, duke përdorur veprime që nuk sjellin riaftësimin, riciklimin, përmirësimin, ripërdorimin e drejtpërdrejtë apo përdorime alternative të tij.

6. Çdo Palë ndalon eksportimin e merkurit, me përjashtim të rasteve të mëposhtme:

a) një Palë i ka dhënë Palës eksportuese pëlqimin e saj me shkrim, dhe vetëm për qëllime:

i. të një përdorimi të lejuar të Palës importuese, në përputhje me këtë Konventë; ose

ii. për magazinimin e përkohshëm të duhur mjedisor, siç përcaktohet në nenin 10; ose

b) një jo palë i ka dhënë Palës eksportuese pëlqimin me shkrim, si edhe vërtetimin që tregon se:

i. jo pala ka marrë masa që garantojnë mbrojtjen e shëndetit të njerëzve dhe mjedisit dhe pajtueshmërinë me dispozitat e neneve 10 dhe 11; dhe

ii. ky merkur do të përdoret nga Pala vetëm për një përdorim të lejuar sipas kësaj Konvente apo për magazinimin e përkohshëm të duhur mjedisor, siç përcaktohet në nenin 10.

7. Pala eksportuese mund të mbështetet në një njoftim të përgjithshëm që Pala ose jo pala importuese i dorëzon Sekretariatit, në formën e miratimit me shkrim, sipas paragrafit 6. Ky njoftim i përgjithshëm duhet të përcaktojë çdo afat dhe kusht, sipas të cilëve Pala ose jo pala importuese jep miratimin e saj. Njoftimi mund të revokohet në çdo kohë nga ajo Palë ose jo palë. Sekretariati mban një regjistër publik të të gjithë këtyre njoftimeve.



8. Çdo Palë nuk e lejon importimin e merkurit nga një jo palë së cilës do t'i japë miratimin me shkrim, në rast se jo pala nuk vërteton se mercuri nuk e ka origjinën nga burimet e identifikuar si të palejuara, sipas paragrafit 3 ose paragrafit 5(b).

9. Një Palë që dorëzon një njoftim të përgjithshëm miratimi, sipas paragrafit 7, mund të marrë vendimin që të mos zbatojë paragrafin 8, me kusht që të ruajë kufizime gjithëpërfshirëse për eksportimin e merkurit dhe të ketë masa kombëtare që sigurojnë se importimi i merkurit menaxhohet në mënyrën e duhur mjedisore. Pala duhet të njoftojë Sekretariatit për këtë vendim dhe t'i dorëzojë atij informacionin që përshkruan kufizimet eksportuese dhe masat rregullatore vendëse, si edhe informacionin mbi sasitë dhe vendet e origjinës së merkurit të importuar nga jo palët. Sekretariati duhet të mbajë një regjistër publik të të gjithë këtyre njoftimeve. Komiteti i Zbatimit dhe Pajtuësishmërisë rishikon dhe vlerëson çdo njoftim të tillë dhe informacion mbështetës, në përputhje me nenin 15 dhe i bën rekomandimet e duhura Konferencës së Palëve.

10. Procedura e përcaktuar në paragrafin 9 është e disponueshme deri në përfundimin e takimit të dytë të Konferencës së Palëve. Pas kësaj kohe ajo nuk është më e disponueshme, vetëm nëse Konferenca e Palëve vendos ndryshe me shumicë të thjeshtë të Palëve të pranishme dhe që votojnë, me përjashtim të ndonjë Pale, e cila ka dorëzuar para përfundimit të takimit të dytë të Konferencës së Palëve një njoftim sipas paragrafit 9.

11. Çdo Palë duhet të përfshijë në raportet që ajo dorëzon, sipas nenit 21, informacionin që tregon se kërkesat e këtij neni janë përmbushur.

12. Gjatë takimit të saj të parë, Konferenca e Palëve jep udhëzime të mëtejshme, në lidhje me këtë nen, në veçanti në lidhje me paragrafët 5(a), 6 dhe 8, dhe përpilon e miraton përmbajtjen e duhur të vërtetimit të cilësuar në paragrafët 6(b) dhe 8.

13. Konferenca e Palëve vlerëson nëse tregtimi i përbërësve të caktuar të merkurit përfshin objektivin e kësaj Konvente dhe shqyrton nëse përbërës të veçantë të merkurit, të renditur në një shtojcë plotësuese të miratuar, në përputhje me nenin 27, duhet t'u nënshtrohen paragrafëve 6 dhe 8.

Neni 4

Produkte me merkur të shtuar

1. Çdo Palë merr masat e duhura për të moslejuar prodhimin, importimin ose eksportimin e produkteve me merkur të shtuar, të renditura në pjesën I, të shtojcës A, pas datës së heqjes së tyre nga përdorimi, vetëm nëse në shtojcën A specifikohet ndonjë përjashtim ose Pala ka një përjashtim të regjistruar sipas nenit 6.

2. Si alternativë ndaj paragrafit 1, një Palë mund të tregojë në kohën e ratifikimit ose pas hyrjes në fuqi të ndonjë amendamenti ndaj shtojcës A, se ajo do të zbatojë masa apo strategji të ndryshme në lidhje me produktet e shënuara në pjesën I, të shtojcës A. Një Palë mund ta zgjedhë këtë alternativë, nëse provon se në kohën kur njofton Sekretariatit mbi vendimin e saj për të përdorur këtë alternativë, ajo ka reduktuar në nivel minimal prodhimin, importimin dhe eksportimin e pjesës më të madhe të produkteve të shënuara në pjesën I, të shtojcës A, dhe se ka zbatuar masa apo strategji për reduktimin e përdorimit të merkurit në produkte të tjera që nuk janë të shënuara në pjesën A, të shtojcës A. Për më tepër, një Palë që ka zgjedhur këtë alternativë duhet:

a) të raportojë te Konferenca e Palëve, sapo t'i jepet mundësia, një përshkrim të masave ose të strategjive të zbatuara, duke përfshirë edhe sasinë e reduktimeve të arritura;

b) të zbatojë masa ose strategji për reduktimin e përdorimit të merkurit në secilin prej produkteve të shënuara në pjesën I, të shtojcës A, për të cilat nuk është arritur ende vlera minimale;

c) të marrë në konsideratë masa të tjera për të arritur reduktime të mëtejshme; dhe

d) të mos gëzojë të drejtën e përjashtimeve, sipas nenit 6, për çdo kategori të produktit për të cilin është zgjedhur kjo alternativë.

Jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, Konferenca e Palëve duhet të rishikojë progresin e efikasitetit të masave të marra sipas këtij paragrafi, si pjesë e procesit të rishikimit të cilësuar në paragrafin 8.

3. Çdo Palë duhet të marrë masa në lidhje me produktet me merkur të shtuar të shënuara në pjesën II, të shtojcës A, në përputhje me dispozitat e përcaktuara në të.

4. Në bazë të informacionit që japin Palët, Sekretariati grumbullon dhe ruan informacionin



mbi produktet me merkur të shtuar dhe alternativat e tyre, duke e vënë këtë informacion në dispozicion. Sekretariati vë në dispozicion çdo informacion tjetër përkatës të dorëzuar nga Palët.

5. Çdo Palë duhet të marrë masat për të parandaluar futjen e produkteve me merkur të shtuar te produktet e montuara, importimi dhe eksportimi i të cilave nuk lejohet sipas këtij neni.

6. Çdo Palë nuk duhet të mbështetë prodhimin dhe hedhjen në treg të produkteve me merkur të shtuar, të cilat nuk bëjnë pjesë në përdorimin e njohur të produkteve me merkur të shtuar para hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, përveç kur përcaktohet se ka përfitime mjedisore apo për shëndetin e njerëzve në bazë të vlerësimit të rreziqeve dhe përfitimeve të produktit. Një Palë i dorëzon Sekretariatit, nëse duhet, informacionin rreth këtij produkti, përfshirë edhe informacionin mbi rreziqet e përfitimet e këtij produkti për mjedisin dhe shëndetin e njerëzve. Sekretariati vë në dispozicion këtë informacion.

7. Çdo Palë mund të paraqesë një propozim te Sekretariati për të shënuar një produkt me merkur të shtuar në shtojcën A. Ky propozim përmban informacionin në lidhje me disponueshmërinë, realizueshmërinë teknike dhe ekonomike, si dhe rreziqet e përfitimet për mjedisin e shëndetin të produkteve alternative pa merkur të këtij produkti, duke marrë parasysh informacionin, në përputhje me paragrafin 4.

8. Jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të Konventës, Konferenca e Palëve rishikon shtojcën A dhe mund të marrë në konsideratë amendamentet ndaj kësaj shtojce, në përputhje me nenin 27.

9. Gjatë rishikimit të shtojcës A, në përputhje me paragrafin 8, Konferenca e Palëve merr parasysh të paktën:

- a) çdo propozim të paraqitur sipas paragrafit 7;
- b) informacionin e vënë në dispozicion sipas paragrafit 4; dhe
- c) disponueshmërinë e Palëve për alternativa pa merkur, të cilat janë teknikisht dhe ekonomikisht të realizueshme, duke marrë parasysh rreziqet e përfitimet për mjedisin dhe shëndetin e njerëzve.

Neni 5

Proceset e prodhimit ku përdoret mercuri ose përbërësit e tij

1. Për qëllime të këtij neni dhe shtojcës B, proceset e prodhimit ku përdoret mercuri apo përbërësit e tij nuk duhet të përfshijnë procese që përdorin produkte me merkur të shtuar, proceset për prodhimin e produkteve me merkur të shtuar ose proceset që përpunojnë mbetjet me përmbajtje mercuri.

2. Duke marrë masat e duhura, çdo Palë nuk duhet të lejojë përdorimin e merkurit apo përbërësve të tij në proceset e prodhimit të renditura në pjesën I, të shtojcës B, pas datës së heqjes së tyre nga përdorimi, të specifikuar në atë shtojcë për proceset individuale, vetëm në rastet kur Pala ka një përjashtim të regjistruar sipas nenit 6.

3. Çdo Palë duhet të marrë masat për kufizimin e përdorimit të merkurit apo të përbërësve të tij në proceset e përmendura në pjesën II, të shtojcës B, në përputhje me dispozitat e përcaktuara për këtë.

4. Në bazë të informacionit që japin Palët, Sekretariati mbledh dhe ruan informacionin mbi proceset që përdorin merkurin apo përbërësit e tij dhe alternativat e tyre, duke e vënë këtë informacion në dispozicion. Sekretariati vë në dispozicion çdo informacion tjetër përkatës të dorëzuar nga Palët.

5. Çdo Palë me një ose më shumë objekte që përdor merkurin apo përbërësit e tij në proceset e prodhimit të shënuara në shtojcën B:

- a) merr masa në lidhje me emetimet dhe çlirimet e merkurit apo të përbërësve të tij nga këto objekte;
- b) përfshin, në raportet që paraqet, në përputhje me nenin 21, informacionin mbi masat e marra, në përputhje me këtë paragraf; dhe
- c) përpaket që të identifikojë objektet brenda territorit të tij, të cilat përdorin merkurin apo përbërësit e tij në proceset e shënuara në shtojcën B dhe i dorëzon Sekretariatit, jo më vonë se tre vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, informacion mbi numrin dhe llojet e këtyre objekteve dhe sasinë e llogaritur vjetore të merkurit apo përbërësve të tij që përdoren në ato objekte. Sekretariati vë në dispozicion këto informacion.

6. Çdo Palë nuk e lejon përdorimin e merkurit apo të përbërësve të tij në një objekt që përdor proceset e prodhimit të shënuara në shtojcën B, i cili nuk ka ekzistuar para datës së hyrjes në fuqi të



kësaj Konvente. Asnjë përjashtim nuk zbatohet për këto objekte.

7. Çdo Palë nuk e mbështet ngritjen e ndonjë objekti që nuk ka ekzistuar para datës së hyrjes në fuqi të Konventës dhe që përdor ndonjë proces tjetër prodhimi ku mercuri apo përbërësit e tij përdoren qëllimisht, vetëm nëse Pala e bind Konferencën e Palëve se procesi i prodhimit siguron përfitime të rëndësishme mjedisore dhe shëndetësore dhe se nuk ka alternativa të tjera pa merkur teknikisht dhe ekonomikisht të realizueshme, të cilat i ofrojnë këto përfitime.

8. Palët inkurajohen që të shkëmbejnë informacionin rreth zhvillimeve të reja përkatëse teknologjike, alternativave pa merkur teknikisht dhe ekonomikisht të realizueshme dhe rreth masave të teknikave të mundshme për reduktimin, dhe, kur është e mundur, eliminimin e përdorimit të merkurit apo të përbërësve të tij, si dhe emetimin e çlirimit të merkurit dhe të përbërësve të tij nga proceset e prodhimit të shënuara në shtojcën B.

9. Çdo Palë mund të paraqesë një propozim për të ndryshuar shtojcën B, me qëllim që të shënohet një proces prodhimi ku përdoret mercuri apo përbërësit e tij. Propozimi përfshin informacion në lidhje me disponueshmërinë, realizueshmërinë teknike dhe ekonomike, si dhe rreziqet e përfitimit që alternativa pa merkur e këtij procesi ka për mjedisin dhe shëndetin.

10. Jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të Konventës, Konferenca e Palëve rishikon shtojcën B dhe mund të shqyrtojë amendamentet e kësaj shtojce, në përputhje me nenin 27.

11. Gjatë rishikimit të shtojcës B, sipas paragrafit 10, Konferenca e Palëve duhet të marrë parasysh të paktën:

- a) çdo propozim të paraqitur sipas paragrafit 9;
- b) informacionin e vënë në dispozicion sipas paragrafit 4; dhe
- c) disponueshmërinë e Palëve për alternativa pa merkur, të cilat janë teknikisht dhe ekonomikisht të realizueshme, duke marrë parasysh rreziqet e përfitimit për mjedisin dhe shëndetin e njerëzve.

Neni 6

Përjashtimet e disponueshme me kërkesë të Palës

1. Çdo shtet apo organizatë rajonale e integritit ekonomik mund të regjistrohet për një apo më

shumë përjashtime, në lidhje me datën e heqjes nga përdorimi të shënuar në shtojcën A dhe shtojcën B, të referuar më poshtë si “përjashtimi”, duke e njoftuar Sekretariatit me shkrim:

- a) kur bëhesh Palë e kësaj Konvente; ose
- b) jo më vonë se data kur amendamenti i zbatueshëm hyn në fuqi për Palën, në rast të ndonjë produkti me merkur të shtuar që i është shtuar me amendament shtojcës A ose për ndonjë proces prodhimi ku përdoret mercuri që i është shtuar me amendament shtojcës B.

Çdo regjistrim i tillë duhet të shoqërohet nga një deklaratë ku shpjegohet arsyeja e Palës për këtë përjashtim.

2. Një përjashtim mund të regjistrohet ose për një kategori të shënuar në shtojcën A apo B, ose për një nënkategori të identifikuar nga çdo shtet apo organizatë rajonale e integritit ekonomik.

3. Çdo palë që ka një ose më shumë përjashtime, shënohet në regjistër. Sekretariati krijon dhe mban regjistrin dhe, gjithashtu, e vë në dispozicion.

4. Regjistri duhet të përfshijë:

- a) një listë të Palëve që kanë një ose më shumë përjashtime;
- b) përjashtimin ose përjashtimet e regjistruara për secilën Palë; dhe
- c) datën e skadimit të çdo përjashtimi.

5. Në rast se Pala nuk regjistron një periudhë më të shkurtër, të gjitha përjashtimet, sipas paragrafit 1, do të skadojnë pesë vjet pas datës përkatëse të heqjes nga përdorimi të shënuar në shtojcën A ose B.

6. Konferenca e Palëve, me kërkesë të Palës, mund të vendosë shtyrjen e përjashtimit për pesë vjet, nëse Pala nuk kërkon një periudhë më të shkurtër. Për marrjen e këtij vendimi, Konferenca e Palëve duhet të marrë parasysh në mënyrën e duhur:

a) raportin e paraqitur nga Pala, ku arsyetohet nevoja e shtyrjes së përjashtimit dhe ku përmbledhen aktivitetet e ndërmarra dhe të planifikuara për të eliminuar nevojën e përjashtimit sa më shpejt që të jetë e mundur;

b) informacionin në dispozicion, në lidhje me disponueshmërinë e produkteve dhe proceseve alternative pa merkur ose që përfshijnë përdorimin e merkurit më pak se sa në përdorimin e përjashtuar; dhe



c) aktivitetet e planifikuara ose që janë duke u planifikuar, të cilat sigurojnë magazinimin e duhur të merkurit për mjedisin dhe asgjësimin e mbetjeve të merkurit.

Një përjashtim mund të shtyhet vetëm një herë për produkt për datë të heqjes nga përdorimi.

7. Një Palë e tërheq përjashtimin në çdo kohë, pasi ka njoftuar me shkrim Sekretariatit. Tërheqja e përjashtimit hyn në fuqi në datën e përcaktuar në njoftim.

8. Pavarësisht nga paragrafi 1, asnjë shtet apo organizatë rajonale e integritit ekonomik nuk mund të regjistrohet për një përjashtim pas pesë vjetësh nga data e heqjes nga përdorimi për produktin apo për procesin në fjalë, e renditur në shtojcën A ose B, përveç kur një apo më shumë Palë vazhdojnë të jenë të regjistruara për përjashtimin për atë produkt apo proces, pasi u është dhënë një shtyrje sipas paragrafit 6. Në këtë rast, një shtet apo organizatë rajonale e integritit ekonomik mund të regjistrohet për një përjashtim për atë produkt apo proces, në afatet e përcaktuara në paragrafët 1(a) dhe (b), përjashtim i cili duhet të skadojë dhjetë vjet pas datës përkatëse të heqjes nga përdorimi.

9. Asnjë Palë nuk mund të ketë një përjashtim në fuqi pas 10 vjetësh nga data e heqjes nga përdorimi të një produkti apo procesi të shënuar në shtojcën A ose B.

Neni 7

Nxjerrja artizanale dhe në shkallë të vogël e mineralit të arit

1. Masat në këtë nen dhe në shtojcën C zbatohen për nxjerrjen dhe përpunimin artizanal e në shkallë të vogël të mineralit të arit, ku përdoret përzjerje mercuri për të nxjerrë ar nga xeherori.

2. Çdo Palë, që ka brenda territorit të saj nxjerrje dhe përpunim artizanal e në shkallë të vogël të mineralit të arit, që i nënshtrohet këtij neni, merr masa për reduktimin dhe nëse është e mundur për eliminimin e përdorimit të merkurit dhe të përbërësve të tij, si dhe për emetimet e çlirimet e merkurit nga kjo nxjerrje dhe përpunim mineralesh.

3. Çdo Palë e njofton Sekretariatit, nëse konstaton në çdo kohë se nxjerrja e përpunimi artizanal dhe në shkallë të vogël i mineralit të arit në territorin e saj është më e rëndësishme. Nëse Pala e konstaton këtë, ajo:

a) harton dhe zbaton një plan kombëtar veprimi, në përputhje me shtojcën C;

b) dorëzon planin e saj kombëtar të veprimit të Sekretariatit, jo më vonë se tre vjet pas hyrjes në fuqi të Konventës ose jo më vonë se tre vjet pas njoftimit të Sekretariatit, cildo që është më i vonë; dhe

c) pas kësaj, kontrollon çdo tre vjet progresin e bërë në përmbushjen e detyrimeve të cilësuar në këtë nen dhe këto kontrole i përfshin në raportet që paraqet, në përputhje me nenin 21.

4. Palët mund të bashkëpunojnë me njëra-tjetrën dhe me organizatat përkatëse ndërqeveritare dhe subjekte të tjera, kur është e nevojshme, për të përmbushur objektivat e këtij neni. Ky bashkëpunim mund të përfshijë:

a) zhvillimin e strategjive për të parandaluar ndërfutjen e merkurit apo të përbërësve të tij gjatë përdorimit për nxjerrjen e përpunimin artizanal dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit;

b) nisma arsimore, shërbimesh dhe për rritjen e kapaciteteve;

c) nxitjen e kërkimeve shkencore për praktika alternative të qëndrueshme pa merkur;

d) ofrimin e asistencës teknike dhe financiare;

e) partneritete për të ndihmuar zbatimin e angazhimeve sipas këtij neni; dhe

f) përdorimin e mekanizmave ekzistues të shkëmbimit të informacionit për të promovuar njohuritë, praktikat më të mira mjedisore dhe teknologjitë alternative të zbatueshme, duke marrë parasysh faktorët mjedisorë, teknikë, socialë dhe ekonomikë.

Neni 8

Emetimet

1. Ky nen trajton kontrollin dhe, nëse e mundur, reduktimin e emetimeve në atmosferë të merkurit dhe të përbërësve të tij, shpesh e shprehur si “mercuri i plotë”, nëpërmjet masave të kontrollit të emetimeve nga pikat e burimit që bëjnë pjesë në kategoritë e burimit të renditura në shtojcën D.

2. Për qëllime të këtij neni:

a) “emetime” nënkupton emetime të merkurit dhe të përbërësve të tij në atmosferë;

b) “burim përkatës” nënkupton burimin që bën pjesë në kategoritë e burimit të shënuara në shtojcën D. Një Palë, sipas zgjedhjes së saj, mund të përcaktojë kriteret për identifikimin e burimeve



brenda kategorisë së burimit të shënuar në shtojcën D, për aq kohë sa ato kritere për çdo kategori përfshijnë të paktën 75 për qind të emetimeve nga ajo kategori;

c) “burim i ri” nënkupton çdo burim përkatës brenda kategorisë së shënuar në shtojcën D, ndërtimi ose modifikimi thelbësor i të cilit ka filluar të paktën një vit pas datës së:

i. hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për Palën në fjalë; ose

ii. hyrjes në fuqi të amendamentit të shtojcës D për Palën në fjalë, ku burimi u nënshtrohet dispozitave të kësaj Konvente, vetëm për shkak të atij amendamenti;

d) “modifikim thelbësor” nënkupton modifikimin e burimit përkatës që sjell si pasojë një rritje të konsiderueshme të emetimeve, duke përfshirë çdo lloj ndryshimi të emetimeve që rrjedhin nga përpunimi i nënproduktit. Palës i përket si çështje që të vendosë nëse modifikimi është thelbësor ose jo;

e) “burim ekzistues” nënkupton çdo burim përkatës që nuk është burim i ri;

f) “vlera kufi e emetimit” nënkupton një kufi në përqendrimin, masën ose shkallën e emetimit të merkurit apo të përbërësve të tij, shpesh e shprehur si “merkur i plotë” që emetohet nga një pikë burimi.

3. Një palë me burimet përkatëse merr masa për kontrollin e emetimeve dhe përgatit një plan kombëtar, ku përcaktohen masat që do të merren për kontrollin e emetimeve, si dhe synimet, qëllimet e rezultatet e pritshme. Çdo plan i dorëzohet Konferencës së Palëve brenda katër vjetëve nga data e hyrjes në fuqi të Konventës për atë Palë. Nëse një Palë harton një plan zbatimi në pajtim me nenin 20, Pala mund të përfshijë në të planin e përgatitur në pajtim me këtë paragraf.

4. Për burimet e reja, çdo Palë kërkon përdorimin e teknikave më të mira të disponueshme dhe të praktikave më të mira mjedisore për kontrollin, kur është e mundur, për reduktimin e emetimeve sa më shpejt që të jetë e praktikueshme, por jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të Konventës për atë Palë. Një Palë mund të përdorë vlerat kufi të emetimit, në përputhje me aplikimin e teknikave më të mira të disponueshme.

5. Për burimet ekzistuese, çdo Palë përfshin në planin kombëtar dhe zbaton një ose më shumë nga

masat e mëposhtme, sa më shpejt që të jetë e praktikueshme, por jo më vonë se dhjetë vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, duke marrë parasysh rrethanat kombëtare dhe realizueshmërinë ekonomike e teknike dhe përballueshmërinë e masave:

a) një qëllim të matshëm për kontrollin dhe, nëse e mundur, për reduktimin e emetimeve nga burimet përkatëse;

b) vlerat kufi të emetimit për kontrollin dhe, nëse e mundur, për reduktimin e emetimeve nga burimet përkatëse;

c) përdorimin e teknikave më të mira të disponueshme dhe praktikave më të mira mjedisore për kontrollin e emetimeve nga burimet përkatëse;

d) një strategji për kontrollin e disa lloje ndotjesh që do të sillte bashkëpërfitime për kontrollin e emetimeve të merkurit;

e) masa alternative për reduktimin e emetimeve nga burimet përkatëse.

6. Palët mund të zbatojnë masa të njëjta për të gjitha burimet ekzistuese përkatëse ose mund të miratojnë masa të ndryshme, në lidhje me kategoritë e ndryshme të burimit. Masat që zbatohen nga një Palë kanë si objektiv të arrijnë një progres të arsyeshëm në reduktimin e emetimeve me kalimin e kohës.

7. Çdo Palë mban një inventar të emetimeve nga burimet përkatëse, sa më shpejt që të jetë e praktikueshme dhe jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

8. Në takimin e parë, Konferenca e Palëve miraton udhëzime, për:

a) teknikave më të mira të disponueshme dhe praktikave më të mira mjedisore, duke marrë parasysh çdo dallim ndërmjet burimeve të reja dhe atyre ekzistuese dhe nevojën për të minimizuar pasojat ndërmjedisore; dhe

b) mbështetjen që u jepet Palëve për zbatimin e masave të përcaktuara në paragrafin 5, në veçanti për përcaktimin e qëllimeve dhe vlerave kufi të emetimit.

9. Konferenca e Palëve, sa më shpejt që të jetë e praktikueshme, miraton udhëzime, për:

a) kriteret që Palët mund të përcaktojnë sipas paragrafit 2(b);

b) metodologjinë për përgatitjen e inventarëve të emetimit.

10. Konferenca e Palëve rishikon dhe përditëson siç duhet, udhëzimet e hartuara sipas



paragrafëve 8 dhe 9. Palët marrin parasysh udhëzimet gjatë zbatimit të dispozitave përkatëse të këtij neni.

11. Çdo Palë përfshin në raportet që dorëzon, sipas nenit 21 informacionin rreth zbatimit të këtij neni, veçanërisht informacionin në lidhje me masat që ka marrë, në përputhje me paragrafët 4 deri 7 dhe për efikasitetin e masave.

Neni 9 Çlirimet

1. Ky nen trajton kontrollin dhe, nëse e mundur, reduktimin e çlirimeve të merkurit dhe të përbërësve të tij, shprehur shpesh si “mercuri i plotë” në tokë dhe ujë nga pikat përkatëse të burimeve që nuk trajtohen në dispozitat e tjera të kësaj Konvente.

2. Për qëllime të këtij neni:

a) “çlirime” nënkupton çlirime të merkurit apo të përbërësve të tij në tokë ose ujë;

b) “burim përkatës” nënkupton çdo pikë antropogjenike të rëndësishme të burimit të çlirimit, të identifikuar nga Pala e që nuk trajtohet në dispozita të tjera të kësaj Konvente;

c) “burim i ri” nënkupton çdo burim përkatës, ndërtimi ose modifikimi thelbësor i të cilit ka filluar të paktën një vit pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për Palën në fjalë;

d) “modifikim thelbësor” nënkupton modifikimin e burimit përkatës që sjell si pasojë një rritje të konsiderueshme të çlirimeve, duke përjashtuar çdo lloj ndryshimi të çlirimeve që rrjedh nga përpunimi i nënproduktit. Palës i përket si çështje që të vendosë nëse modifikimi është thelbësor ose jo;

e) “burim ekzistues” nënkupton çdo burim përkatës që nuk është burim i ri;

f) “vlera kufi e çlirimit” nënkupton një kufi në përqendrimin ose masën e merkurit apo të përbërësve të tij, shpesh i shprehur si “mercuri i plotë” që çlirohet nga një pikë burimi.

3. Çdo Palë identifikon, jo më vonë se tre vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente dhe më pas rregullisht, kategoritë e pikave përkatëse të burimit.

4. Një palë me burimet përkatëse merr masa për kontrollin e çlirimeve dhe përgatit një plan kombëtar, ku përcaktohen masat që do të merren për kontrollin e çlirimeve, si dhe synimet, qëllimet e

rezultatet e pritshme. Çdo plan i dorëzohet Konferencës së Palëve brenda katër vjetëve nga data e hyrjes në fuqi të Konventës për atë Palë. Nëse një Palë harton një plan zbatimi në pajtim me nenin 20, Pala mund të përfshijë në të planin e përgatitur në pajtim me këtë paragraf.

5. Sipas rastit, masat përfshijnë një ose më shumë nga sa më poshtë:

a) vlerat kufi të emetimit për kontrollin dhe, nëse e mundur, për reduktimin e çlirimeve nga burimet përkatëse;

b) përdorimin e teknikave më të mira të disponueshme dhe praktikave më të mira mjedisore për kontrollin e çlirimeve nga burimet përkatëse;

c) një strategji për kontrollin e disa lloje ndotjesh që do të sillte bashkëpërfitime për kontrollin e çlirimeve të merkurit;

d) masa alternative për reduktimin e çlirimeve nga burimet përkatëse.

6. Çdo Palë mban një inventar të çlirimeve nga burimet përkatëse, sa më shpejt që të jetë e praktikueshme dhe jo më vonë se pesë vjet nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

7. Konferenca e Palëve, sa më shpejt që të jetë e praktikueshme, miraton udhëzimet, për:

a) teknikat më të mira të disponueshme dhe praktikave më të mira mjedisore, duke marrë parasysh çdo dallim ndërmjet burimeve të reja dhe atyre ekzistuese, si dhe nevojën për të minimizuar pasojat ndërmjedisore; dhe

b) metodologjinë për përgatitjen e inventarëve të çlirimit.

8. Çdo Palë përfshin në raportet që dorëzon, sipas nenit 21, informacionin rreth zbatimit të këtij neni, veçanërisht informacionin në lidhje me masat që ka marrë, në përputhje me paragrafët 3–6 dhe për efikasitetin e masave.

Neni 10

Magazinimi i duhur mjedisor i përkohshëm i merkurit, përveç mbetjeve të merkurit

1. Ky nen zbatohet për magazinimin e përkohshëm të merkurit dhe të përbërësve të tij, siç përcaktohet në nenin 3 që nuk bën pjesë brenda kuptimit të përkufizimit të mbetjeve të merkurit që cilësohen në nenin 11.

2. Çdo Palë merr masat që sigurojnë se magazinimi i përkohshëm i këtij mercuri apo i përbërësve të tij, për përdorim të lejuar nga një



Palë, sipas kësaj Konvente, është ndërmarrë në mënyrën e duhur mjedisore, duke marrë parasysh udhëzimet dhe në pajtim me çdo kërkesë të miratuar, në përputhje me paragrafin 3.

3. Konferenca e Palëve miraton udhëzimet për magazinimin e duhur mjedisor të këtij mercuri apo të përbërësve të tij, duke marrë parasysh çdo udhëzim tjetër përkatës të hartuar sipas Konventës së Bazelit mbi Kontrollin e Lëvizjeve Ndërkufitare të Mbetjeve të Rrezikshme dhe Asgjësimin e tyre, si dhe udhëzimet e tjera përkatëse. Konferenca e Palëve mund të miratojë kërkesat për magazinimin e përkohshëm në një shtojcë plotësuese të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 27.

4. Palët bashkëpunojnë siç duhet me njëra-tjetrën dhe me organizata të tjera përkatëse ndërqeveritare dhe subjekte të tjera për përmirësimin e rritjeve të kapaciteteve, në lidhje me magazinimin e duhur mjedisor të përkohshëm të këtij mercuri dhe përbërësve të tij.

Neni 11

Mbetje mercuri

1. Përkufizimet përkatëse të Konventës së Bazelit mbi Kontrollin e Lëvizjeve Ndërkufitare të Mbetjeve të Rrezikshme dhe Asgjësimin e tyre zbatohen për mbetjet e përfshira në këtë Konventë për Palët e Konventës së Bazelit. Palët e kësaj Konvente që nuk janë Palë të Konventës së Bazelit përdorin si udhëzim ato përkufizime për mbetjet e përfshira në këtë Konventë.

2. Për qëllime të kësaj Konvente, mbetje mercuri nënkupton substanca ose objekte:

- a) që përbëhen nga mercuri ose përbërësit e tij;
- b) që përmbajnë merkur ose përbërësit e tij; ose
- c) të kontaminuara nga mercuri ose përbërësit e tij,

në një sasi mbi kufijtë e duhur të përcaktuar në mënyrë të harmonizuar nga Konferenca e Palëve, në bashkëpunim me organet përkatëse të Konventës së Bazelit, që asgjësohen ose janë të destinuara për t'u asgjësuar ose kërkohen që të asgjësohen nga dispozitat e së drejtës kombëtare ose të kësaj Konvente. Ky përkufizim përjashton mbingarkesën, mineralet e varfëruara dhe mineralet sterile nga nxjerrja e mineraleve, me përjashtim të nxjerrjes parësore të merkurit, nëse ato nuk përmbajnë merkur apo përbërësit e tij mbi normat e kufizimeve të përcaktuara nga Konferenca e Palëve.

3. Çdo Palë merr masat e duhura, me qëllim që mbetjet e merkurit, të:

a) menaxhohen në mënyrën e duhur mjedisore, duke marrë parasysh udhëzimet e hartuara sipas Konventës së Bazelit dhe, në përputhje me kërkesat e Konferencës së Palëve të miratohet një shtojcë plotësuese, në përputhje me nenin 27. Konferenca e Palëve merr parasysh rregulloret dhe programet e Palëve mbi menaxhimin e mbetjeve kur bën përcaktimin e kërkesave;

b) Përpunohen, riciklohen, përmirësohen ose ripërdoren drejtpërdrejt për përdorimin e lejuar nga një Palë sipas kësaj Konventë ose për asgjësimin e duhur mjedisor sipas paragrafit 3(a);

c) mos transportohen përtej kufijve ndërkombëtarë për Palët në Konventën e Bazelit, me përjashtim të rastit kur asgjësohen, sipas mënyrës së duhur mjedisore, në përputhje me këtë nen dhe me atë Konventë. Në rastet ku Konventa e Bazelit nuk zbatohet për transportin ndërkombëtar ndërkufitar, një Palë e lejon një transportim të tillë vetëm pasi të ketë marrë parasysh rregullat, standardet dhe udhëzimet e duhura ndërkombëtare.

4. Konferenca e Palëve kërkon të bashkëpunojë ngushtë me organet përkatëse të Konventës së Bazelit për rishikimin dhe përditësimin e duhur të udhëzimeve të përmendura në paragrafin 3(a).

5. Palët inkurajohen të bashkëpunojnë me njëra-tjetrën dhe me organizatat përkatëse ndërqeveritare dhe subjekte të tjera, siç duhet, që të zhvillojnë dhe të ruajnë kapacitetin global, rajonal dhe kombëtar për menaxhimin e mbetjeve të merkurit, sipas mënyrës së duhur mjedisore.

Neni 12

Vendndodhjet e kontaminuara

1. Çdo Palë përpaket për zhvillimin e strategjive të duhura që të identifikojë dhe të vlerësojë vendndodhjet e kontaminuara nga mercuri apo përbërësit e tij.

2. Çdo veprim për të reduktuar rreziqet e shkaktuara nga vendet që përmbajnë merkur apo përbërësit e tij, kryhet sipas mënyrës së duhur mjedisore, duke përfshirë sipas rastit, një vlerësim të rreziqeve për shëndetin e njerëzve dhe mjedisin.

3. Konferenca e Palëve miraton udhëzimet për menaxhimin e vendeve të kontaminuara, të cilat mund të përfshijnë metodat dhe qasjet, për:



- a) identifikimin dhe karakterizimin e vendit;
- b) përfshirjen e publikut;
- c) vlerësimin e rreziqeve për shëndetin e njerëzve dhe mjedisin;
- d) mundësitë në lidhje me menaxhimin e rreziqeve të paraqitura nga vendet e kontaminuara;
- e) vlerësimin e përfitimeve dhe shpenzimeve; dhe
- f) sanksionimin e rezultateve.

4. Palët inkurajohen që të bashkëpunojnë për hartimin e strategjive dhe aktiviteteve zbatuese për të identifikuar, për të vlerësuar, për të prioritetizuar, për të menaxhuar siç duhet, për të rregulluar/ për të mbrojtur vendet e kontaminuara.

Neni 13

Burimet dhe mekanizmat financiarë

1. Çdo Palë garanton të sigurojë, brenda aftësive të tij, burime në lidhje me ato aktivitete kombëtare që kanë si synim të zbatojnë këtë Konventë, në përputhje me politikën, prioritetet, planet dhe programet kombëtare. Këto burime mund të përfshijnë financim të brendshëm nëpërmjet politikave përkatëse, strategjive të zhvillimit dhe buxheteve kombëtare, si dhe financimet dypalëshe e shumëpalëshe dhe përfshirjen e sektorit privat.

2. Zbatimi i kësaj Konvente me efikasitet nga shtetet Palë në zhvillim lidhet me zbatimin efikas të këtij neni.

3. Burimet financiare shumëpalëshe, rajonale dhe dypalëshe dhe ndihma teknike, si dhe rritja e kapaciteteve dhe transferimi i teknologjisë, inkurajohen që të përmirësojnë dhe rrisin urgjentisht aktivitetet e tyre mbi merkurin, që të mbështetnin shtetet Palë në zhvillim për zbatimin e kësaj Konvente, për sa u përket burimeve financiare, asistencës teknike dhe transferimit të teknologjisë.

4. Palët marrin parasysh nevojat specifike dhe rrethanat e veçanta të Palëve, që janë ishuj të vegjël me shtete në zhvillim ose vendet më pak të zhvilluara, gjatë veprimeve që ato kryejnë në lidhje me financimin.

5. Një mekanizëm që siguron burime financiare të mjaftueshme, të parashikueshme dhe në kohën e duhur, përkufizohet këtu. Mekanizmi mbështet shtetet Palë në zhvillim dhe Palët me ekonomi në tranzicion për zbatimin e detyrimeve që rrjedhin nga kjo Konventë.

6. Mekanizmi përfshin:

- a) Fondin Global të Mjedisit; dhe
- b) një program specifik ndërkombëtar që mbështet rritjen e kapaciteteve dhe asistencës teknike.

7. Fondi Global i Mjedisit siguron burime financiare të reja, të parashikueshme, të mjaftueshme dhe në kohë për përballimin e shpenzimeve, në lidhje me zbatimin e kësaj Konvente, siç është rënë dakord nga Konferenca e Palëve. Për qëllime të kësaj Konvente, Fondi Global i Mjedisit udhëzohet dhe i jep llogari Konferencës së Palëve. Konferenca e Palëve udhëzon strategjitë e përgjithshme, politikën, programet prioritare dhe të drejtën e aksesit dhe shfrytëzimit të burimeve financiare. Për më tepër, Konferenca e Palëve udhëzon në lidhje me listën treguese të kategorive të aktiviteteve që Fondi Global i Mjedisit mund të mbështetë. Fondi Global i Mjedisit siguron burimet për të përballuar shpenzimet e miratuara shtesë të përfitimeve globale mjedisore dhe shpenzimet e plota të miratuara të disa aktiviteteve lehtësuese.

8. Fondi Global Mjedisor duhet të marrë parasysh reduktimet e mundshme të merkurit nga një aktivitet i propozuar në krahasim me kostot e tij, kur siguron burimet për një aktivitet.

9. Për qëllime të kësaj Konvente, programi i përmendur në paragrafin 6(b) do të operohet nën drejtimin dhe do t'i japë llogari Konferencës së Palëve. Në takimin e saj të parë Konferenca e Palëve vendos institucionin mbajtës të programit, i cili duhet të jetë subjekt ekzistues dhe e udhëzon atë edhe për kohëzgjatjen e tij. Të gjitha Palët dhe aktorë të tjerë përkatës janë të ftuar që të sigurojnë në mënyrë vullnetare burimet financiare për programin.

10. Konferenca e Palëve dhe subjektet që përbëjnë mekanizmin bien dakord, në takimin e parë të Konferencës së Palëve, mbi masat për realizimin e paragrafëve të mësipërm.

11. Konferenca e Palëve rishikon, jo më vonë se në takimin e saj të tretë dhe më pas rregullisht, nivelin e financimit, drejtimin që Konferenca e Palëve u jep subjekteve të cilët janë besuar për operimin e mekanizmit të ngritur sipas këtij neni dhe efikasitetin e tyre, si dhe aftësinë e tyre për të adresuar nevojat në ndryshim të shteteve Palëve në zhvillim dhe Palëve me ekonomitë në tranzicion.



Në bazë të këtij rishikimi merren masat e duhura për të përmirësuar efikasitetin e mekanizmit.

12. Të gjitha Palët, brenda aftësive të tyre, janë të ftuara që të kontribuojnë për mekanizmin. Mekanizmi inkurajon sigurimin e burimeve nga burime të tjera, duke përfshirë sektorin privat dhe përpiqet që të shtojë këto burime për aktivitetet që mbështet.

Neni 14

Rritja e kapaciteteve, asistenca teknike dhe transferimi i teknologjisë

1. Palët bashkëpunojnë që të sigurojnë, brenda aftësive të tyre reciproke, rritjen e kapaciteteve dhe asistencën teknike ndaj shteteve Palë në zhvillim, në kohën e duhur dhe siç duhet, në veçanti për Palët që janë vende më pak të zhvilluara ose ishuj të vegjël me shtete në zhvillim dhe Palët me ekonomi në tranzicion, për t'i ndihmuar ato që të zbatojnë detyrimet e tyre sipas kësaj Konvente.

2. Rritja e kapaciteteve dhe asistenca teknike sipas paragrafit 1 dhe nenit 13 mund të sigurohet nëpërmjet masave rajonale, nënrajonale dhe kombëtare, duke përfshirë qendrat rajonale dhe nënrajonale ekzistuese, nëpërmjet mjeteve të tjera shumëpalëshe dhe dypalëshe dhe nëpërmjet partneritetit, si dhe partneriteteve që përfshijnë sektorin privat. Bashkëpunimi dhe bashkërendimi me marrëveshje të tjera shumëpalëshe mjedisore në fushën e substancave kimike dhe mbetjeve duhet të kërkojnë për rritjen e efikasitetit të asistencës teknike dhe dhënien e saj.

3. Shtetet Palë në zhvillim dhe Palët e tjera brenda aftësisë së tyre e të mbështetura nga sektori privat dhe aktorët e tjerë përkatës duhet të nxisin dhe lehtësojnë siç duhet, zhvillimin, transferimin, përhapjen, si dhe aksesin ndaj teknologjive të duhura mjedisore alternative e të përditësuara për shtetet Palë në zhvillim, në veçanti për shtetet më pak të zhvilluara dhe ishujt e vegjël me shtete në zhvillim dhe Palët me ekonomi në tranzicion, për të forcuar kapacitetin e tyre që të zbatojnë me efikasitet këtë Konventë.

4. Konferenca e Palëve, brenda takimit të saj të dytë dhe më pas rregullisht, dhe duke marrë parasysh parashtrimet e raportet e Palëve, përfshirë këtu ato të cilësuar në nenin 21 dhe informacionin e ofruar nga aktorë të tjerë, duhet:

a) të marrë parasysh informacionin mbi iniciativat ekzistuese dhe progresin e bërë në lidhje me teknologjitë alternative;

b) të marrë parasysh nevojat e Palëve, veçanërisht të vendeve Palë në zhvillim, për teknologjitë alternative; dhe

c) të identifikojë sfidat me të cilat Palët janë përballur, veçanërisht vendet Palë në zhvillim, në transferimin e teknologjisë.

5. Konferenca e Palëve bën rekomandime se si mund të përmirësohet më tej rritja e kapaciteteve, asistenca teknike dhe transferimi i teknologjisë sipas këtij neni.

Neni 15

Komiteti i Zbatimit dhe i Pajtueshmërisë

1. Një mekanizëm krijohet, duke përfshirë një Komitet si organ ndihmës i Konferencës së Palëve, për të nxitur zbatimin dhe kontrollin e pajtueshmërisë me të gjitha dispozitat e kësaj Konvente. Mekanizmi, përfshirë Komitetin, ka karakter ndihmues dhe u kushton vëmendje të veçantë aftësive kombëtare përkatëse dhe rrethanave të Palëve.

2. Komiteti promovon zbatimin dhe kontrollon pajtueshmërinë me të gjitha dispozitat e kësaj Konvente. Komiteti shqyrton jo vetëm çështjet individuale, por edhe ato sistemike të zbatimit dhe pajtueshmërisë. Gjithashtu, ai bën rekomandime, sipas rastit, të Konferenca e Palëve.

3. Komiteti përbëhet nga 15 anëtarë të caktuar nga Palët dhe të zgjedhur nga Konferenca e Palëve, duke marrë parasysh siç duhet përfaqësimin e barabartë gjeografik, në bazë të pesë rajoneve të Kombeve të Bashkuara. Anëtarët e parë zgjidhen në takimin e parë të Konferencës së Palëve dhe më pas, në përputhje me rregullat e procedurave të miratuara nga Konferenca e Palëve, sipas paragrafit 5. Anëtarët e Komitetit duhet të kenë aftësi në një fushë përkatëse të kësaj Konventë dhe të pasqyrojnë një balancë të duhur të njohurive.

4. Komiteti mund të shqyrtojë çështjet në bazë të:

a) parashtrimeve me shkrim nga çdo Palë, në lidhje me pajtueshmërinë e tyre;

b) raporteve kombëtare, në përputhje me nenin 21; dhe

c) kërkesave nga Konferenca e Palëve.



5. Komiteti harton rregullat e tij të procedurës, të cilat duhet të miratohen brenda takimit të dytë të Konferencës së Palëve. Konferenca e Palëve mund të miratojë kushte të tjera të referencës për Komitetin.

6. Komiteti bën të gjitha përpjekjet për të miratuar rekomandimet e tij me konsensus. Nëse janë bërë të gjitha përpjekjet me konsensus dhe nuk është arritur ndonjë konsensus, si zgjidhje e fundit, këto rekomandime duhet të miratohen me shumicë votash me tre të katërtat e anëtarëve të pranishëm në votim, në bazë të një kuorumi prej dy të tretave të anëtarëve.

Neni 16

Aspektet shëndetësore

1. Palët inkurajohen:

a) me pjesëmarrjen e sektorëve të shëndetit publik dhe sektorëve të tjerë të përfshirë, të nxisin zhvillimin dhe zbatimin e strategjive dhe programeve për të identifikuar dhe për të mbrojtur popullsinë në rrezik, veçanërisht popullsinë e cënueshme. Këtu mund të përfshihet miratimi i udhëzimeve shëndetësore me bazë shkencore, në lidhje me ekspozimin ndaj merkurit dhe përbërësve të tij, përcaktimi i objektivave për reduktimin e ekspozimit ndaj merkurit, nëse është e nevojshme dhe edukimi i publikut;

b) të nxisin zhvillimin dhe zbatimin e programeve arsimore me bazë shkencore dhe të programeve parandaluese për ekspozimin në punë ndaj merkurit dhe përbërësve të tij;

c) të nxisin shërbimet e duhura të kujdesit shëndetësor për parandalimin, trajtimin dhe kujdesin ndaj popullsisë së ndikuar nga ekspozimi ndaj merkurit apo përbërësve të tij; dhe

d) të rrisin e forcojnë, siç duhet, kapacitetet institucionale dhe profesionale shëndetësore për parandalimin, për diagnostikimin, për trajtimin dhe për monitorimin e rreziqeve shëndetësore në lidhje me ekspozimin ndaj merkurit dhe përbërësve të tij.

2. Konferenca e Palëve, duke marrë parasysh çështjet ose aktivitetet në lidhje me shëndetin:

a) konsultohet dhe bashkëpunon me Organizatën Botërore të Shëndetësisë, Organizatën Botërore të Punës dhe organizata të tjera ndërqeveritare, nëse është e nevojshme; dhe

b) nxit bashkëpunimin dhe shkëmbimin e informacionit me Organizatën Botërore të

Shëndetësisë, Organizatën Botërore të Punës dhe organizata të tjera ndërqeveritare, nëse është e nevojshme.

Neni 17

Shkëmbimi i informacionit

1. Çdo Palë lehtëson shkëmbimin e:

a) informacionit shkencor, teknik, ekonomik dhe ligjor, në lidhje me merkurin dhe me përbërësit e tij, përfshirë edhe informacionin toksikologjik, ekotoksikologjik dhe të sigurisë;

b) informacionin rreth reduktimit ose eliminimit të prodhimit, përdorimit, tregtimit, emetimeve dhe çlirimeve të merkurit dhe të përbërësve të tij;

c) informacionin rreth alternativave të zbatueshme teknike dhe ekonomike, për:

i. produktet me merkur të shtuar;

ii. proceset e prodhimit ku përdoret mercuri dhe përbërësit e tij; dhe

iii. aktivitetet dhe proceset që emetojnë ose çlirojnë merkur ose përbërësit e tij,

duke përfshirë edhe informacionin rreth rreziqeve shëndetësore e mjedisore dhe kostot ekonomike e sociale, si edhe përfitimet e këtyre alternativave; dhe

d) informacionin epidemiologjik, në lidhje me pasojat shëndetësore, si rrjedhojë e ekspozimit ndaj merkurit dhe përbërësve të tij, duke bashkëpunuar ngushtë me Organizatën Botërore të Shëndetësisë dhe organizatat e tjera përkatëse, sipas rastit.

2. Palët mund të shkëmbejnë informacionin e përmendur në paragrafin 1, drejtpërdrejt, nëpërmjet Sekretariatit ose në bashkëpunim me organizatat e tjera përkatëse, përfshirë edhe sekretariatet e konventave mbi substancat kimike dhe mbetjet, sipas rastit.

3. Sekretariati lehtëson bashkëpunimin me organizatat e tjera përkatëse, përfshirë sekretariatet e marrëveshjeve mjedisore shumëpalëshe dhe nismat e tjera ndërkombëtare për shkëmbimin e informacionit të përmendur në këtë nen. Përveç informacionit të dhënë nga Palët, ky informacion duhet të përfshijë informacione nga organizatat ndërqeveritare dhe joqeveritare me njohuri në fushën e merkurit dhe nga institucionet kombëtare e ndërkombëtare që kanë këto njohuri.

4. Çdo Palë duhet të caktojë një pikë kombëtare kontakti për shkëmbimin e informacionit sipas kësaj Konvente, duke përfshirë edhe pëlqimin e palëve importuese, sipas nenit 3.



5. Për qëllime të kësaj Konvente, informacioni mbi shëndetin dhe sigurinë e njerëzve dhe të mjedisit nuk duhet të konsiderohet si konfidencial. Palët që shkëmbejnë informacione të tjera, në përputhje me këtë Konventë, duhet të mbrojnë çdo informacion konfidencial që është rënë dakord reciprokisht.

Neni 18

Informimi publik, ndërgjegjësimi dhe arsimimi

1. Çdo Palë, brenda aftësive të saj, promovon dhe lehtëson:

a) vënien e informacionit në dispozicion të publikut, rreth:

i. ndikimeve shëndetësore dhe mjedisore të merkurit dhe të përbërësve të tij;

ii. alternativave ndaj merkurit dhe përbërësve të tij;

iii. temave të identifikuar në paragrafin 1, të nenit 17;

iv. rezultateve të kërkimeve shkencore, zhvillimeve dhe monitorimeve të aktiviteteve, sipas nenit 19; dhe

v) aktiviteteve për të përmbushur detyrimet sipas kësaj Konvente;

b) arsimimi, formimi dhe ndërgjegjësimi i publikut, në lidhje me pasojat e ekspozimit ndaj merkurit dhe përbërësve të tij për shëndetin e njerëzve dhe mjedisin, në bashkëpunim me organizatat përkatëse ndërqeveritare dhe joqeveritare dhe popullsinë e cënueshme, sipas rastit.

2. Çdo Palë përdor mekanizmat ekzistues ose i jep rëndësi zhvillimit të mekanizmave, si çlirimi i ndotësve dhe i regjistrave të transferimit, nëse është e zbatueshme, për mbledhjen dhe për shpërndarjen e informacionit rreth vlerësimeve të sasive vjetore të merkurit dhe të përbërësve të tij, që emetohen, çlirohen ose asgjësohen nëpërmjet aktiviteteve të njerëzve.

Neni 19

Kërkim, zhvillim dhe monitorim

1. Duke marrë parasysh rrethanat dhe aftësitë e tyre përkatëse, Palët përpunon që të bashkëpunojnë për të zhvilluar dhe për të përmirësuar:

a) inventarët e përdorimit, konsumimit dhe emetimet antropogjenike në ajër dhe çlirimet në ujë e tokë të merkurit dhe të përbërësve të tij;

b) modelimin dhe monitorimin përfaqësues gjeografik të niveleve të merkurit dhe të përbërësve të tij në popullsinë e cënueshme dhe në elementet mjedisore, përfshirë elementet biotike të mjedisit, si: peshku, gjatërat ujorë, breshkat e detit dhe shpendët, si dhe bashkëpunimin për mbledhjen dhe shkëmbimin e mostrave përkatëse dhe të duhura;

c) vlerësimet e pasojave të merkurit dhe të përbërësve të tij në shëndetin e njerëzve dhe në mjedis, së bashku me pasojat sociale, ekonomike dhe kulturore, veçanërisht, në lidhje me popullsinë e cënueshme;

d) metodologjitë e harmonizuara për aktivitetet e ndërmarrja, sipas nënparagrafëve “a”, “b” dhe “c”;

e) informacionin rreth ciklit mjedisor, transportit (përfshirë transportin në distancë të largët dhe depozitimin), transformimin dhe destinacionin e merkurit dhe të përbërësve të tij në një shumëllojshmëri ekosistemesh, duke marrë parasysh siç duhet dallimin ndërmjet emetimeve antropogjenike dhe natyrore dhe çlirimet e merkurit dhe rimobilizimin e merkurit nga depozitimet e hershme;

f) informacionin rreth tregtisë dhe tregtimit të merkurit e të përbërësve të tij dhe produkteve me merkur të shtuar; dhe

g) informacionin dhe kërkimet mbi disponueshmërinë teknike dhe ekonomike të produkteve e proceseve pa merkur dhe mbi teknikat më të mira të disponueshme, si dhe praktikave më të mira mjedisore për të reduktuar dhe monitoruar emetimet e çlirimet e merkurit dhe përbërësve të tij.

2. Sipas rastit, Palët punojnë mbi rrjetet ekzistuese të monitorimit dhe programet e kërkimit për të ndërmarrë aktivitetet e identifikuar në paragrafin 1.

Neni 20

Planet e zbatimit

1. Pas një vlerësimi fillestar secila Palë mund të zhvillojë dhe të ekzekutojë planin e zbatimit, duke marrë parasysh rrethanat lokale, për përmbushjen e detyrimeve të kësaj Konvente. Çdo plan i tillë



duhet t'i transmetohet Sekretariatit sapo të hartohet.

2. Çdo Palë mund të rishikojë dhe të përditësojë planin e saj të zbatimit, duke marrë parasysh rrethanat lokale dhe duke iu referuar udhëzimeve të Konferencës së Palëve dhe ndonjë udhëzimi tjetër përkatës.

3. Palët duhet të konsultojnë aktorët kombëtarë për të lehtësuar zhvillimin, zbatimin, rishikimin dhe përditësimin e planeve të tyre të zbatimit gjatë kryerjes së punës të referuar në paragrafët 1 dhe 2.

4. Palët mund të bashkërendojnë, gjithashtu, për planet rajonale për të lehtësuar zbatimin e kësaj Konvente.

Neni 21 Raportimi

1. Çdo Palë i raporton Konferencës së Palëve, nëpërmjet Sekretariatit, mbi masat që ka marrë për të zbatuar dispozitat e kësaj Konvente dhe mbi efikasitetin e këtyre masave dhe sfidat e mundshme në përmbushjen e objektivave të Konventës.

2. Çdo Palë përfshin në raportimin e saj informacionin e kërkuar, sipas neneve 3, 5, 7, 8 dhe 9 të kësaj Konvente.

3. Në takimin e saj të parë, Konferenca e Palëve vendos mbi kohën dhe formatin e raportit që Palët duhet të ndjekin, duke marrë parasysh dëshirën e bashkërendimit të raportimit me konventat e tjera përkatëse mbi substancat dhe mbetjet kimike.

Neni 22 Vlerësimi i efikasitetit

1. Konferenca e Palëve vlerëson efikasitetin e kësaj Konvente, duke filluar jo më vonë se gjashtë vjet nga data e hyrjes në fuqi e Konventës dhe më pas periodikisht në intervale kohe të caktuara nga ajo.

2. Për të lehtësuar vlerësimin, Konferenca e Palëve, në takimin e saj të parë, fillon vendosjen e masave për t'u pajisur me të dhëna të krahasueshme monitoruese mbi praninë dhe lëvizjen e merkurit dhe të përbërësve të tij në mjedis, si edhe tendencat e niveleve të merkurit e të përbërësve të tij të vëzhguara në elementet biotike të mjedisit dhe popullsinë e cënueshme.

3. Vlerësimi kryhet në bazë të informacionit të disponueshëm shkencor, mjedisor, teknik, financiar dhe ekonomik, përfshirë:

a) raportet dhe informacionin tjetër monitorues të ofruar nga Konferenca e Palëve, në përputhje me paragrafin 2;

b) raportet e paraqitura, në përputhje me nenin 21;

c) informacione dhe rekomandime të ofruara, në përputhje me nenin 15; dhe

d) raporte dhe informacione të tjera përkatëse rreth përdorimit të ndihmës financiare, transferimit teknologjik dhe masave të marra për rritjen e kapaciteteve sipas kësaj Konvente.

Neni 23 Konferenca e Palëve

1. Për këtë qëllim krijohet një Konferencë e Palëve.

2. Mbledhja e parë e Konferencës së Palëve do të thirret nga drejtori ekzekutiv i Programit të Kombeve të Bashkuara për Mjedisin, jo më vonë se një vit pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente. Më pas, mbledhjet e zakonshme të Konferencës së Palëve zhvillohen në periudha kohore të rregullta që përcaktohen nga Konferenca.

3. Mbledhjet e jashtëzakonshme të Konferencës së Palëve zhvillohen në periudha kohore të tjera, siç mund të çmohet e nevojshme nga Konferenca ose me kërkesën me shkrim të një Pale, me kusht që kërkesa, e cila brenda gjashtë muajve u komunikohet Palëve nga Sekretariati, të mbështetet të paktën nga një e treta e Palëve.

4. Konferenca e Palëve bie dakord dhe miraton me konsensus në mbledhjen e saj të parë rregullat e procedurës dhe rregullat financiare për vete dhe për ndonjë organ ndihmës, si dhe dispozitat financiare që rregullojnë funksionimin e Sekretariatit

5. Konferenca e Palëve mban nën shqyrtim dhe vlerësim të vazhdueshëm zbatimin e kësaj Konvente. Ajo përmbush funksionet që i janë caktuar nga Konventa dhe për këtë qëllim:

a) krijon organe ndihmëse që i çmon të nevojshme për zbatimin e kësaj Konvente;

b) bashkëpunon, sipas rastit, me organizata ndërkombëtare kompetente dhe organe ndërqeveritare dhe joqeveritare;

c) rishikon rregullisht informacionin e vënë në dispozicion të saj dhe të Sekretariatit, në përputhje me nenin 21;



d) merr parasysh çdo rekomandim që i është paraqitur nga Komiteti i Zbatimit dhe Pajtueshmërisë;

e) merr parasysh dhe ndërmerr çdo veprim tjetër shtesë që mund të kërkohej për të arritur objektivat e kësaj Konvente; dhe

f) rishikon shtojcat A dhe B, në përputhje me nenin 4 dhe nenin 5.

6. Kombet e Bashkuara, agjencitë e tyre të specializuara dhe Agjencia Ndërkombëtare e Energjisë Atomike, si dhe çdo shtet jo palë në këtë Konventë, mund të përfaqësohen në mbledhjet e Konferencës së Palëve si vëzhgues. Çdo organ ose agjenci, qoftë kombëtare ose ndërkombëtare, qeveritare ose joqeveritare, i kualifikuar në çështjet e trajtuara në këtë Konventë dhe që ka informuar Sekretariatit mbi dëshirën për t'u përfaqësuar në mbledhjen e Konferencës së Palëve si vëzhgues, mund të pranohet nëse të paktën një e treta e Palëve të pranishme nuk e kundërshton këtë. Pranimi dhe pjesëmarrja e vëzhguesve u nënshtrohet rregullave të procedurës të miratuara nga Konferenca e Palëve.

Neni 24 Sekretariati

1. Për këtë qëllim ngrihet Sekretariati.

2. Funksionet e Sekretariatit janë:

a) të organizojë mbledhjet e Konferencës së Palëve dhe të organeve ndihmëse të saj dhe t'u ofrojë atyre shërbimet e kërkuara;

b) të lehtësojë ndihmën për Palët, veçanërisht për Palët në zhvillim dhe Palët me ekonomi në tranzicion, sipas kërkesës, në zbatimin e Konventës;

c) të sigurojë bashkërendimin e nevojshëm me sekretariatet e organizmave të tjerë përkatës ndërkombëtarë, në veçanti me konventa të tjera mbi substancat dhe mbetjet kimike;

d) të ndihmojë Palët në shkëmbimin e informacionit, në lidhje me zbatimin e kësaj Konvente;

e) të përgatitë dhe të vërë në dispozicion të Palëve, raporte periodike të bazuara në informacionin e marrë, në përputhje me nenet 15 dhe 21 dhe informacion tjetër të disponueshëm;

f) të hyjë në marrëveshje të tilla administrative dhe kontraktuale që mund të nevojiten për përmbushjen efektive të funksioneve të tij, sipas

udhëzimeve të përgjithshme të Konferencës së Palëve; dhe

g) të përmbushë funksionet e tjera të Sekretariatit të specifikuar në këtë Konventë dhe funksionet e tjera që mund të jenë përcaktuar nga Konferenca e Palëve.

3. Funksionet e Sekretariatit për këtë Konventë përmbushen nga drejtori ekzekutiv i Programit të Kombeve të Bashkuara për Mjedisin, përveç kur Konferenca e Palëve mund të vendosë me tre të katërtat e shumicës së Palëve të pranishme dhe që votojnë, për t'i besuar funksionet e Sekretariatit një ose më shumë organizatave të tjera kompetente ndërkombëtare

4. Konferenca e Palëve, duke u konsultuar me organet e duhura ndërkombëtare, mund të parashikojë për përmirësimin e bashkëpunimit dhe bashkërendimit ndërmjet Sekretariatit dhe sekretariateve të tjerë të konventave mbi substancat dhe mbetjet kimike. Konferenca e Palëve, duke u konsultuar me organet e duhura ndërkombëtare, mund të ofrojë udhëzime të tjera për këtë çështje.

Neni 25

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Palët zgjidhin çdo mosmarrëveshje midis tyre, për sa u përket interpretimit dhe zbatimit të kësaj Konvente nëpërmjet negocimit ose mjeteve të tjera paqësore të zgjedhura prej tyre.

2. Gjatë ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit në këtë Konventë ose në çdo kohë të mëpasshme, një Palë që nuk është organizatë rajonale e integritit ekonomik mund të deklarojë në një instrument me shkrim të dorëzuar te Depozitari, se, për sa i përket ndonjë mosmarrëveshjeje mbi interpretimin dhe zbatimin e kësaj Konvente, ajo pranon një ose të dyja mjetet e mëposhtme të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve si të detyrueshme në lidhje me çdo Palë që pranon të njëjtin detyrim:

a) arbitrazhin, në përputhje me procedurën e përcaktuar në pjesën I, të shtojcës E;

b) paraqitjen e mosmarrëveshjes në Gjykatën Ndërkombëtare të Drejtësisë.

3. Një palë që është organizatë rajonale e integritit ekonomik mund të bëjë një deklaratë me efekt të njëjtë, në lidhje me arbitrazhin, në përputhje me paragrafin 2.



4. Një deklaratë e bërë, në përputhje me paragrafin 2 apo 3 mbetet në fuqi brenda afatit të saj, në përputhje me afatet ose deri në tre muaj pasi njoftimi me shkrim për revokimin e saj të jetë depozituar te Depozitari.

5. Skadimi i afatit të një deklarate, njoftimi për revokim ose një deklaratë e re nuk ndikon në asnjë mënyrë në procedimet e mbetura pezull para një gjykate arbitrazhi ose Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë, nëse palët e mosmarrëveshjes nuk bien dakord ndryshe.

6. Nëse palët e një mosmarrëveshjeje nuk kanë pranuar mjetet e zgjidhjes së mosmarrëveshjes, në pajtim me paragrafin 2 ose 3 dhe, nëse nuk kanë mundur ta zgjidhin mosmarrëveshjen nëpërmjet mënyrave të përmendura në paragrafin 1, brenda dymbëdhjetë muajve pas njoftimit nga një Palë për tjetrën, se ekziston një mosmarrëveshje ndërmjet tyre, mosmarrëveshja paraqitet te një komision pajtimi me kërkesë të çdo pale të mosmarrëveshjes. Për pajtimin zbatohet procedura e përcaktuar në pjesën II, të shtojcës E, në përputhje me këtë nen.

Neni 26

Amendamentet e Konventës

1. Amendamentet e kësaj Konvente mund të propozohen nga secila Palë.

2. Amendamentet e kësaj Konvente miratohen në mbledhjen e Konferencës së Palëve. Teksti i çdo amendamenti të propozuar u komunikohet Palëve nga Sekretariati, të paktën gjashtë muaj para mbledhjes në të cilën ai amendament është propozuar për miratim. Sekretariati u komunikon, gjithashtu, amendamentin e propozuar nënshkruesve të kësaj Konvente dhe për informacion Depozitarit.

3. Palët bëjnë çdo përpjekje për të arritur marrëveshje me konsensus për çdo amendament të propozuar të kësaj Konvente. Nëse janë bërë të gjitha përpjekjet për arritjen e konsensusit dhe nuk arrihet marrëveshja, si zgjidhje e fundit amendamenti miratohet me shumicë votash prej tre të katërtave të palëve të pranishme që votojnë në mbledhje.

4. Një amendament i miratuar u komunikohet nga Depozitari të gjitha Palëve për ratifikim, pranim apo miratim.

5. Ratifikimi, pranimi ose miratimi i një amendamenti njoftohet me shkrim nga Depozitari.

Një amendament i miratuar, në përputhje me paragrafin 3, hyn në fuqi për Palët që e kanë pranuar atë në ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit të instrumenteve të ratifikimit, pranimi ose miratimit nga të paktën tre të katërtat e Palëve, të cilat ishin Palë në kohën e miratimit të amendamentit. Më pas, amendamenti hyn në fuqi për çdo Palë tjetër në ditën e nëntëdhjetë pas datës në të cilën ajo Palë depoziton instrumentin e saj të ratifikimit, pranimi apo miratimit të amendamentit.

Neni 27

Miratimi dhe ndryshimi i shtojcave

1. Shtojcat e kësaj Konvente formojnë pjesë përbërëse të saj dhe, nëse nuk parashikohet shprehimisht ndryshe, një referencë ndaj kësaj Konvente përbën njëkohësisht një referencë ndaj çdo shtojce të saj.

2. Çdo shtojcë plotësuese e miratuar pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente kufizohet te çështjet procedurale, shkencore, teknike apo administrative.

3. Procedura e mëposhtme zbatohet për propozimin, për miratimin dhe për hyrjen në fuqi të shtojcave plotësuese të kësaj Konvente:

a) shtojcat plotësuese propozohen dhe miratohen, në përputhje me procedurën e përcaktuar në paragrafët 1–3, të nenit 26;

b) çdo palë që nuk mund të pranojë një shtojcë plotësuese njofton me shkrim Depozitarin brenda një viti nga data e komunikimit të miratimit të shtojcës plotësuese nga Depozitari. Depozitari njofton menjëherë pa vonesë të gjitha Palët mbi marrjen e një njoftimi të tillë. Një Palë mund të njoftojë me shkrim në çdo kohë Depozitarin se e tërheq një njoftim të mëparshëm të mospranimi, në lidhje me shtojcën plotësuese dhe, për rrjedhojë, shtojca hyn në fuqi për atë Palë sipas nënparagrafit “c”; dhe

c) me kalimin e afatit njëvjeçar, pas datës së komunikimit nga Depozitari të miratimit të një shtojce plotësuese, shtojca hyn në fuqi për të gjitha Palët që nuk kanë dorëzuar një njoftim mospranimi, në përputhje me dispozitat e nënparagrafit “b”.

4. Propozimi, miratimi dhe hyrja në fuqi e amendamenteve të shtojcave të kësaj Konvente u nënshtrohen procedurave të njëjta, si për propozimin, miratimin dhe hyrjen në fuqi të shtojcave plotësuese të Konventës, përveç kur një



amendament i një shtojce nuk hyn në fuqi, në lidhje me ndonjë Palë që ka bërë një deklaratë në lidhje me amendamentin e shtojcave, në përputhje me paragrafin 5, të nenit 30. Në këtë rast, çdo amendament i tillë hyn në fuqi për këtë Palë në ditën e nëntëdhjetë pas datës që ka depozituar te Depozitari instrumentin e saj të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit, në lidhje me këtë amendament.

5. Nëse një shtojcë plotësuese ose një amendament i një shtojce lidhet me amendimin e kësaj Konvente, shtojca plotësuese apo amendamenti nuk hyjnë në fuqi deri në kohën kur amendamenti i kësaj Konvente të hyjë në fuqi.

Neni 28

E drejta e votës

1. Çdo palë e kësaj Konvente ka një votë, me përjashtim të rasteve të parashikuara në paragrafin 2 më poshtë;

2. Një organizatë rajonale e integritit ekonomik, për çështjet brenda kompetencës së saj, ushtron të drejtën e saj të votës me një numër votash të barabartë me numrin e shteteve të saj anëtare që janë Palë në këtë Konventë. Një organizatë e tillë nuk ushtron të drejtën e saj të votës nëse ndonjë shtet anëtar i saj ushtron të drejtën për të votuar dhe anasjelltas.

Neni 29

Nënshkrimi

Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim në Kumamoto, Japoni, nga të gjitha shtetet dhe organizatat rajonale të integritit ekonomik, më 10 dhe 11 tetor 2013, dhe më pas në Selinë e Kombeve të Bashkuara në Nju -Jork deri më 9 tetor 2014.

Neni 30

Ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi

1. Kjo Konventë u nënshtrohet ratifikimit, pranimi ose miratimit nga shtetet dhe organizatat rajonale të integritit ekonomik. Ajo do të jetë e hapur për aderim nga shtetet dhe organizatat rajonale të integritit ekonomik nga dita pas datës në të cilën kjo Konventë mbyllet për nënshkrim. Instrumentet e ratifikimit, miratimit, aprovimit apo aderimin depozitohen te Depozitari.

2. Çdo organizatë rajonale e integritit ekonomik që bëhet Palë e kësaj Konvente pa ndonjë prej shteteve anëtare të saj si Palë, u përmbahet të gjitha detyrimeve sipas Konventës. Në rastin e organizatave të tilla, ku një ose më shumë prej shteteve anëtare të saj janë Palë të kësaj Konvente, organizata dhe shtetet anëtare të saj vendosin për përgjegjësitë e tyre përkatëse për përmbushjen e detyrimeve të tyre sipas Konventës. Në raste të tilla, organizata dhe shtetet anëtare nuk kanë të drejtën të ushtrojnë njëkohësisht të drejtat sipas Konventës.

3. Në instrumentin e saj të ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit, një organizatë rajonale e integritit ekonomik deklaron shkallën e saj të kompetencës në lidhje me çështjet që rregullohen nga kjo Konventë. Çdo organizatë e tillë njofton, gjithashtu, Depozitarin, i cili më pas informon Palët për çdo modifikim përkatës në shtrirjen e kompetencave të saj.

4. Çdo Palë ose organizatë rajonale e integritit ekonomik inkurajohet të dorëzojë te Sekretariati në kohën e ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit të Konventës, informacionin mbi masat që ka marrë për zbatimin e Konventës.

5. Në instrumentin e saj të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit, çdo Palë mund të deklarojë që çdo amendament i një shtojce hyn në fuqi vetëm pas depozitimit të instrumentit të saj të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit në lidhje me të.

Neni 31

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë hyn në fuqi në ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit të instrumentit të pesëdhjetë të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit.

2. Për çdo shtet ose organizatë rajonale të integritit ekonomik që ratifikon, pranon ose miraton këtë Konventë apo aderon në të pas depozitimit të instrumentit të pesëdhjetë të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit, Konventa do të hyjë në fuqi në ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit nga ky shtet apo organizatë rajonale e integritit ekonomik të instrumentit të ratifikimit, pranimi, miratimit apo aderimit.



3. Për qëllime të paragrafëve 1 dhe 2, çdo instrument i depozituar nga një organizatë rajonale e integritit ekonomik nuk konsiderohet si shtojcë e instrumenteve të depozituara nga shtetet anëtare të asaj organizate.

Neni 32
Rezervat

Kësaj Konvente nuk mund t'i bëhet asnjë rezervë.

Neni 33
Tërheqja

1. Në çdo kohë, pas tre vjetësh pas datës në të cilën kjo Konventë ka hyrë në fuqi për një Palë, ajo Palë mund të tërhiqet nga Konventa, duke i dhënë Depozitarit njoftim me shkrim.

2. Çdo tërheqje e tillë hyn në fuqi një vit pas marrjes nga Depozitari të njoftimit për tërheqjen ose në një datë të mëvonshme që mund të caktohet në njoftimin e tërheqjes.

Neni 34
Depozitari

Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara është Depozitari i kësaj Konvente.

Neni 35
Tekstet autentike

Originali i kësaj Konvente, ku tekstet në gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle të të cilit janë njëloj autentike, depozitohen te Depozitari.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, të autorizuar më ligj për këtë qëllim, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Hartuar në Kumamoto, Japoni, më dhjetë tetor, dy mijë e trembëdhjetë.

SHTOJCA A
PRODUKTE ME MERKUR TË SHTUAR

Produktet e mëposhtme janë të përjashtuara nga kjo shtojcë:

- produktet e nevojshme për mbrojtjen civile dhe për përdorime ushtarake;
- produkte për kërkime shkencore, kalibrimin e instrumentimit, për përdorim si standard referimi;
- çelësat dhe reletë, llambat me katodë të ftohtë fluoreshente dhe llambat me elektrodë të jashtme fluoreshente (CCFL dhe EEFL) për reklama elektronike dhe aparate matëse, nëse zëvendësimi i tyre me alternativa pa merkur nuk është i realizueshëm;
- produktet e përdorura në praktikat tradicionale ose fetare; dhe
- vaksinat që përmbajnë tiomersal si përbërës.

PJESA I
PRODUKTET QË I NËNSHTROHEN NENIT 4, PARAGRAFI 1

Produkte me merkur të shtuar	Data pas së cilës prodhimi, importimi ose eksportimi i produktit nuk do të lejohet (data e heqjes nga përdorimi)
Bateritë, përveç baterive rrethore argjendi, oksid zinku, me një përqendrim mercuri < 2% dhe baterive rrethore pneumatike zinku, me një përqendrim mercuri < 2%	2020
Çelësat dhe reletë, përveç rezistencave me saktësi të lartë dhe urave matëse të humbjes dhe çelësave të frekuencës së radios me frekuencë të lartë dhe reletë në instrumentet e kontrollit dhe të monitorimit, me një përqendrim maksimal të merkurit prej 20 mg për urë, çelës apo rele	2020
Llamba fluoreshente kompakte (CFLs) për ndriçim të përgjithshëm ≤ 30 vat, me një përqendrim mercuri mbi 5 mg për kandelë të llambës	2020



Llamba fluoreshente lineare (LFLs) për ndriçim të përgjithshëm: a) me tri shtresa fosfori <60 vat, me një përqendrim merkuri mbi 5 mg për llambë; b) me fosfor halofosfat ≤ 40 vat, me një përqendrim merkuri mbi 10 mg për llambë	2020
Llamba me avull merkuri me voltazh të lartë (HPMV), për qëllime të përgjithshme ndriçimi	2020
Merkuri në llambat me katodë të ftohtë fluoreshente dhe llambat me elektrodë të jashtme fluoreshente (CCFL dhe EEFL), për reklama elektronike: a) rreze të shkurtër (≤ 500 mm), me një përqendrim merkuri mbi 3.5 mg për llambë; b) rreze të mesme (> 500 mm dhe ≤ 1 500 mm), me një përqendrim merkuri mbi 5 mg për llambë; c) rreze të gjatë (> 1 500 mm), me një përqendrim merkuri mbi 13 mg për llambë	2020
Produkte kozmetike (me një përqendrim merkuri mbi 1 ppm), si, për shembull, sapunët dhe kremrat e fytyrës, duke mos përfshirë produktet kozmetike për zonën e syrit ku merkuri përdoret si përbërës dhe nuk ka asnjë përbërës zëvendësues të sigurt dhe të efektshëm ³	2020
Pesticidet, biocidet dhe antispetikët topikalë	2020
Pajisjet e mëposhtme matëse joelektronike, përveç pajisjeve matëse joelektronike të instaluar në pajisje me përmasa të mëdha ose ato që përdoren për matje me precizion të lartë, ku nuk ka alternativë tjetër të përshtatshme pa merkur: a) barometra; b) higrometra; c) manometra; d) termometra; e) sfigmomanometra	2020

PJESA II

PRODUKTE QË I NËNSHTROHEN NENIT 4, PARAGRAFIT 3

Produkte me merkur të shtuar	Dispozitat
Amalgami dentar	Masat që një Palë do të marrë për të heqjen nga përdorimi të amalgamit dentar duhet të marrin parasysh rrethanat lokale të Palës dhe udhëzimet përkatëse ndërkombëtare, si dhe duhet të përfshijnë dy ose më shumë nga masat e listës së mëposhtme: i. vendosjen e objektivave kombëtarë, që kanë si qëllim parandalimin e kariesit dentar dhe promovimin e shëndetit, duke reduktuar si rrjedhojë nevojën për rikonstruksionin e dhëmbëve; ii. vendosjen e objektivave kombëtarë, që kanë si qëllim reduktimin e përdorimit të amalgamit dentar; iii. promovimin e përdorimit të alternativave të tjera efikase për nga kostoja dhe pikëpamja klinike për rikonstruksionin e dhëmbëve; iv. promovimin e kërkimeve dhe prodhimit të materialeve cilësore pa merkur për rikonstruksionin e dhëmbëve; v. inkurajimin e organizatave përfaqësuese profesionale dhe shkollave dentare për të edukuar dhe për të trajnuar profesionistët dhe studentët dentarë për përdorimin e alternativave pa merkur për rikonstruksionin e dhëmbëve dhe promovimin e praktikave më të mira menaxhuese; vi. mosmbështetjen e programeve dhe të politikave të sigurimit që përkrahin përdorimin e amalgamit dentar se sa rikonstruksionet e dhëmbëve pa merkur; vii. mbështetjen e politikave dhe të programeve të sigurimit, që mbështetin përdorimin e alternativave cilësore se sa amalgamin dentar për rikonstruksionin e dhëmbëve; viii. kufizimin e përdorimit të amalgamit dentar në formën e tij të enkapsuluar; ix. promovimin e përdorimit të praktikave më të mira mjedisore për të reduktuar çlirimin e merkurit dhe të përbërësve të tij në ujë dhe tokë.

³ Qëllimi është të mos mbulohen produktet kozmetike, sapunët apo kremrat e kontaminuara me gjurmë merkuri.



SHTOJCA B
PROCESET E PRODHIMIT KU PËRDORET MERKURI OSE PËRBËRËSIT E TIJ

PJESA I
PROCESE QË I NËNSHTROHEN NENIT 5, PARAGRAFI 2

Proceset e prodhimit që përdorin merkurin ose përbërësit e tij	Data e heqjes nga përdorimi
Prodhimi klor-alkalik	2025
Prodhimi i Acetaldehidit, ku merkurin ose përbërësit e tij përdoren si katalizator	2018

PJESA II
PROCESE QË I NËNSHTROHEN NENIT 5, PARAGRAFI 3

Procese që përdorin merkurin	Dispozita
Prodhimi i Monomerit të Vinil-kloridit	Masat që do të merren nga Palët duhet të përfshijnë, por të mos kufizohen, në: i. reduktimin e përdorimit të merkurit, në lidhje me prodhimin për njësi me 50 për qind deri në vitin 2020, kundrejt përdorimit të vitit 2010; ii. promovimin e masave për të reduktuar vartësinë ndaj merkurit për nxjerrjen parësore të mineraleve; iii. marrjen e masave për të reduktuar emetimet dhe çlirimet e merkurit në mjedis; iv. mbështetjen e kërkimeve dhe të zhvillimeve, në lidhje me katalizatorët dhe proceset pa merkur; v. moslejimin e përdorimit të merkurit pesë vjet pas datës kur Konferenca e Palëve vendos që katalizatorët pa merkur, në bazë të proceseve ekzistuese, janë bërë të realizueshme teknikisht dhe ekonomikisht; vi. raportimin të Konferenca e Palëve rreth përpjekjeve për të zhvilluar dhe/ose për të identifikuar alternativa dhe heqjen nga përdorimi të merkurit, në përputhje me nenin 21.
Sodium ose Potasium Metilat ose Etilat	Masat që do të merren nga Palët duhet të përfshijnë, por të mos kufizohen, në: i. masa për reduktimin e përdorimit të merkurit, duke synuar heqjen nga përdorimi sa më shpejt që të jetë e mundur dhe brenda 10 vjetëve nga hyrja në fuqi e Konventës; ii. reduktimin e emetimeve dhe të çlirimeve, për sa i përket prodhimit për njësi me 50 për qind deri në vitin 2020, në krahasim me vitin 2010; iii. ndalimin e përdorimit të merkurit të ri në nxjerrjen parësore të mineraleve; iv. mbështetjen për kërkime dhe zhvillime, në lidhje me proceset pa merkur; v. moslejimin e përdorimit të merkurit pesë vjet pas datës kur Konferenca e Palëve vendos që proceset pa merkur janë bërë të realizueshme teknikisht dhe ekonomikisht; vi. raportimin të Konferenca e Palëve rreth përpjekjeve për të zhvilluar dhe/ose për të identifikuar alternativa dhe heqjen nga përdorimi të merkurit, në përputhje me nenin 21.
Prodhimi i poliuretanëve, duke përdorur katalizatorë që përmbajnë merkur	Masat që do të merren nga Palët duhet të përfshijnë, por të mos kufizohen, në: i. masat për reduktimin e përdorimit të merkurit, duke synuar heqjen nga përdorimi sa më shpejt që të jetë e mundur dhe brenda 10 vjetëve nga hyrja në fuqi e Konventës; ii. marrjen e masave për të reduktuar varësinë ndaj merkurit për nxjerrjen parësore të mineraleve; iii. marrjen e masave për të reduktuar emetimet dhe çlirimet e merkurit në mjedis; iv. mbështetjen e kërkimeve dhe të zhvillimeve, në lidhje me katalizatorët dhe me proceset pa merkur; v. raportimin të Konferenca e Palëve rreth përpjekjeve për të zhvilluar dhe/ose për të identifikuar alternativa dhe heqjen nga përdorimi të merkurit, në përputhje me nenin 21. Paragrafi 6, i nenit 5, nuk zbatohet për këtë proces prodhimi.



SHTOJCA C
NXJERRJA ARTIZANALE DHE NË
SHKALLË TË VOGËL E MINERALIT TË
ARIT⁴

Planet kombëtare të veprimit

1. Çdo Palë që u nënshtrohet dispozitave të paragrafit 3, të nenit 7 duhet të përfshijë në planin e saj kombëtar të veprimit:

a) objektivat kombëtarë dhe qëllimet e reduktimit;

b) veprimet për të eliminuar:

i. amalgamin e plotë të xeherorit;

ii. djegjen në vend të hapur të amalgamit apo amalgamit të përpunuar;

iii. djegjen e amalgamit në zona rezidenciale; dhe
iv. filtrimin e cianidit në sediment, xeherorë ose minerale sterile, të cilëve u është shtuar merkur pa hequr më parë merkurin;

c) hapat për të lehtësuar formalizimin ose rregullimin e sektorit të nxjerrjes artizanale dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit;

d) llogaritjet bazë të sasive të merkurit të përdorur dhe praktikat që përdoren në nxjerrjen dhe përpunimin artizanal e në shkallë të vogël të mineralit të arit brenda territorit të saj;

e) strategjitë për promovimin dhe reduktimin e emetimeve e çlirimeve dhe të ekspozimit ndaj merkurit në nxjerrjen dhe përpunimin artizanal dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit, duke përfshirë metoda pa merkur;

f) strategjitë për menaxhimin e tregtisë dhe parandalimin e ndërfutjen e merkurit dhe të përbërësve të tij, si nga burimet e huaja, ashtu edhe ato vendëse, për t'u përdorur në nxjerrjen dhe në përpunimin artizanal dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit;

g) strategjitë për përfshirjen e aktorëve në zbatimin dhe zhvillimin e vazhdueshëm të planit kombëtar të veprimit;

h) një strategji të shëndetit publik për ekspozimin ndaj merkurit të minatorëve të minierave artizanale dhe të një shkalle të vogël të nxjerrjes së mineralit të arit dhe komunitetit të tyre. Kjo strategji duhet të përfshijë, ndër të tjera, mbledhjen e të dhënave shëndetësore, trajnimin e punonjësve të kujdesit shëndetësor dhe rritjen e ndërgjegjësimit nëpërmjet mjediseve shëndetësore;

i) strategjitë për të parandaluar ekspozimin e popullsisë së cënueshme, në veçanti fëmijët dhe

gratë e moshës riprodhuese, veçanërisht gratë shtatzëna, ndaj merkurit që përdoret në nxjerrjen artizanale dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit;

j) strategjitë për shpërndarjen e informacionit të minatorët dhe komunitetet e prekura nga nxjerrja artizanale dhe në shkallë të vogël e mineralit të arit;

k) agjendën për zbatimin e planit kombëtar të veprimit.

2. Çdo Palë mund të përfshijë në planin e saj të veprimit, strategji të tjera për të arritur objektivat e saj, përfshirë përdorimin ose prezantimin e standardeve për nxjerrjen artizanale dhe në shkallë të vogël të mineralit të arit, pa përdorur merkurin dhe mekanizma të bazuar në treg ose mjetet e marketingut.

SHTOJCA D
LISTA E PIKËS SË BURIMEVE TË
EMETIMIT TË MERKURIT DHE
PËRBËRËSVE TË TIJ NË ATMOSFERË

Kategoria e pikëburimit:

Termocentrale me qymyr;

Kaldaja industriale me qymyr;

Proceset e shkrirjes dhe të pjekjes gjatë prodhimit të metaleve joferroze;⁴

Objektet e djegies së mbetjeve;

Objektet e prodhimit të klinkerit të çimentos.

SHTOJCA E
PROCEDURAT E ARBITRAZHIT DHE TË
PAJTIMIT

PJESA I
PROCEDURA E ARBITRAZHIT

Procedura e arbitrazhit për qëllime të paragrafit 2(a), të nenit 25 të kësaj Konvente, është si më poshtë:

Neni 1

1. Një nga palët mund të bëjë rekurs në arbitrazh, në përputhje me nenin 25 të kësaj Konventës, duke njoftuar me shkrim palën ose palët e tjera të mosmarrëveshjes. Njoftimi shoqërohet me një deklaratë të kërkesëpadisë, bashkë me dokumente të tjera mbështetëse. Ky

⁴ Për qëllim të kësaj shtojce, “metale joferroze” u referohen plumbit, zinkut, bakrit dhe arit industrial.



njoftim cilëson objektin e çështjes për arbitrazh, duke përfshirë, në veçanti, nenet e kësaj Konvente, interpretimi apo zbatimi i të cilave janë në diskutim.

2. Pala paditëse njofton Sekretariatën që palët i janë drejtuar arbitrazhit në lidhje me një mosmarrëveshje, sipas nenit 25 të kësaj Konvente. Njoftimi me shkrim i palës paditëse shoqërohet me deklaratën e kërkesëpadisë dhe me dokumentet e tjera mbështetëse të përmendura në paragrafin 1 më lart. Sekretariati u përcjell informacionin e marrë të gjitha Palëve.

Neni 2

1. Në rast të një mosmarrëveshje që paraqitet për arbitrazh, në përputhje me nenin 1 më lart, caktohet një gjykatë arbitrazhi. Ajo përbëhet nga tre anëtarë.

2. Secila palë e mosmarrëveshjes cakton një arbitër dhe të dy arbitrat e zgjedhur nga palët caktojnë me marrëveshje një arbitër të tretë, i cili do të jetë kryetar i gjykatës. Në rast të mosmarrëveshjeve ndërmjet më shumë se dy palëve, palët me interes të përbashkët caktojnë bashkërisht me marrëveshje një arbitër. Kryetari i gjykatës nuk duhet të jetë shtetas i njërës prej palëve të mosmarrëveshjes, as nuk duhet të ketë vendbanimin e tij ose të saj të zakonshëm në territorin e njërës prej palëve dhe as të jetë i punësuar prej tyre apo të ketë shqyrtuar çështjen në ndonjë cilësi tjetër.

3. Çdo vend bosh plotësohet sipas mënyrës së parashikuar për emërimin fillestar.

Neni 3

1. Nëse njëra nga palët në mosmarrëveshje nuk cakton një arbitër, brenda dy muajve nga data në të cilën pala e paditur merr njoftimin e arbitrazhit, pala tjetër mund të informojë Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, i cili do të bëjë caktimin e arbitrit brenda një periudhe të mëtejshme dymujore.

2. Nëse kryetari i Gjykatës së Arbitrazhit nuk është caktuar brenda dy muajve nga data e caktimit të arbitrit të dytë, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të caktojë kryetarin e gjykatës, brenda një periudhe dymujore, me kërkesën e një Pale.

Neni 4

Gjykata e Arbitrazhit merr vendimet, në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente dhe të drejtën ndërkombëtare.

Neni 5

Përveç kur palët e mosmarrëveshjes bien dakord ndryshe, Gjykata e Arbitrazhit vendos rregullat e veta të procedurës.

Neni 6

Gjykata e Arbitrazhit mund të rekomandojë me kërkesën e njërës prej palëve, masa të nevojshme të përkohshme mbrojtëse.

Neni 7

Palët e mosmarrëveshjes lehtësojnë punën e Gjykatës së Arbitrazhit dhe, në veçanti, duke përdorur të gjitha mjetet në dispozicion të tyre:

a) i japin asaj të gjithë dokumentacionin, informacionin dhe shërbimet përkatëse; dhe

b) t'i mundësojnë asaj, nëse është e nevojshme, të thërrasë dëshmitarë ose ekspertë dhe të marrë dëshmitë e tyre.

Neni 8

Palët e mosmarrëveshjes dhe arbitrat kanë detyrimin për të ruajtur fshehtësinë e çdo informacioni apo dokumenti që marrin në mirëbesim gjatë procedimeve të Gjykatës së Arbitrazhit.

Neni 9

Në rast se Gjykata e Arbitrazhit vendos ndryshe, për shkak të rrethanave të veçanta të çështjes, shpenzimet e Gjykatës ndahen në mënyrë të barabartë nga palët e mosmarrëveshjes. Gjykata regjistron të gjitha shpenzimet dhe u dërgon palëve një raport përfundimtar të tyre.

Neni 10

Pala që ka interes të një natyre ligjore, në lidhje me çështjen e mosmarrëveshjes që mund të cenohet nga vendimi i marrë për këtë çështje, mund të ndërhyjë gjatë procedimeve, me pëlqimin e Gjykatës së Arbitrazhit.



Neni 11

Gjykata e Arbitrazhit mund të dëgjojë dhe të vendosë kundërpaditë e ngritura drejtpërdrejt nga çështja në fjalë.

Neni 12

Vendimet e Gjykatës së Arbitrazhit, si për procedurën dhe për përmbajtjen, merren me shumicën e votave të anëtarëve të saj.

Neni 13

1. Nëse njëra nga palët e mosmarrëveshjes nuk paraqitet para Gjykatës së Arbitrazhit ose nuk arrin të mbrojë çështjen e saj, pala tjetër mund t'i kërkojë gjykatës të vazhdojë procedimet dhe të marrë vendimin. Mungesa e një pale ose pamundësia e saj për të mbrojtur çështjen nuk përbën pengesë për vazhdimin e procedimeve.

2. Para marrjes së vendimit të formës së prerë, Gjykata e Arbitrazhit duhet të bindet që padia është e bazuar në fakte dhe në ligj.

Neni 14

Gjykata e Arbitrazhit merr vendim të formës së prerë brenda pesë muajve nga data kur kjo gjykatë është ngritur plotësisht, nëse nuk e çmon të nevojshme të zgjasë afatin kohor për një periudhë e cila nuk duhet të kalojë edhe pesë muaj të tjerë.

Neni 15

Vendimi i formës së prerë të Gjykatës së Arbitrazhit kufizohet në thelbin e mosmarrëveshjes dhe deklaron arsyet ku bazohet. Ai përmban emrat e anëtarëve që kanë marrë pjesë në të, si edhe datën kur është marrë vendimi i formës së prerë. Çdo anëtar i Gjykatës së Arbitrazhit mund të bashkëlidhë një mendim të veçantë ose kundërshtues të vendimit të formës së prerë.

Neni 16

Vendimi është i detyrueshëm për palët e mosmarrëveshjes. Interpretimi i kësaj Konvente i dhënë nga vendimi është i detyrueshëm për palën që ndërhyr, sipas nenit 10 më sipër, në masën që ka lidhje me çështjet në lidhje me të cilat ka

ndërhyrë ajo palë. Vendimi nuk apelohehet nëse palët e mosmarrëveshjes nuk kanë rënë dakord më parë për procedurën e apelit.

Neni 17

Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë nga marrja e vendimit të formës së prerë, në përputhje me nenin 16 më lart, në lidhje me interpretimin ose me mënyrën e zbatimit të vendimit, mund të paraqitet nga ndonjë prej tyre për vendim në Gjykatën e Arbitrazhit që e ka marrë atë.

PJESA II PROCEDURA E PAJTIMIT

Për qëllime të paragrafit 6, neni 25 i kësaj Konvente, procedura e pajtimit është si më poshtë.

Neni 1

Kërkesa nga njëra palë e mosmarrëveshjes për të ngritur një komision pajtimi, në përputhje me paragrafin 6, të nenit 25 të kësaj Konvente, i dërgohet Sekretariatit me shkrim dhe një kopje palës ose palëve të tjera të mosmarrëveshjes. Sekretariati njofton menjëherë të gjitha Palët, në përputhje me rrethanat.

Neni 2

1. Komisioni i pajtimit përbëhet nga tre anëtarë nëse palët nuk bien dakord ndryshe, një i emëruar nga secila palë e interesuar dhe një kryetar i zgjedhur bashkërisht nga ata anëtarë.

2. Në rast të mosmarrëveshjeve ndërmjet më shumë se dy palëve, palët me të njëjtat interesa i zgjedhin anëtarët e komisionit bashkërisht me marrëveshje.

Neni 3

Nëse palët e mosmarrëveshjes nuk kryejnë asnjë emërim brenda dy muajve nga data e marrjes së kërkesës me shkrim nga Sekretariati i përmendur në nenin 1, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara, me kërkesë të një pale, bën caktimet e nevojshme brenda dy muajve të ardhshëm.



Neni 4

Nëse kryetari i komisionit të pajtimit nuk është zgjedhur brenda dy muajve nga data e caktimit të anëtarit të dytë të komisionit, Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara cakton kryetarin brenda dy muajve të ardhshëm, me kërkesë të secilës prej palëve të mosmarrëveshjes.

Neni 5

Komisioni i pajtimit i ndihmon palët e mosmarrëveshjes në mënyrë të pavarur dhe të paanshme në përpjekjet e tyre për të arritur një zgjidhje miqësore.

Neni 6

1. Komisioni i pajtimit mund të kryejë procedurën pajtimit në mënyrë të përshtatshme, duke marrë plotësisht parasysh rrethanat e çështjes dhe pikëpamjet që palët e mosmarrëveshjes mund të shprehin, duke përfshirë çdo kërkesë për një rezolutë të shpejtë. Ajo mund të miratojë rregullat e veta të procedurës, nëse është e nevojshme, nëse palët nuk bien dakord ndryshe.

2. Komisioni i pajtimit, në çdo kohë gjatë procedurës, mund të bëjë propozime ose rekomandime për zgjidhjen e mosmarrëveshjes.

Neni 7

Palët e mosmarrëveshjes bashkëpunojnë me komisionin e pajtimit. Në veçanti, ato duhet të përpiqen të respektojnë kërkesat e Komisionit të paraqesin materiale me shkrim, të sigurojnë prova dhe të marrin pjesë në mbledhje. Palët dhe anëtarët e komisionit të pajtimit kanë detyrimin për të ruajtur fshehtësinë e çdo informacioni apo dokumenti që marrin në mirëbesim gjatë procedimeve të komisionit.

Neni 8

Komisioni i pajtimit i merr vendimet me shumicë votash nga anëtarët e tij.

Neni 9

Nëse mosmarrëveshja nuk është zgjidhur ende, Komisioni i pajtimit përpilon një raport me rekomandime për zgjidhjen e mosmarrëveshjes brenda dymbëdhjetë muajve nga koha kur është ngritur, të cilën palët e marrin në konsideratë në mirëbesim.

Neni 10

Çdo mosmarrëveshje për të cilën komisioni i pajtimit ka kompetencë ose jo për të marrë në shqyrtim një çështje që i referohet atij, vendoset nga komisioni.

Neni 11

Shpenzimet e komisionit ndahen nga palët e mosmarrëveshjes në mënyrë të barabartë, nëse nuk bien dakord ndryshe. Komisioni regjistron të gjitha shpenzimet dhe përpilon një deklaratë përfundimtare për t'ua drejtuar palëve.

DEKRET**Nr. 11435, datë 14.2.2020****PËR SHPALLJE LIGJI**

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93, të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 7/2020, “Për ratifikimin e konventës së Minamatës ‘Për merkurin’”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta**



LIGJ
Nr. 8/2020

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË
VERIUT, PËR THEMELIMIN E
QENDRAVE KULTURORE DHE
INFORMATIVE NË REPUBLIKËN E
SHQIPËRISË DHE TË QENDRAVE
KULTURORE DHE INFORMATIVE NË
REPUBLIKËN E MAQEDONISË
SË VERIUT**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut për themelimin e qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Shqipërisë dhe të qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Maqedonisë së Veriut, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 3.2.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11436, datë 14.2.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
MAQEDONISË SË VERIUT, PËR
THEMELIMIN E QENDRAVE KULTURORE
DHE INFORMATIVE NË REPUBLIKËN E
SHQIPËRISË DHE QENDRAVE
KULTURORE DHE INFORMATIVE NË
REPUBLIKËN E MAQEDONISË SË VERIUT**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Maqedonisë së Veriut, në vijim të referuara si “Palët”.

Me dëshirën për të dhënë kontribut në avancimin e marrëdhënieve dypalëshe-kulturore, në pajtim me nenin 11 të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës së Maqedonisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, për bashkëpunim në fushën e kulturës, të nënshkruar në Tiranë, më 16 nëntor 2005, kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

1. Palët bien dakord për themelimin e qendrave kulturore dhe informative të Republikës së Shqipërisë në Republikën e Maqedonisë së Veriut dhe të qendrave kulturore dhe informative të Republikës së Maqedonisë së Veriut në Republikën e Shqipërisë, në vijim të referuara si “Qendrat kulturore dhe informative”.

2. Puna e qendrave kulturore dhe informative zhvillohet në bazë të normave të së drejtës ndërkombëtare, neneve të kësaj Marrëveshje dhe në pajtim me legjislacionin e vendit pritës.

3. Koha e ngritjes së qendrave përcaktohet në bazë të planifikimeve buxhetore të secilës palë.

Neni 2

1. Qendrat kulturore dhe informative do të ngrihen si pjesë e Ambasadës së Republikës së Shqipërisë të akredituar në Republikën e Maqedonisë së Veriut dhe anasjellas.

2. Secila nga qendrat do të drejtohet nga një drejtor, i cili emërohet nga Qeveria e Palës dërguese, ndërsa veprimtaritë e tyre do t'i kryejnë nën udhëheqjen e përgjithshme të kreut të misionit diplomatik – konsullor të Palës dërguese.



3. Drejtorët e secilës prej qendrave kulturore dhe informative, të cilët nuk kanë shtetësinë e vendit pritës, do të jenë mbajtës të pasaportës diplomatike, ndërsa personeli tjetër, që punon në qendrën kulturore dhe informative të secilës Palë, të cilët nuk kanë shtetësinë e vendit pritës, do të jenë mbajtës të dokumenteve zyrtare të udhëtimit. Drejtori dhe personeli i qendrave kulturore të të dyja Palëve do të gëzojnë privilegjet dhe imunitetet në përputhje me Konventën e Vjenës mbi Marrëdhëniet Diplomatike, të vitit 1961, dhe me legjislacionin në fuqi të Palës pritëse.

Neni 3

1. Palët do të sigurojnë hyrje të lirë në ambientet e qendrave kulturore dhe informative dhe në eventet e organizuara prej tyre.

2. Emrat zyrtarë të qendrave kulturore dhe informative mund të publikohen në tabela, afishe, formularë, si dhe në korrespondencën, materialin informativ dhe komunikues.

3. Secila nga Palët do të zbatojë të gjitha masat e nevojshme për të garantuar funksionimin normal të qendrave kulturore dhe informative të palës tjetër në përputhje me Marrëveshjen.

Neni 4

1. Qendrat kulturore dhe informative do të jenë në gjendje për të kryer aktivitetet e mëposhtme:

a) të organizojnë në mjediset e tyre një bibliotekë dhe një dhomë leximi;

b) të botojnë ose të importojnë publikime në lidhje me informacionin kulturor dhe shkencor nga vendi i tyre;

c) të shfaqin filma brenda dhe jashtë ambienteve të tyre, me ndërmjetësimin e institucioneve kompetente përkatëse në vendin pritës;

d) të organizojnë në mjediset e tyre ligjërata letrare, shkencore dhe të tjera, të shoqëruara, sipas nevojës, me ilustrime vizuale ose shfaqje muzikore;

e) të organizojnë në mjediset e tyre ekspozita të fotografive, vizatimeve, afisheve, librave, veprave origjinale ose riprodhimeve të artit;

f) të ofrojnë shërbime informative për qytetarët e interesuar të të dyja Palëve, si dhe për qytetarët e vendeve të treta;

g) të publikojnë dhe shpërndajnë buletine informative për ngjarjet dhe eventet e organizuara

nga qendrat kulturore dhe informative, si dhe për punën e qendrave. Informimi përfshin përdorimin e teknologjive bashkëkohore të komunikimit;

h) të mbështesin shkëmbimin e programeve televizive dhe të radios në përputhje me marrëveshjet e bashkëpunimit tashmë të përfunduara ndërmjet institucioneve informuese të Palëve.

2. Qendrat kulturore dhe informative do të shpërndajnë falas te publiku informacionin për itinerarin e aktiviteteve, të renditura më lart në pikën 1/e të këtij neni, të cilat do të organizohen në secilën qendër.

Neni 5

Në kryerjen e veprimtarive të përfshira në nenin 4, të kësaj Marrëveshjeje, qendrat kulturore dhe informative do të veprojnë në përputhje me ligjet në fuqi të shtetit në territorin e të cilit janë vendosur.

Neni 6

1. Qendrat kulturore dhe informative janë qendra shtetërore dhe mënyra e financimit të tyre përcaktohet nga secila Palë Kontraktuese.

2. Qendrat kulturore dhe informative kanë të drejtën të nënshkruajnë në vendin pritës marrëveshje të nevojshme për funksionimin e tyre.

3. Për të mbuluar pjesërisht shpenzimet e tyre, qendrat kulturore dhe informative, gjithashtu, mund të sigurojnë të ardhurat e tyre nga shfaqje ose ngjarje të tjera kulturore.

4. Ekspонатët e ekspozitave të organizuara nga qendrat kulturore dhe informative në mjediset e tyre ose në salla të tjera, si dhe objektet e karakterit artistik, si: libra, CD, kaseta video dhe audio, mund të ofrohen për shitje vetëm me kusht nëse janë paguar detyrimet doganore të mbledhura nga autoritetet doganore dhe të parashikuara në legjislacionin në fuqi të vendit pritës.

Neni 7

1. Palët ofrojnë ndihmë në bazë të reciprocitetit për gjetjen e një mjedisi, ndërtese ose trualli të përshtatshëm për veprimtarinë e qendrave kulturore dhe informative. Kushtet për marrjen me qira ose blerjen e një mjedisi, ndërtese apo trualli të



tillë përcaktohen në përputhje me legjislacionin në fuqi të Palës pritëse.

2. Qendrat kulturore dhe informative mund të pajisen me mjete të përshtatshme, audio-vizuale, informative, telekomunikuese dhe mjete të tjera të nevojshme për realizimin e aktiviteteve të tyre në përputhje me këtë Marrëveshje.

3. Palët, në bazë të reciprocitetit dhe në përputhje me legjislacionin në fuqi të Palëve, do të çlirojnë qendrat kulturore dhe informative nga pagesa e detyrimeve doganore, taksave për kushtet e magazinës dhe kushtet e një natyre të ngjashme, në përputhje dhe në masën që përcaktohet në dispozitat e Konventës së Vjenës për mallrat e importuara që nuk janë për shitje, të numërtuara si më poshtë:

a) katalogët, afishet, njoftimet, programet, librat, imazhet dhe materialet audio-vizuale, të nevojshme për funksionimin normal të qendrave kulturore dhe informative;

b) mallrat për import të përkohshëm: pajisjet teknike, mobilet dhe materiali, duke përfshirë mjetet e trafikut të nevojshme për funksionimin e qendrave kulturore dhe informative;

c) filmat, të projektuar në ambientet e qendrave kulturore dhe informative ose jashtë tyre, në kuadër të eventeve të organizuara nga qendrat kulturore dhe informative;

d) çdo lloj tjetër materiali me natyrë kulturore dhe informuese, i nevojshëm për funksionimin e qendrave kulturore dhe informative.

4. Bëjnë përjashtim nga parashikimi i pikës 3, taksat për formalitetet doganore të kryera jashtë institucioneve të parashikuara për këtë qëllim ose jashtë orarit të punës të autoriteteve doganore.

Neni 8

Tatimi mbi të ardhurat e qendrave kulturore dhe informative është në përputhje me legjislacionin tatimor të vendit pritës, si dhe me marrëveshjet ekzistuese dypalëshe ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Maqedonisë së Veriut.

Neni 9

1. Palët njoftojnë njëra-tjetrën për plotësimin e përbërjes së personelit në qendrat kulturore dhe informative, si dhe emërimin dhe shkarkimin e personelit të tyre.

2. Personat që përbëjnë personelin e qendrave kulturore dhe informative dhe anëtarët e familjeve të tyre që janë shtetas të vendit dërgues dhe që nuk kanë qëndrim të përhershëm në shtetin pritës, i nënshtrohen rregulloreve të legjislacionit të punës dhe sigurimeve shoqërore të shtetit dërgues.

3. Qendrat kulturore dhe informative kanë të drejtë të punësojnë shtetas nga vendi pritës, në përputhje me legjislacionin në fuqi për marrëdhëniet e punës të vendit pritës.

Neni 10

1. Secila nga Palët, në bazë të reciprocitetit, do t'u japë personave nga personeli i qendrave kulturore dhe informative të palës tjetër, si dhe bashkëshortëve dhe fëmijët që jetojnë me ta, të gjitha lehtësirat, në përputhje me legjislacionin aktual për lëshimin në kohë të vizave dhe lejeve të qëndrimit në vendin pritës.

2. Lehtësira të ngjashme u jepen, gjithashtu, pjesëmarrësve në eventet kulturore brenda programeve të punës së qendrave kulturore dhe informative.

Neni 11

Çdo mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshje do të zgjidhet nëpërmjet konsultimeve midis Palëve.

Neni 12

1. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me të cilin njoftohet për kryerjen e procedurave të brendshme juridike, të nevojshme për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes në fjalë.

2. Marrëveshja është lidhur për një periudhë prej pesë vjetësh. Vlefshmëria e saj zgjat automatikisht për çdo periudhë pasuese prej pesë vjetësh, derisa njëra prej Palëve të mos e njoftojë me shkrim Palën tjetër, të paktën gjashtë muaj para mbarimit të afatit përkatës, me qëllim për të ndërprerë vlefshmërinë e kësaj Marrëveshjeje.

3. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet dhe plotësohet me pëlqim të ndërsjellë të Palëve. Ndryshimet dhe plotësimet do të hyjnë në fuqi në pajtim me përcaktimin e pikës 1 të këtij neni.

Bërë në Uashington, më 3 prill 2019, në dy



kopje origjinale, secila në gjuhët shqipe, maqedonase dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëllorj autentike. Në rast të mosmarrëveshjeve në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË
MAQEDONISË SË VERIUT

DEKRET
Nr. 11436, datë 14.2.2020

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93,
të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpallje e ligjit nr. 8/2020, “Për ratifikimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut, për themelimin e qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Shqipërisë dhe të qendrave kulturore dhe informative në Republikën e Maqedonisë së Veriut”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ

Nr. 9/2020

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË NË ANEKSIN VI TË
KONVENTËS NDËRKOMBËTARE
DETARE “PËR PARANDALIMIN E
NDOTJEVE NGA ANIJET, 1973”, TË
NDRYSHUAR ME PROTOKOLLIN
E VITIT 1978 (MARPOL 73/78)**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121
të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të
Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në aneksin VI të Konventës Ndërkombëtare Detare “Për parandalimin e ndotjeve nga anijet, 1973”, të ndryshuar me protokollin e vitit 1978 (MARPOL 73/78), duke përfshirë dhe rezolutat MEPC.271(69) dhe MEPC.278(70), sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 3.2.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11437, datë 14.2.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.



Teksti i konsoliduar i Shtojcës VI të MARPOL-it, duke përfshirë edhe amendamentet e miratuara nga rezolutat MEPC.271(69) dhe MEPC.278(70)*

Rregulloret për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Kapitulli 1 - Të përgjithshme

Rregullore 1

Zbatimi

Dispozitat e kësaj Shtojce do të zbatohen për të gjitha anijet, përveç rasteve kur parashikohet shprehimisht ndryshe në rregulloret 3, 5, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22 dhe 22A të kësaj Shtojce.

Rregullore 2

Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Shtojce:

- 1 *Shtojcë* nënkupton Shtojcën VI të Konventës Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes nga Anijet, 1973 (MARPOL), siç është ndryshuar nga Protokolli i vitit 1978 që lidhet me të, dhe i ndryshuar nga Protokolli i vitit 1997, i ndryshuar nga Organizata, me kusht që këto ndryshime të miratohen dhe të hyjnë në fuqi në përputhje me dispozitat e nenit 16 të kësaj Konvente.
- 2 *Një fazë e ngjashme e ndërtimit* do të thotë faza në të cilën:
 - 1 fillon ndërtimi i identifikueshëm me një anije të veçantë dhe
 - 2 ka filluar montimi i kësaj anijeje që përfshin të paktën 50 tonë ose një përqind të ngarkesës së vlerësuar të të gjithë materialit strukturor, cilado qoftë më e ulët.
- 3 *Data e përvjetorit* nënkupton ditën dhe muajin e çdo viti që do të korrespondojë me datën e skadimit të Certifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes nga Ajri.
- 4 *Pajisja ndihmëse e kontrollit* nënkupton një sistem, funksion ose strategji kontrolli të instaluar në një motor detar naftë që përdoret për të mbrojtur motorin dhe/ose pajisjet e tij ndihmëse ndaj kushteve të operimit që mund të rezultojnë në dëmtim ose dështim ose që përdoret për të lehtësuar fillimin e motorit. Gjithashtu, një pajisje ndihmëse e kontrollit mund të jetë një strategji ose masë që është provuar në mënyrë të kënaqshme të mos jetë një pajisje që ndërhyr në ose ndalon kontrollet e emetimeve.
- 5 *Furnizimi i vazhdueshëm* përcaktohet si proces ku mbetjet futen në dhomën e djegies pa ndihmën e njeriut, ndërsa djegia është në kushte normale të funksionimit me temperaturën operative të dhomës së djegies ndërmjet 850 ° C dhe 1200 ° C.
- 6 *"Pajisje e Posaçme"* nënkupton një pajisje që mat, ndjen ose i përgjigjet variablave operative (p.sh. shpejtësinë e motorit, temperaturën, presionin e marrjes ose ndonjë parametër tjetër), me qëllim të aktivizimit, modulimit, vonimit ose çaktivizimit të funksionimit të çdo përbërësi ose funksioni të sistemit të kontrollit të emetimeve, në mënyrë që efikasiteti i sistemit të kontrollit të emetimeve të reduktohet në kushtet e hasura gjatë përdorimit normal, përveç nëse përdorimi i një pajisjeje të tillë është përfshirë në kryesisht në procedurat e zbatuara të testimit të certifikimit të emetimeve.
- 7 *Emetim/shkarkim* nënkupton çdo lëshim të substancave, objekt kontrolli nga kjo Shtojcë, nga anijet në atmosferë ose në det.

* Shtojca origjinale VI e MARPOL hyri në fuqi më 19 maj 2005. Shtojca VI e MARPOL, e rishikuar, e miratuar me rezolutën MEPC.176 (58), hyri në fuqi më 1 korrik 2010. Ndryshimet e saj, të miratuara me rezolutat MEPC.190 (60), MEPC.194 (61), MEPC.202 (62), MEPC.203 (62), MEPC.217 (63), MEPC.247 (66), MEPC.25K66 dhe MEPC.258 (67), kanë hyrë në fuqi. Përveç kësaj, ndryshimet e mëtejshme, të miratuara me rezolutën MEPC.27K69, pritet të hyjnë në fuqi më 1 shtator 2017 dhe ato që miratohen me rezolutën MEPC.278 (70) pritet të hyjnë në fuqi më 1 mars 2018.



8 *Zona e kontrollit të emetimeve* nënkupton një zonë ku është i nevojshëm miratimi i masave të posaçme të detyrueshme për shkarkimet nga anijet për të parandaluar, zvogëluar dhe kontrolluar ndotjen e ajrit nga NO_x apo SO_x dhe grimcat ose të tre llojet e emetimeve dhe ndikimet e tyre të dëmshme në shëndetin e njeriut dhe në mjedis. Zonat e kontrollit të shkarkimeve përfshijnë ato të renditura në ose të përcaktuara në rregulloret 13 dhe 14 të kësaj Shtojce.

9 *Karburant* nënkupton çdo lëndë djegëse të furnizuar dhe të synuar për qëllime të djegies për forcën e shtytjes së motorit ose operim të një anijeje, duke përfshirë gazin, distilimin dhe karburantet e mbetura.

10 *Tonazh bruto* "Tonazhi bruto" nënkupton tonazhin bruto të llogaritur në përputhje me rregulloret e matjes së tonazhit që gjenden në Shtojcën I të Konventës Ndërkombëtare mbi Matjet e Tonazhit të Anijeve, 1969, ose ndonjë Konventë pasuese.

11 *Instalimet*, në lidhje me rregulloren 12 të kësaj Shtojce, nënkupton instalimin e sistemeve, pajisjeve, duke përfshirë njësitë zjarrfikëse portative, izolimin ose materiale të tjera në një anije, por përjashton riparimin ose rimbushjen e sistemeve, pajisjeve, izolimit ose materialeve të tjera të instaluar më parë ose rimbushjen e njësive zjarrfikëse portative.

12 *I instaluar* do të thotë një motor detar naftë që është ose synon të jetë i pajisur në një anije, duke përfshirë një motor portativ detar naftë ndihmës, vetëm nëse sistemi i saj i furnizimit me karburant, sistemi i ftohjes ose sistemi i emetimit është pjesë përbërëse e anijes. Një sistem furnizimi me karburant konsiderohet pjesë përbërëse e anijes vetëm nëse është i vendosur në anije në anije përgjithmonë. Ky përkufizim përfshin një motor detar naftë që përdoret për të plotësuar ose shtuar kapacitetin e instaluar të energjisë së anijes dhe synon të jetë pjesë përbërëse e anijes.

13 *Strategjia e kontrollit të emetimeve irracionale* nënkupton çdo strategji ose masë që, kur anija operon në kushte normale të përdorimit, zvogëlon efektivitetin e një sistemi kontrolli të emetimeve në një nivel më të ulët sesa ai i parashikuar në procedurat e zbatueshme të testimit të emetimeve.

14 *Motor detar dizel (naftë)* nënkupton çdo motor me djegie të brendshme reciproke që operon me lëndë djegëse të lëngshme ose të dyfishtë (karburant alternativ), për të cilin zbatohet rregullorja 13 e kësaj Shtojce, duke përfshirë sistemet ndihmëse/komplekse, nëse aplikohet. Përveç kësaj, një motor me gaz i instaluar në një anije të ndërtuar në ose pas datës 1 mars 2016 ose një motor me gaz zëvendësues shtesë ose jo-identik, i instaluar në ose pas kësaj date, konsiderohet gjithashtu si një motor detar dizel.

15 *Kodi Teknik* i NO_x Kodi Tek Teknik i NO_x nënkupton Kodin Teknik të Kontrollit të Emetimit të Oksideve të Azotit nga Motorët Detarë Dizel, i miratuar me rezolutën 2 të Konferencës MARPOL 1997, të ndryshuar nga Organizata, me kusht që këto ndryshime të miratohen dhe të hyjnë në fuqi në përputhje me dispozitat e nenit 16 të kësaj Konvente.

16 *Substancat ozon-holluese* nënkupton substancat e kontrolluara të përcaktuara në paragrafin 4 të nenit 1 të Protokollit të Montrealit për substancat që e hollojnë shtresën e ozonit, 1987, të renditura në Anekset A, B, C ose E të protokollit në fuqi në kohën e zbatimit ose interpretimit të kësaj Shtojce.

Substancat ozonholluese që mund të gjenden në anije përfshijnë, por nuk kufizohen në:

Halon 1211	Bromoklorodifluorometan
Halon 1301	Bromotrifluorometan
Halon 2402	1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroetan (i njohur gjithashtu si Halon 114B2)
CFC-11	Triklorofluorometan
CFC-12	Diklorodifluorometan
CFC-113	1,1,2-Trikloro-1,2,2-trifluoroetan
CFC-114	1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane
CFC-115	Kloropentafluoroetan

17 *Djegje në bordin e anijes* nënkupton djegien e mbetjeve ose materieve të tjera në bordin e anijes, nëse këto mbetje apo materie të tjera janë prodhuar gjatë funksionimit normal të asaj anijeje.

18 *Kremator i anijes* do të thotë një strukturë e anijes e projektuar për qëllimin parësor të djegies.

19 *Anije e ndërtuar* do të thotë anije, fundi (strukturat gjatësore) i së cilës është ndërtuar ose që është në një fazë të ngjashme ndërtimi.



20 *Llum i karburantit* do të thotë llum nga ndarëset e karburantit ose të vajit lubrifikues nga mbetjet, mbetjet e vajrave lubrifikues nga makineritë kryesore ose ndihmëse, ose mbetjet e naftës nga ndarëset e ujit dhe naftës nga mbetjet, pajisjet e filtrimit të naftës ose platformat e kullimit.

21 *Cisterna*, në lidhje me rregulloren 15 të kësaj Shtojce, nënkupton një cisternë naftë siç përcaktohet në rregulloren 1 të Shtojcës I të kësaj Konvente ose një cisternë kimike siç përcaktohet në rregulloren 1 të Shtojcës II të kësaj Konvente.

Për qëllimet e kapitullit 4:

22 *Anije ekzistuese* do të thotë një anije, e cila nuk është një anije e re.

23 *Anije e re* nënkupton një anije:

- .1 për të cilën kontrata e ndërtimit është lidhur në ose pas datës 1 janar 2013; ose
- .2 në mungesë të një kontrate ndërtimi, fundi (strukturat gjatësore) i së cilës është ndërtuar ose që është në një fazë të ngjashme ndërtimi në ose pas datës 1 korrik 2013; ose
- .3 dorëzimi i së cilës bëhet në ose pas datës 1 korrik 2015.

24 *Shndërrim madhor* do të thotë, në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, një shndërrim të një anijeje:

- .1 i cili kryesisht ndryshon dimensionet, duke ruajtur kapacitetin ose fuqinë e motorit të anijes ose
- .2 i cili ndryshon llojin e anijes ose
- .3 qëllimi i të cilit sipas mendimit të Administratës është kryesisht të zgjasë jetën e anijes ose
- .4 i cili ndryshe në këtë mënyrë ndryshon anijen që, nëse do të ishte një anije e re, do t'i nënshtrohej dispozitave përkatëse të kësaj Konvente, të cilat nuk ishin të zbatueshme për të si anije ekzistuese ose
- .5 i cili kryesisht ndryshon efikasitetin energjetik të anijes dhe përfshin çdo modifikim që mund të bëjë anijen të tejkalojë indeksin e zbatueshëm EEDI, siç përcaktohet në rregulloren 21 të kësaj Shtojce.

25 *Anije transporti për mallra të paambalazuara* nënkupton një anije që synon kryesisht të mbajë ngarkesa të paambalazuara, duke përfshirë mjete transporti të tilla si transportuesit e xeherorëve, siç përcaktohet në rregulloren 1 të kapitullit XII të SOLAS 74 (të ndryshuar), por duke përjashtuar transportuesit e kombinimit.

26 *Anije transporti për gazra kimike të lëngëta të paambalazuara*, në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, nënkupton një anije mallrash, përveç një transportuesi LNG (Gaz Natyror i Lëngshëm) siç përcaktohet në paragrafin 38 të kësaj rregulloreje, e ndërtuar ose e përshtatur dhe që përdoret për transportin e çdo lloji gazi të lëngshëm të paambalazuara.

27 *Cisternë*, në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, nënkupton një cisternë naftë siç përcaktohet në rregullin 1 të Shtojcës I të kësaj Konvente ose një cisternë kimike ose një cisternë NLS (Substancat e Lëngshme të Dëmshme), siç përcaktohet në rregulloren 1 të Shtojcës II të kësaj Konvente.

28 *Anije kontejnerësh* nënkupton një anije të projektuar ekskluzivisht për transportimin e kontejnerëve në hambar dhe mbi kuvertë.

29 *Anije mallrash të përgjithshme* do të thotë një anije me byk (trup anijeje) me një kuvertë të vetme apo me shumë kuverta, e projektuar kryesisht për transportin e ngarkesave të përgjithshme. Ky përkufizim nuk përfshin anijet e specializuara të ngarkesave të paambalazuara, të cilat nuk përfshihen në llogaritjen e linjave referuese për anijet e ngarkesave të përgjithshme, konkretisht transportuesi i bagëtive të imta, transportuesi i barkave, transportuesi i ngarkesës së rëndë, transportuesi i jahteve, transportuesi i karburantit bërthamor.

30 *Transportues mallrash frigoriferike* do të thotë një anije e projektuar ekskluzivisht për transportimin e ngarkesave frigoriferike në hambar.

31 *Transportues i kombinuar* nënkupton një anije të projektuar për të ngarkuar 100% tonazh përfundimtar, me ngarkesë mallrash të paambalazuara si të thata, edhe të lëngshme.

32 *Anije pasagjerësh* nënkupton një anije që mbart dhe transporton më shumë se 12 pasagjerë.

33 *Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro (transportues automjetesh)* nënkupton një anije të tipit roll on-roll off, të projektuar për transportin e autovecurave dhe kamionëve bosh (që hipin/zbresin në anije



me rrotat e tyre).

34 *Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro* nënkupton një anije roll on-roll off projektuar për transportin e njësive të transportit rroll on/roll off (që hipin/zbresin në anije me rrotat e tyre).

35 *Anije pasagjerësh Ro-Ro* nënkupton një anije pasagjerësh me hapësira për transportin e njësive të transportit rroll on/roll off (që hipin/zbresin anije me rrotat e tyre).

36 *Indeksi EEDI i arritur* është vlera e indeksit EEDI e arritur nga një anije individuale në përputhje me rregulloren 20 të kësaj Shtojce.

37 *Indeksi EEDI i kërkuar* është vlera maksimale e indeksit EEDI të arritur që është e lejuar nga rregullorja 21 e kësaj Shtojce për llojin dhe madhësinë e anijes specifike.

38 *Transportues LNG* në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce nënkupton një anije mallrash të ndërtuar ose të përshtatur dhe që përdoret për transportin e çdo lloji gazi natyror të lëngshëm (LNG) të paambalazhuar.

39 *Anije hundrimi pasagjerësh*, në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, nënkupton një anije pasagjerësh që nuk ka një kuvertë mallrash, e projektuar ekskluzivisht për transport tregtar të udhëtarëve me fjetje gjatë një udhëtimi në det.

40 *Shtytje konvencionale*, në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, nënkupton një metodë të shtytjes, ku një motor (motorë) reciprok kryesor me djegie të brendshme është forcë lëvizëse kryesore dhe është i shoqëruar me një bosht shtytës qoftë drejtpërdrejt ose nëpërmjet një kutie të shpejtësisë.

41 *Shtytje jokonvencionale* në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce nënkupton një metodë të shtytjes (propulsionit), përveç shtytjes konvencionale, përfshirë shtytësin dizel-elektrik, shtytësin e turbinës dhe sistemet hibride të shtytjes.

42 *Anija e mallrave që ka aftësinë për të thyer akull* në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce nënkupton një anije mallrash, e cila është projektuar për të thyer akullin e ujit të detit në mënyrë të pavarur, me një shpejtësi prej të paktën 2 nje kur trashësia e akullit të ujit të detit është 1.0 m ose më shumë, duke pasur forcë përkulëse të paktën 500 kPa.

43 *Një anije e dorëzuar në ose pas datës 1 shtator 2019* nënkupton një anije:

1. për të cilën kontrata e ndërtimit është lidhur në ose pas datës 1 shtator 2015; ose
2. në mungesë të një kontrate ndërtimi, fundi (strukturat gjatësore) i së cilës është ndërtuar ose që është në një fazë të ngjashme ndërtimi në ose pas datës 1 mars 2016 ose
3. dorëzimi i së cilës bëhet më ose pas datës 1 shtator 2019.

Për qëllimet e kësaj Shtojce:

44 *Auditimi* nënkupton një proces sistematik, të pavarur dhe të dokumentuar për marrjen e dëshmive të auditimit dhe vlerësimin e tij objektivisht për të përcaktuar shkallën në të cilën plotësohen kriteret e auditimit.

45 *Skema e auditimit* nënkupton Skemën e Auditimit të Shteteve Anëtarë të IMO-s, të krijuar nga Organizata dhe duke marrë në konsideratë udhëzimet e hartuara nga Organizata *.

46 *Kodi i Zbatimit* nënkupton Kodin e Zbatimit të Instrumenteve të IMO-s (Kodi III) të miratuar nga Organizata me rezolutën A.1070 (28).

47 *Standardi i Auditimit* do të thotë Kodi i Zbatimit.

Për qëllimet e kapitullit 4:

48 *Vit Kalendarik* nënkupton periudhën nga 1 janari deri më 31 dhjetor, përfshirë.

49 *Shoqëria* nënkupton pronarin e anijes ose ndonjë organizatë ose person tjetër të tillë si menaxher ose çarterues i anijes, i cili ka marrë përgjegjësinë për funksionimin e anijes nga pronari i anijes dhe që me marrjen e kësaj përgjegjësie ka pranuar të marrë përsipër të gjitha detyrat dhe përgjegjësitë e vendosura nga Kodi i Menaxhimit Ndërkombëtar për Operimin e Sigurt të Anijeve dhe për Parandalimin e Ndotjes, i ndryshuar.

50 *Distanca e udhëtuar* do të thotë distanca e udhëtuar mbi tokë.

* Referojuni Kuadrit dhe Procedurave për Skemën e Auditimit të Shtetit Anëtarë të IMO-s (rezoluta A.1067 (28)).

**Rregullore 3***Kundërshtime dhe përjashtime**Të përgjithshme***1 Rregulloret e kësaj Shtojce nuk do të zbatohen për:**

- .1 çdo emetim/shkarkim të nevojshëm për garantimin e sigurisë së një anijeje ose shpëtimin e jetës në det ose
- .2 çdo emetim që rezulton nga dëmtimi i një anije ose i pajisjeve të saj:
- .2.1 me kusht që të gjitha masat paraprake të arsyeshme të jenë marrë pas ndodhjes së dëmtimit ose zbulimit të emetimit, me qëllim parandalimin ose minimizimin e emetimit dhe
- .2.2 përveç nëse pronari ose zotëruesi ka vepruar qoftë me qëllim që të shkaktojë dëm, ose me pakujdesi dhe me dijeni të plotë se dëmi do të sjellë pasoja.

Eksperimentet për reduktimin e shkarkimeve të anijeve dhe kërkimi i teknologjisë së kontrollit

2 Administrata e një Pale, në bashkëpunim me Administratat e tjera sipas rastit, mund të leshojë një përjashtim nga dispozitat specifike të kësaj Shtojce për një anije që të kryejë eksperimente për zhvillimin e teknologjive të reduktimit dhe të kontrollit të shkarkimeve të anijeve dhe programeve të projektimit të motorëve. Një përjashtim i tillë do të sigurohet vetëm nëse zbatimet e dispozitave specifike të Shtojcës ose të Kodit Teknik të Rishikuar 2008 të NOx mund të pengojnë hulumtimin për zhvillimin e teknologjive ose programeve të tilla. Leja e lëshuar sipas kësaj rregulloreje nuk përjashton një anije nga kërkesa për raportim sipas rregullit 22A dhe nuk ndryshon llojin dhe fushën e të dhënave që kërkohet të raportohen sipas rregullores 22A. Leja për një përjashtim të tillë duhet të sigurohet vetëm për numrin minimal të anijeve të nevojshme dhe t'i nënshtrohet dispozitave në vijim:

- .1 për motorët detarë dizel (me naftë) me një zhvendosje të cilindrave deri në 30 L, kohëzgjatja e testimit të detit nuk duhet të kalojë 18 muaj. Nëse kërkohet kohë shtesë, Administrata ose Administratat lejuese mund të lejojnë rinovimin për një periudhë tjetër 18-mujore ose
- .2 për motorët detarë dizel (me naftë) me një zhvendosje të cilindrave mbi 30 L, kohëzgjatja e testimit të anijes nuk duhet të kalojë pesë vjet dhe do të kërkojë një rishikim të progresit/zhvillimit nga Administrata ose Administrata lejuese në çdo ekzaminim të ndërmjetëm. Në bazë të këtij rishikimi mund të jepet një leje, nëse testimi nuk i ka respektuar kushtet e lejes ose nëse është përcaktuar që teknologjia ose programi nuk mund të prodhojë rezultate efektive në reduktimin dhe kontrollin e shkarkimeve të anijes. Nëse Administrata ose Administratat shqyrtuese përcaktojnë se është e nevojshme një kohë shtesë për të kryer një test të një teknologjie apo programi të caktuar, leja mund të rinovohet për një periudhë kohore shtesë që nuk duhet të kalojë pesë vjet.

Emetimet nga aktivitetet minerare në shtratin e detit

3.1 Emetimet që rrjedhin drejtpërsëdrejti nga eksplorimi, shfrytëzimi dhe përpunimi në det të hapur i burimeve minerale në shtratin e detit, në përputhje me nenin 2 (3) (b) (ii) të kësaj Konvente, përjashtohen nga dispozitat e kësaj Shtojce. Emetimet e tilla përfshijnë si më poshtë:

- .1 emetimet që rezultojnë nga djegia e substancave që janë vetëm dhe drejtpërdrejt rezultat i eksplorimit, shfrytëzimit dhe përpunimit në det të hapur të burimeve minerale të shtratit të detit, duke përfshirë, por pa u kufizuar në zjarrin e hidrokarbureve dhe djegien e prerjeve, foleve dhe/ose lëngjet e stimulimit gjatë kryerjes dhe operacioneve të testimit dhe zjarrit që ndodh nga kushtet e pashmangshme të keqfunksionimit;
- .2 çlirimin e gazrave dhe komponimeve të paqëndrueshme të përfshira në lëngjet e shpimit dhe prerjet;



3.3 emetimet e lidhura vetëm dhe drejtpërdrejt me trajtimin ose ruajtjen e mineraleve të shtratit të detit; dhe

3.4 emetimet nga motorët detarë dizel (me naftë) të dedikuar vetëm për eksplorimin, shfrytëzimin dhe përpunimin në det të hapur të burimeve minerale në shtratin e detit.

3.2 Kërkesat e rregullores 18 të kësaj Shtojce nuk do të zbatohen për përdorimin e hidrokarbureve që prodhohen dhe përdoren më pas në vend si lëndë djegëse, kur miratohet nga Administrata.

Rregullore 4

Ekuivalentet

1 Administrata e një Pale mund të lejojë që çdo pajisje, materiale, pajisje ose aparat të përshtatet në një anije ose procedurat e tjera, vajrat alternative të karburantit ose metodat e pajtueshmërisë të përdorura si një alternativë nga ajo e kërkuar në këtë Shtojcë nëse një pajisje, material, pajisje ose aparatet ose procedurat e tjera, vajrat alternative të karburantit ose metodat e pajtueshmërisë të jenë të paktën po aq efektive për sa i përket zvogëlimit të emetimeve siç kërkohet nga kjo Shtojcë, duke përfshirë ndonjë nga standardet e përcaktuara në rregulloret 13 dhe 14.

2 Administrata e një Pale që lejon një pajisje, pjesë përshtatëse të pajisjeve, material, aparat ose procedura të tjera, vajra alternativë të karburantit ose metoda të pajtueshmërisë të përdorura si një alternativë nga ajo e kërkuar nga kjo Shtojcë, do t'i komunikojë Organizatës për qarkullimin e të dhënave të Palëve për informacionin e tyre dhe veprimin e duhur, nëse ka.

3 Administrata e një Pale duhet të marrë në konsideratë çdo udhëzim përkatës të hartuar nga Organizata në lidhje me ekuivalentët e parashikuar në këtë rregullore.

4 Administrata e një Pale që lejon përdorimin e një ekuivalenti, siç është përcaktuar në paragrafin 1 të kësaj rregulloreje, do të përpiqet të mos dëmtojë mjedisin, shëndetin e njeriut, pronën ose burimet e tij ose ato të Shteteve të tjera.

Kapitulli 2 - Ekzaminimi, certifikimi dhe mjetet e kontrollit

Rregullore 5

Inspektimi/Komisionimi

1 Çdo anije prej 400 tonë bruto e më sipër dhe çdo platformë shpimi fikse dhe lundruese dhe platforma të tjera, për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat e kapitullit 3 të kësaj Shtojce, duhet t'i nënshtrohen inspektimeve më poshtë:

1.1 Një inspektim fillestar përpara se anija të vihet në përdorim ose para se të lëshohet për herë të parë certifikata e kërkuar sipas rregullores 6 të kësaj Shtojce. Ky inspektim duhet të jetë i tillë që të sigurojë që pajisjet, sistemet, pajisjet, pjesët përshtatëse të pajisjeve dhe materialet të jenë plotësisht në përputhje me kërkesat e zbatueshme të kapitullit 3 të kësaj Shtojce;

1.2 Një inspektim në intervale të përcaktuara nga Administrata, por jo më shumë se pesë vjet, përveç rasteve kur zbatohet rregullorja 9.2, 9.5, 9.6 ose 9.7 e kësaj shtojce. Inspektimi rinovues duhet të jetë i tillë që të sigurojë që pajisjet, sistemet, pjesët përshtatëse të pajisjeve, rregullimet dhe materialet të jenë plotësisht në përputhje me kërkesat e zbatueshme të kapitullit 3 të kësaj Shtojce;

1.3 Një inspektim i ndërmjetëm brenda tre muajve para ose pas datës së dytë të përvjetorit ose brenda tre muajve para ose pas datës së tretë të përvjetorit të certifikatës, i cili do të zëvendësojë një nga inspektimet vjetore të specifikuar në paragrafin 1.4 të kësaj rregulloreje. Inspektimi i ndërmjetëm duhet të jetë i tillë që të sigurojë që pajisjet dhe rregullimet të jenë në përputhje të plotë me kërkesat e zbatueshme të kapitullit 3 të kësaj Shtojce dhe të jenë në gjendje të mirë pune. Këto inspektime të ndërmjetme do të miratohen në Certifikatën IAPP (Certifikata Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit) të lëshuar sipas rregullores 6 ose 7 të kësaj Shtojce;

1.4 Një inspektim vjetor brenda tre muajve para ose pas datës së përvjetorit të certifikatës, duke përfshirë një inspektim të përgjithshëm të pajisjeve, sistemeve, pajisjeve, masave dhe



materialeve të referuara në paragrafin 1.1 të kësaj rregulloreje për të siguruar që ato janë mbajtur në përputhje me paragrafin 5 të kësaj rregulloreje dhe që ato të mbeten të kënaqshme për shërbimin për të cilin synohet anija. Këto inspektime vjetore do të miratohen në Çertifikatën IAPP të lëshuar sipas rregullit 6 ose 7 të kësaj Shtojce; dhe

.5 Një inspektim shtesë, si i përgjithshëm ose i pjesshëm, sipas rrethanave, duhet të kryhet sa herë që të bëhen riparime ose rinovime të rëndësishme, siç është përshkruar në paragrafin 5 të kësaj rregulloreje ose pas një ripari që rezulton nga hetimet e përshkruara në paragrafin 6 të kësaj rregulloreje. Inspektimi duhet të jetë i tillë që të sigurojë që riparimet apo rinovimet e nevojshme të jenë realizuar në mënyrë efektive që materiali dhe mjeshtëria e riparimeve ose rinovimeve të tilla të jenë në të gjitha aspektet të kënaqshme dhe se anija përmbush në të gjitha aspektet, kërkesat e kapitullit 3 të kësaj Shtojce.

2 Në rastin e anijeve me tonazh bruto më të vogël se 400, Administrata mund të vendosë masat e duhura për të garantuar që dispozitat e zbatueshme të kapitullit 3 të kësaj Shtojce të jenë përmbushur.

3 Inspektimet e anijeve në lidhje me zbatimin e dispozitave të kësaj Shtojce duhet të kryhen nga zyrtarët e Administratës.

.1 Megjithatë, Administrata mund t'i besojë inspektimet ose hidrografit/inspektorëve të emëruar për këtë qëllim, ose organizatave të njohura prej tij. Organizatat e tilla duhet të jenë në përputhje me udhëzimet e miratuara nga Organizata;^{*}

.2 Inspektimi i motorëve detare dizel (me naftë) dhe pajisjeve për pajtueshmërinë me rregulloren 13 të kësaj Shtojce duhet të kryhet në përputhje me Kodin Teknik të rishikuar NOx 2008;

.3 Kur një hidrograf/inspektor i emëruar ose një organizatë e njohur përcakton se gjendja e pajisjes nuk korrespondon kryesisht me të dhënat e çertifikatës, ajo duhet të sigurojë që të ndërmerren veprime korrigjuese dhe duhet të njoftojë Administratën në kohën e duhur. Nëse një veprim i tillë korrigjues nuk ndërmerret, çertifikata do të tërhiqet nga Administrata. Nëse anija është në një port të një Pale tjetër, autoritetet përkatëse të shtetit të portit gjithashtu do të njoftohen menjëherë. Kur një zyrtar i administratës, hidrograf/inspektor i emëruar ose organizatë e njohur ka njoftuar autoritetet përkatëse të shtetit të portit, qeveria e shtetit portual në fjalë do t'i japë një zyrtari, hidrograf/inspektori ose organizatë të tillë ndonjë ndihmë të nevojshme për të përmbushur detyrimet e tyre sipas kësaj rregulloreje dhe

.4 Në çdo rast, Administrata në fjalë do të garantojë plotësisht tërësinë dhe efikasitetin e sondazhit dhe do të marrë përsipër të sigurojë rregullimet e nevojshme për të përmbushur këtë detyrim.

4 Gjithashtu, anijet për të cilat zbatohet kapitulli 4 i kësaj Shtojce, do t'i nënshtrohen inspektimeve të specifikuar më poshtë, duke marrë parasysh udhëzimet e miratuara nga Organizata:[†]

.1 Një inspektim fillestar përpara se një anije e re të vihet në shërbim dhe para lëshimit të Çertifikatës Ndërkombëtare të Eficiencës së Energjisë. Inspektimi duhet të verifikojë që indeksi EEDI i arritur nga anija të jetë në përputhje me kërkesat e kapitullit 4 të kësaj Shtojce dhe që plani SEEMP i kërkuar nga rregullorja 22 e kësaj Shtojce të jetë në bordin e anijes;

.2 Një inspektim të përgjithshëm ose të pjesshëm, sipas rrethanave, pas një shndërrimi madhor të një anijeje të re për të cilën zbatohet kjo rregullore. Inspektimi duhet të sigurojë që indeksi EEDI i arritur të rrillogaritet sipas nevojës dhe të plotësojë kërkesat e rregullore 21 të kësaj Shtojce, me faktorin e reduktimit të zbatueshëm për llojin dhe madhësinë e anijes së anijes së konvertuar në fazën që korrespondon me datën e kontraktimit ose vendosjen e strukturës fundore të anijes ose shpërndarjen e përcaktuar për anijen origjinale në pajtim me rregulloren 2.23 të kësaj Shtojce;

.3 Në rastet kur shndërrimi madhor i një anijeje të re apo ekzistuese është aq gjithëpërfshirës saqë anija konsiderohet nga Administrata si një anije e sapondërtuar, Administrata do të përcaktojë nevojën e një studimi fillestar mbi indeksin EEDI. Një inspektim i tillë, nëse është i

^{*} Referojuni Udhëzimeve për autorizimin e organizatave që veprojnë në emër të Administratës (Rezoluta A.739 (18)), e ndryshuar me Rezolutën MSC.208 (81) dhe Specifikimet mbi funksionet e inspektimit dhe çertifikimit të organizatave të njohura që veprojnë në emër të Administratës (Rezoluta A.789(09)), i ndryshuar). Gjithashtu, referojuni Udhëzimeve të Inspektimit sipas Sistemit të Harmonizuar të Inspektimit dhe Çertifikimit për Aneksin VI, të rishikuar, MARPOL (Rezoluta MEPC.180 (59)).

[†] Referojuni Udhëzimeve të vitit 2014 për inspektimin dhe çertifikimin e Indeksit të Projektimit të Eficiencës së Energjisë (Rezoluta MEPC.254 (67)), e ndryshuar me Rezolutën MEPC.261 (68)).



nevojshëm, do të sigurojë që indeksi EEDI i arritur të llogaritet dhe të plotësojë kërkesën e rregullores 21 të kësaj Shtojce, me faktorin e reduktimit të zbatueshëm që korrespondon me llojin dhe madhësinë e anijes në anijen e shndërruar në datën e kontratës së shndërrimit ose në mungesë të një kontrate, datën e fillimit të shndërrimit. Gjithashtu, inspektimi duhet të verifikojë që plani SEEMP i kërkuar nga rregullorja 22 e kësaj Shtojce të jetë në bordin e anijes dhe për një anije ndaj të cilës zbatohet rregullorja 22A, është rishikuar në mënyrë të përshtatshme për të pasqyruar një shndërrim madhor në ato raste kur shndërrimi kryesor ndikon në metodologjinë e mbledhjes së të dhënave dhe /ose proceset e raportimit;

.4 Për anijet ekzistuese, verifikimi i kërkesës për të pasur një plan SEEMP në bord sipas rregullores 22 të kësaj Shtojce do të kryhet në inspektimin e parë të ndërmjetëm ose rinovues të identifikuar në paragrafin 1 të kësaj rregulloreje, cilado që është e para, më ose pas 1 janarit të vitit 2013 dhe

.5 Administrata do të sigurojë që për çdo anije për të cilën zbatohet rregullorja 22A, plani SEEMP është në përputhje me rregulloren 22.2 të kësaj Shtojce. Kjo do të bëhet përpara mbledhjes së të dhënave sipas rregullores 22A të kësaj Shtojce për të siguruar që metodologjia dhe proceset janë të rregullta para fillimit të periudhës së parë të raportimit të anijes. Çertifikata e pajtueshmërisë do të sigurohet dhe mbahet në bordin e anijes.

5 Pajisjet duhet të ruhen në përputhje me dispozitat e kësaj Shtojce dhe nuk duhet të bëhen ndryshime në pajisjet, sistemet, pjesët përshtatëse të pajisjeve, rregullimet ose materialet e mbuluara nga inspektimi, pa miratimin e shprehur të Administratës. Zëvendësimi i drejtpërdrejtë i këtyre pajisjeve dhe pjesëve të tyre përshtatëse me pajisje dhe pjesë përshtatëse që janë në përputhje me dispozitat e kësaj shtojce, lejohet.

6 Kurdoherë që ndodh një aksident në një anije apo zbulohet një defekt që ndikon ndjeshëm në efikasitetin ose tërësinë e pajisjeve të saj të mbuluara nga kjo Shtojcë, kapiteni ose pronari i anijes duhet të raportojnë sa më parë Administratën, një hidrograf/inspektor të emëruar ose organizatë të njohur përgjegjëse për lëshimin e certifikatës përkatëse.

Rregullore 6

Lëshimi ose miratimi i Çertifikatave dhe Deklaratave të Pajtueshmërisë në lidhje me raportimin e konsumit të karburantit

Çertifikata Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (IAPP)

1 Një Çertifikatë Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit do të lëshohet, pas një inspektimi fillestar ose rinovues në përputhje me dispozitat e rregullores 5 të kësaj Shtojce, për:

- .1 çdo anije me tonazh bruto prej 400 ton e sipër të angazhuar në udhëtime drejt porteve ose terminaleve në det të hapur nën juridiksionin e Palëve të tjera; dhe
- .2 platforma shpimi të angazhuara në udhëtime për ujërat nën sovranitetin ose juridiksionin e Palëve të tjera.

2 Një anije e ndërtuar përpara datës së hyrjes në fuqi të kësaj Shtojce për administratën e kësaj anijeje do të lëshohet me një Çertifikatë Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit në përputhje me paragrafin 1 të kësaj rregulloreje, jo më vonë se data e parë e vendosjes së anijes në parkun e shërbimit pas datës së hyrjes së tillë në fuqi, por në asnjë rast më vonë se tre vjet pas kësaj date.

3 Kjo çertifikatë lëshohet ose vërtetohet nga Administrata ose nga ndonjë person ose organizatë e autorizuar prej saj. Në çdo rast, Administrata merr përgjegjësinë e plotë për çertifikatën.

**Certifikata Ndërkombëtare e Eficiencës së Energjisë (IEEC)**

4 Një Certifikatë Ndërkombëtare e Eficiencës së Energjisë për anijen do të lëshohet pas një inspektimi në përputhje me dispozitat e rregullores 5.4 të kësaj Shtojce për çdo anije me tonazh bruto 400 ton e sipër përpara se anija të mund të angazhohet në udhëtime në portet ose терминаlet në det të hapur nën juridiksionin e Palëve të tjera.

5 Certifikata lëshohet ose vërtetohet nga Administrata ose nga ndonjë organizatë e autorizuar prej saj. Në çdo rast, Administrata merr përgjegjësinë e plotë për certifikatën.

Deklarata e Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

6 Pas marrjes së të dhënave të raportuara në pajtim me rregulloren 22A.3 të kësaj Shtojce, Administrata ose ndonjë organizatë e autorizuar nga ajo do të përcaktojë nëse të dhënat janë raportuar në përputhje me rregulloren 22A të kësaj Shtojce dhe, nëse po, lëshon një Deklaratë Pajtueshmërie në lidhje me konsumimin e karburantit në anije jo më vonë se pesë muaj nga fillimi i vitit kalendarik. Në çdo rast, Administrata merr përgjegjësinë e plotë për këtë Deklaratë të Pajtueshmërie.

7 Pas pranimit të të dhënave të raportuara në pajtim me rregulloret 22A.4, 22A.5 ose 22A.6 të kësaj Shtojce, Administrata ose çdo organizatë e autorizuar nga ajo^{*} do të përcaktojë menjëherë nëse të dhënat janë raportuar në përputhje me rregulloren 22A dhe nëse po, lëshon një Deklaratë të Pajtueshmërisë në lidhje me konsumin e karburantit në anije në atë kohë. Në çdo rast, Administrata merr përgjegjësinë e plotë për këtë Deklaratë të Pajtueshmërisë.

Rregullore 7

Lëshimi i një Certifikate nga një Palë tjetër

1 Një Palë, me kërkesën e Administratës, mund të kryejë inspektimin e një anijeje dhe, nëse bindet se përputhen dispozitat e kësaj Shtojce, lëshon ose autorizon lëshimin e një Certifikate Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit ose një Certifikatë Ndërkombëtare të Eficiencës së Energjisë për anijen dhe në rastet kur është e përshtatshme, miraton ose autorizon miratimin e certifikatave të tilla në anije, në përputhje me këtë Shtojcë.

2 Një kopje e certifikatës dhe një kopje e raportit të inspektimit do të transmetohet sa më shpejt që të jetë e mundur tek Administrata kërkuese.

3 Një certifikatë e tillë e lëshuar duhet të përmbajë një deklaratë për qëllimin që është lëshuar me kërkesën e Administratës dhe ajo do të ketë të njëjtën fuqi dhe do të marrë të njëjtin vlerësim dhe pranim si një certifikatë e lëshuar sipas rregullores 6 të kësaj Shtojce.

4 Asnjë Certifikatë Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit ose një Certifikatë Ndërkombëtare për Efikasitetin e Energjisë nuk do t'i lëshohet një anijeje që ka të drejtë të mbajë flamarin e një shteti që nuk është Palë.

Rregullore 8

Forma e Certifikatave dhe Deklaratave të Pajtueshmërisë në lidhje me raportimin e konsumit të karburantit

Certifikata Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit

1 Certifikata Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit (IAPP) do të hartohet në një formë që i përgjigjet modelit të dhënë në Aneksin I të kësaj Shtojce dhe duhet të jetë në anglisht, frëngjisht ose spanjisht. Nëse përdoret edhe një gjuhë zyrtare e vendit lëshues, kjo do të ketë përparësi në rast mosmarrëveshjeje ose mospërputhjeje.

^{*} Referojuni Udhëzimeve për autorizimin e organizatave që veprojnë në emër të Administratës (Rezoluta A.7390 8), e ndryshuar me rezolutën MSC 208 (81)) dhe Specifikimet për inspektimin dhe funksionet e certifikimit të organizatave të njohura që veprojnë në emër të Administratës (rezoluta A.789 (19), siç mund të ndryshohet).

**Çertifikata Ndërkombëtare e Efiçencës së Energjisë**

2 Çertifikata Ndërkombëtare e Efiçencës së Energjisë duhet të hartohet në një formë që i përgjigjet modelit të dhënë në Aneksin VIII të kësaj Shtojce dhe duhet të jetë të paktën në anglisht, frëngjisht ose spanjisht. Nëse përdoret edhe një gjuhë zyrtare e Palës lëshuese, kjo do të ketë përparësi në rast të mosmarrëveshjes ose mospërputhjes.

Deklarata e Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

3 Deklarata e Pajtushmërisë, në pajtim me rregulloret 6.6 dhe 6.7 të kësaj Shtojce, hartohet në një formë që i përgjigjet modelit të dhënë në Aneksin X të kësaj Shtojce dhe duhet të jetë të paktën në anglisht, frëngjisht ose spanjisht. Nëse përdoret edhe një gjuhë zyrtare e Palës lëshuese, kjo do të ketë përparësi në rast të mosmarrëveshjes ose mospërputhjes.

Rregullore 9

Kohëzgjatja dhe vlefshmëria e Çertifikatave dhe Deklaratave të Pajtushmërisë në lidhje me raportimin e konsumit të karburantit

Çertifikata Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit

1 Një Çertifikatë Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit (IAPP) lëshohet për një periudhë të caktuar nga Administrata, e cila nuk duhet të kalojë pesë vjet.

2 Pavarësisht nga kërkesat e paragrafit 1 të kësaj rregulloreje:

.1 kur inspektimi rinovues përfundon brenda tre muajve para datës së skadimit të çertifikatës ekzistuese, çertifikata e re do të jetë e vlefshme nga data e përfundimit të inspektimit rinovues deri në një datë që nuk tejkalon pesë vjet nga data e skadimit të çertifikatës ekzistuese;

.2 kur inspektimi rinovues përfundon pas datës së skadimit të çertifikatës ekzistuese, çertifikata e re do të jetë e vlefshme nga data e përfundimit të inspektimit rinovues në një datë që nuk kalon pesë vjet nga data e skadimit të çertifikatës ekzistuese; dhe

.3 kur inspektimi rinovues përfundon më shumë se tre muaj përpara datës së skadimit të çertifikatës ekzistuese, çertifikata e re do të jetë e vlefshme nga data e përfundimit të inspektimit rinovues deri në një datë që nuk tejkalon pesë vjet nga data e përfundimit të inspektimit rinovues.

3 Nëse lëshohet një çertifikatë për një periudhë më të shkurtër se pesë vjet, Administrata mund të zgjasë vlefshmërinë e çertifikatës pas datës së skadimit deri në periudhën maksimale të përcaktuar në paragrafin 1 të kësaj rregulloreje, me kusht që inspektimet e referuara në rregulloret 5.1.3 dhe 5.1.4 të kësaj Shtojce të zbatueshme kur lëshohet një çertifikatë për një periudhë prej pesë vjetësh, sipas rastit.

4 Nëse është përfunduar një inspektim rinovues dhe një çertifikatë e re nuk mund të lëshohet ose vendoset në bordin e anijes përpara datës së skadimit të çertifikatës ekzistuese, personi ose organizata e autorizuar nga Administrata mund të miratojë çertifikatën ekzistuese dhe një çertifikatë e tillë do të pranohet si e vlefshme për një periudhë tjetër që nuk duhet të kalojë pesë muaj nga data e skadimit.

5 Nëse një anije, në momentin e skadimit të një çertifikate, nuk është në një port në të cilin duhet të inspektohet, Administrata mund të zgjasë periudhën e vlefshmërisë së çertifikatës, por kjo zgjatje e periudhës së vlefshmërisë do të jepet vetëm me qëllim të lejimit të anijes për të përfunduar udhëtimin e saj në portin në të cilin duhet të inspektohet, dhe më pas vetëm në rastet kur rezulton e drejtë dhe e arsyeshme për ta bërë këtë. Asnjë çertifikatë nuk do të zgjatet për një periudhë më të gjatë se tre muaj dhe një anije për të cilën është dhënë e drejta e zgjatjes së periudhës, pas arritjes së saj në portin në të cilin do të inspektohet nuk do të ketë të drejtën që të largohet nga ky port, pa pasur një çertifikatë të re. Kur inspektimi rinovues të përfundojë, çertifikata e re do të jetë e vlefshme për një datë që nuk kalon pesë vjet nga data e skadimit të çertifikatës ekzistuese përpara se të jepej e drejta e zgjatjes së periudhës së vlefshmërisë.

6 Një çertifikatë e lëshuar për një anije të angazhuar në udhëtime të shkurtra që nuk është zgatur



sipas dispozitave të mësipërme të kësaj rregulloreje mund të zgjatet nga Administrata për një periudhë deri në një muaj nga data e skadimit të deklaruar në të. Kur inspektimi rinovues të përfundojë, çertifikata e re do të jetë e vlefshme për një datë që nuk kalon pesë vjet nga data e skadimit të çertifikatës ekzistuese përpara se të jepej e drejta e zgjatjes së periudhës së vlefshmërisë.

7 Në rrethana të veçanta, siç përcaktohet nga Administrata, një çertifikatë e re nuk duhet të datojë që nga data e skadimit të çertifikatës ekzistuese, siç kërkohet nga paragrafi 2.1, 5 ose 6 i kësaj rregulloreje. Në këto rrethana të veçanta, çertifikata e re do të jetë e vlefshme për një datë që nuk tejkalon pesë vjet nga data e përfundimit të inspektimit rinovues.

8 Nëse një inspektim vjetor ose i ndërmjetëm përfundon para periudhës së përcaktuar në rregulloren 5 të kësaj Shtojce, atëherë:

- .1 data e përvjetorit të paraqitur në çertifikatë do të ndryshohet me anë të miratimit në një datë që nuk duhet të jetë më shumë se tre muaj më vonë se data në të cilën është kryer inspektimi;
- .2 inspektimi i mëvonshëm vjetor ose i ndërmjetëm i kërkuar sipas rregullores 5 të kësaj Shtojce duhet të plotësohet në intervalet e përcaktuara nga kjo rregullore, duke përdorur datën e rinovimit; dhe
- .3 data e përfundimit të afatit mund të mbetet e pandryshuar, me kusht që një apo më shumë inspektime vjetore ose të ndërmjetme, sipas rastit, të kryhen në mënyrë që intervalet maksimale midis inspektimeve të përshkruara në rregulloren 5 të kësaj Shtojce të mos tejkalohen.

9 Një çertifikatë e lëshuar sipas rregullores 6 ose 7 të kësaj shtojce pushon së qeni e vlefshme në ndonjë prej rasteve të mëposhtme:

- .1 nëse inspektimet përkatëse nuk janë plotësuar brenda periudhave të specifikuara në rregulloren 5.1 të kësaj Shtojce;
- .2 nëse çertifikata nuk është miratuar në përputhje me rregulloren 5.1.3 ose 5.1.4 të kësaj Shtojce dhe
- .3 pas transferimit të anijes në flamurin e një Shteti tjetër. Një çertifikatë e re lëshohet vetëm kur Qeveria që lëshon çertifikatën e re është plotësisht e bindur se anija është në përputhje me kërkesat e rregullores 5.4 të kësaj Shtojce. Në rastin e një transferimi midis Palëve, nëse kërkohet brenda tre muajve pas transferimit, Qeveria e Palës, flamurin e të cilës anija ka pasur të drejtë të mbajë të ngritur më parë, duhet t'i transmetojë Administratës sa më shpejt që të jetë e mundur kopjet e çertifikatës të transportuara nga anija përpara transferimit dhe, nëse është e mundur, kopjet e raporteve përkatëse të inspektimit.

Certifikata Ndërkombëtare e Efiçencës së Energjisë

10 Çertifikata Ndërkombëtare e Efiçencës së Energjisë do të jetë e vlefshme gjatë gjithë kohëzgjatjes së anijes, në përputhje me dispozitat e paragrafit 11 më poshtë.

11 Një Çertifikatë Ndërkombëtare e Efiçencës së Energjisë e lëshuar sipas kësaj Shtojce pushon së qeni e vlefshme në ndonjë prej rasteve të mëposhtme:

- .1 nëse anija tërhiqet nga shërbimi ose nëse lëshohet një çertifikatë e re pas shndërrimit madhor të anijes; ose
- .2 pas transferimit të anijes në flamurin e një Shteti tjetër. Një çertifikatë e re lëshohet vetëm kur Qeveria që lëshon çertifikatën e re është plotësisht e kënaqur dhe e bindur që anija është në përputhje me kërkesat e kapitullit 4 të kësaj Shtojce. Në rastin e një transferimi midis Palëve, nëse kërkohet brenda tre muajve pas transferimit, Qeveria e Palës, flamurin e të cilës anija ka pasur të drejtë të mbajë të ngritur më parë, duhet t'i transmetojë Administratës sa më shpejt që të jetë e mundur, kopjet e çertifikatës të transportuara nga anija përpara transferimit dhe nëse është e mundur, kopjet e raporteve përkatëse të inspektimit.

Deklarata e Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

12 Deklarata e Pajtueshmërisë, në pajtim me rregulloren 6.6 të kësaj Shtojce, do të jetë e vlefshme për vitin kalendarik në të cilin është lëshuar dhe për pesë muajt e parë të vitit vijues kalendarik. Deklarata e Pajtueshmërisë, në pajtim me rregulloren 6.7 të kësaj Shtojce, është e vlefshme për vitin kalendarik



në të cilin është lëshuar, për vitin e ardhshëm kalendarik dhe për pesë muajt e parë të vitit vijues kalendarik. Të gjitha Deklaratat e Pajtueshmërisë mbahen në bordin e anijes për të paktën periudhën e vlefshmërisë së tyre.

Rregullore 10

Kontrolli i Shtetit Portual mbi kërkesat operacionale/funksionale

1 Një anije kur është në një port ose terminal në det të hapur nën juridiksionin e një Pale tjetër, i nënshtrohet inspektimit nga zyrtarët e autorizuar rregullisht nga kjo Palë në lidhje me kërkesat operacionale sipas kësaj Shtojce /kur ka arsye të qarta për të besuar se kapiteni i anijes ose ekuipazhi nuk janë të njohur me procedurat thelbësore të anijes në lidhje me parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet.

2 Në rrethanat e paraqitura në paragrafin 1 të kësaj rregulloreje, Pala do të ndërmarrë hapa të tillë që të sigurojë që anija të mos lundrojë derisa situata të jetë rregulluar në përputhje me kërkesat e kësaj Shtojce.

3 Procedurat në lidhje me kontrollin e shtetit portual të përshkruar në nenin 5 të kësaj Konvente do të zbatohen për këtë rregullore.

4 Asgjë në këtë rregullore nuk do të interpretohet për të kufizuar të drejtat dhe detyrimet e një Pale që kryen kontroll mbi kërkesat operacionale të parashikuara në mënyrë specifike në këtë Konventë.

5 Në lidhje me kapitullin 4 të kësaj Shtojce, çdo inspektim i shtetit portual do të kufizohet, kur është e përshtatshme, në verifikimin nëse në bordin e anijes është një Deklaratë e vlefshme Pajtueshmërie në lidhje me raportimin e konsumit të karburantit dhe Çertifikata Ndërkombëtare e Efijencës së Energjisë, në përputhje me nenin 5 të Konventës.

Rregullore 11

Zbulimi i shkeljeve dhe zbatimit

1 Palët do të bashkëpunojnë në zbulimin e shkeljeve dhe zbatimit të dispozitave të kësaj Shtojce, duke përdorur të gjitha masat e përshtatshme dhe praktike të zbulimit dhe monitorimit të mjedisit, procedurat e përshtatshme për raportimin dhe mbledhjen e provave.

2 Një anije për të cilën zbatohet kjo Shtojcë në çdo port apo terminal në det të hapur të një Pale, mund t'i nënshtrohet inspektimit nga zyrtarët e emëruar ose autorizuar nga ajo Palë, me qëllim të verifikimit nëse anija ka emetuar ndonjë nga substancat e mbuluara nga kjo Shtojcë në shkelje të dispozitës së kësaj Shtojce. Nëse një inspektim konstaton një shkelje të kësaj Shtojce, Administratës do t'i dërgohet një raport për çdo veprim të përshtatshëm.

3 Çdo Palë duhet t'i paraqesë Administratës prova apo dëshmi, nëse ka, që anija ka emetuar ndonjë prej substancave të mbuluara nga kjo Shtojcë në kundërshtim me dispozitat e kësaj Shtojce. Nëse është e mundur ta bëjë këtë, autoriteti kompetent i Palës së mëparshme do të njoftojë kapitenin e anijes për shkeljen e dyshuar.

4 Pas marrjes së këtyre provave apo dëshmi, Administrata e informuar për këtë do ta hetojë çështjen dhe mund të kërkojë nga Pala tjetër të sigurojë dëshmi tjera ose më të mira të shkeljeve të dyshuara. Nëse Administrata është e bindur se ka dëshmi të mjaftueshme për të mundësuar marrjen e masave në lidhje me shkeljen e dyshuar, ajo do të marrë sa më parë këto masa në përputhje me ligjin. Administrata do të informojë menjëherë Palën që ka raportuar shkeljen e dyshuar, si dhe Organizatën, për veprimet e ndërmarra.

5 Gjithashtu, një Palë mund të inspektojë një anije për të cilën kjo Shtojcë zbatohet kur anija hyn në portet ose терминаlet në det të hapur nën juridiksionin e saj, nëse një kërkesë për hetim është marrë nga çdo Palë së bashku me dëshmi të mjaftueshme se anija ka emetuar ndonjë nga substancat e mbuluara nga Shtojca në çdo vend, në kundërshtim me këtë Shtojcë. Raporti i një hetimi të tillë do t'i dërgohet Palës që e kërkon atë dhe Administratës, në mënyrë që të ndërmerren masat e duhura sipas kësaj Konvente.

6 Ligji ndërkombëtar në lidhje me parandalimin, reduktimin dhe kontrollin e ndotjes së mjedisit detar nga anijet, duke përfshirë atë ligj që lidhet me zbatimin dhe masat mbrojtëse, në fuqi në kohën e zbatimit



ose interpretimit të kësaj Shtojce, zbatohet *mutatis mutandis* ndaj rregullave dhe standardeve të përcaktuara në këtë Shtojcë.

Kapitulli 3 - Kërkesat për kontrollin e shkarkimeve nga anijet

Rregullore 12

Substanca ozon-holluese

1 Kjo rregullore nuk zbatohet për pajisjet e mbyllura në mënyrë të përhershme kur nuk ka lidhje për ngarkimin e ftohësit ose pjesë potencialisht të lëvizshme që përmbajnë substanca ozon-holluese.

2 Në bazë të dispozitave të rregullores 3.1, çdo emetim i qëllimshëm i substancave ozon-holluese është i ndaluar. Emetimet e qëllimshme përfshijnë shkarkimet që ndodhin gjatë mirëmbajtjes, servisit, riparimit ose asgjësimit të sistemeve ose pajisjeve, duke përjashtuar nga kjo kategori lëshime minimale që shoqërojnë rikapjen ose riciklimin e një substance ozon-holluese. Emetimet që vijnë nga rrjedhjet e një substance ozon-holluese, pavarësisht nëse rrjedhjet janë të qëllimshme ose jo, mund të rregullohen nga Palët.

3.1 Instalimet që përmbajnë substanca ozon-holluese, përveç hidroklorfluorkarboneve, janë të ndaluara:

.1 në anijet e ndërtuara më ose pas datës 19 maj 2005; ose

.2 në rastin e anijeve të ndërtuara para datës 19 maj 2005, të cilat kanë një datë kontraktuale të dorëzimit të pajisjes në anije më ose pas datës 19 maj 2005 ose, në mungesë të një date kontraktuale dorëzimi, dorëzim aktual të pajisjes në anije më ose pas datës 19 maj 2005.

3.2 Instalimet që përmbajnë hidroklorfluorkarbone janë të ndaluara:

.1 në anijet e ndërtuara më ose pas datës 1 janar 2020; ose

.2 në rastin e anijeve të ndërtuara para datës 1 janar 2020, të cilat kanë një datë kontraktuale të dorëzimit të pajisjes në anije më ose pas datës 1 janar 2020 ose, në mungesë të një date kontraktuale dorëzimi, dorëzim aktual të pajisjes në anije më ose pas datës 1 janar 2020.

4 Substancat e përmendura në këtë rregullore dhe pajisjet që përmbajnë substanca të tilla duhet të dërgohen në hapësirat e përshtatshme të marrjes kur largohen nga anijet.

5 Çdo anije që i nënshtrohet rregullores 6.1 duhet të mbajë një listë të pajisjeve që përmbajnë substanca ozon-holluese.*

6 Çdo anije që i nënshtrohet rregullores 6.1 që ka sisteme të rikarikueshme, të cilat përmbajnë substanca ozon-holluese, duhet të mbajë një regjistër të substancave ozon-holluese. Ky regjistër mund të jetë pjesë e një libërudhëtimi ekzistues ose sistemi elektronik regjistrimi, siç është miratuar nga Administrata.

7 Elementët e rinj në regjistrin e substancave ozon-holluese do të regjistrohen sipas masës (kg) të substancës dhe duhet të plotësohen pa vonesë në çdo rast për sa i përket:

.1 rimbushjes, të plotë ose të pjesshme, të pajisjeve që përmbajnë substanca ozon-holluese;

.2 riparimit ose mirëmbajtjes së pajisjeve që përmbajnë substanca ozon-holluese;

.3 shkarkimit të substancave ozon-holluese në atmosferë;

.3.1 të qëllimshëm; dhe .3.2 jo të qëllimshëm;

.4 shkarkimit të substancave ozon-holluese në mjediset tokësore të marrjes; dhe

.5 furnizimit të anijes me substanca ozon-holluese.

Rregullore 13

Oksidet e azotit (NO_x)

Zbatimi

1.1 Kjo rregullore do të zbatohet për:

.1 çdo motor detar dizel me fuqi produktive mbi 130 kW të instaluar në bordin e një anijeje; dhe

.2 çdo motor detar dizel me fuqi produktive prej më shumë se 130 kW që pëson një shndërrim madhor në ose pas datës 1 janar 2000, përveç kur provohet me kërkesë të Administratës se një motor i tillë është

* Shih Aneksin I, Shtojcë e Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndodhjes së Ajrit (Çertifikata IAPP), seksioni 2.1.



një zëvendësues identik me motorin që po zëvendësohet dhe në rast të kundërt nuk mbulohet nga paragrafi 1.1.1 i kësaj rregulloreje.

1.2. Kjo rregullore nuk zbatohet për:

.1 një motor detar dizel të planifikuar për tu përdorur vetëm për emergjencë ose vetëm për të fuqizuar mekanizma ose pajisje të planifikuara për tu përdorur vetëm për emergjencat në anijen në të cilën janë instaluar ose një motor detar dizel të instaluar në bordin e një anijeje shpëtimi të planifikuar për tu përdorur vetëm për emergjencat dhe

.2 një motor detar dizel të instaluar në bordin e një anijeje të angazhuar vetëm në udhëtime brenda ujërave që i nënshtrohen sovranitetit ose juridiksionit të Shtetit, flamurin e të cilit anija është autorizuar të ngrejë, me kusht që një motor i tillë t'i nënshtrohet një metode alternative të kontrollit të NO_x, të vendosur nga Administrata.

1.3 Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1.1 të kësaj rregulloreje, Administrata mund të parashikojë një përjashtim nga zbatimi i kësaj rregulloreje për çdo motor detar dizel që është instaluar në një anije të ndërtuar ose për çdo motor detar dizel që pëson një shndërrim madhor përpara datës 19 maj 2005, me kusht që anija në të cilën është instaluar motori të jetë e angazhuar vetëm në udhëtimet për portet ose терминалет në det të hapur brenda Shtetit, flamurin e të cilit anija është e autorizuar të ngrejë.

Shndërrimi madhor

2.1 Për qëllime të kësaj rregulloreje, shndërrim madhor do të thotë një modifikim më ose pas datës 1 janar 2000 të një motori detar dizel që nuk është certifikuar ende me standardet e përcaktuara në paragrafin 3, 4 ose 5.1-1 të kësaj rregulloreje, kur:

.1 motori është zëvendësuar nga një motor detar dizel ose një motor detar dizel plotësues është instaluar ose

.2 ndonjë modifikim thelbësor, siç përcaktohet në Kodin Teknik NO_x 2008 të rishikuar, është bërë në motor ose

.3 klasifikimi maksimal i vazhdueshëm i motorit është rritur me më shumë se 10% në krahasim me klasifikimin maksimal të vazhdueshëm të certifikatës origjinale të motorit.

2.2 Për një shndërrim madhor që përfshin zëvendësimin e një motori detar dizel me një motor detar dizel jo-identik ose instalimin e një motori detar plotësues, duhet të zbatohen standardet e kësaj rregulloreje në kohën e zëvendësimit ose shtimit të motorit. Në rastin vetëm të motorëve zëvendësues, nëse nuk është e mundur që një motor i tillë zëvendësues të përmbushë standardet e përcaktuara në paragrafin 5.1.1 të kësaj rregulloreje (Niveli III, sipas rastit), atëherë ai motor zëvendësues duhet të përmbushë standardet e përcaktuara në paragrafin 4 të kësaj rregulloreje (Niveli II), duke marrë parasysh udhëzimet e përgatitura nga Organizata.*

2.3 Një motor detar dizel i referuar në paragrafin 2.1.2 ose 2.1.3 të kësaj rregulloreje, duhet të përmbushë standardet e mëposhtme:

.1 për anijet e ndërtuara para datës 1 janar 2000, do të zbatohen standardet e përcaktuara në paragrafin 3 të kësaj rregulloreje; dhe

.2 për anijet e ndërtuara në ose pas datës 1 janar 2000, do të zbatohen standardet në fuqi në kohën e ndërtimit të anijes.

Niveli I[†]

3 Në bazë të rregullores 3 të kësaj Shtojce, operimi i një motori detar dizel që është instaluar në një anije të ndërtuar në ose pas datës 1 janar 2000 dhe para datës 1 janar 2011 është i ndaluar, përveç kur emetimi i oksideve të azotit (llogaritur si peshë totale emetimi i NO₂) nga motori është brenda kufijve

* Referojun Udhëzuesve të vitit 2013, siç kërkohet nga rregullorja 13.2.2 e MARPOL-it, Shtojca VI në lidhje me motorët zëvendësues jo-identikë që nuk kërkohet të përmbushin kufirin, Niveli III (rezoluta MEPC.230 (65)).

[†] Referojun Udhëzuesve për zbatimin e Kodit Teknik të NO_x në lidhje me certifikimin dhe përmirësimin e motorëve, Niveli I (MEPC.1 / Circ.679).



të mëposhtëm, ku n = shpejtësia nominale e motorit (rrotullimet e boshtit për minutë):

- .1 17.0 g/kWh kur n është më pak se 130 rpm;
- .2 $45 \cdot n^{(-0.2)}$ g/kWh kur n është 130 ose më shumë, por më pak se 2,000 rpm;
- .3 9.8 g/kWh kur n është 2,000 rpm ose më shumë.

Niveli II

4 Në bazë të rregullores 3 të kësaj Shtojce, operimi i një motori detar dizel që është instaluar në një anije të ndërtuar në ose pas datës 1 janar 2011 është i ndaluar, përveç kur emetimi i oksideve të azotit (llogaritur si peshë totale emetimi i NO_2) nga motori është brenda kufijve të mëposhtëm, ku n = shpejtësia nominale e motorit (rrotullimet e boshtit për minutë):

- .1 14.4 g/kWh kur n është më pak se 130 rpm;
- .2 $44 \cdot n^{(-0.23)}$ g/kWh kur n është 130 ose më shumë, por më pak se 2,000 rpm;
- .3 7.7 g/kWh kur n është 2,000 rpm ose më shumë.

Niveli III

5.1 Në bazë të rregullores 3 të kësaj Shtojce, në një zonë kontrolli të emetimeve të planifikuara për kontrollin e NO_x Niveli 111 sipas paragrafit 6 të kësaj rregulloreje, operimi me një motor detar dizel që është instaluar në bordin e një anijeje:

.1 është i ndaluar, përveç kur emetimi i oksideve të azotit (i llogaritur si emetim total i ponderuar NO_2) nga motori është brenda kufijve të mëposhtëm, ku n = shpejtësia nominale e motorit (rrotullimet e boshtit për minutë):

- .1.1 3.4 g/kWh kur n është më pak se 130 rpm;
- .1.2 $9 \cdot n^{(-0.23)}$ g/kWh kur n është 130 ose më shumë, por më pak se 2,000 rpm;
- .1.3 2.0 g/kWh kur n është 2,000 rpm ose më shumë;

kur:

.2 ajo anije është ndërtuar në ose pas datës 1 janar 2016 dhe vepron në Zonën e Kontrollit të Emetimeve të Amerikës së Veriut ose në Zonën e Kontrollit të Emetimeve të Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara;;

kur:

.3 ajo anije vepron në një zonë të kontrollit të emetimeve të caktuar për kontrollin e NO_x Niveli III sipas paragrafit 6 të kësaj rregulloreje, e ndryshme nga zona e kontrollit të emetimeve të përshkruar në paragrafin 5.1.2 të kësaj rregulloreje dhe është ndërtuar në ose pas datës së miratimit të kësaj zone kontrolli emetimesh ose në një datë të mëvonshme, siç mund të specifikohet në amendamentin që përcakton zonën e kontrollit të emetimeve NO_x Niveli III, cilado që të jetë më vonë.

5.2 Standardet e përcaktuara në paragrafin 5.1.1 të kësaj rregulloreje nuk zbatohen për:

- .1 një motor detar dizel i instaluar në një anije me gjatësi (L), siç përcaktohet në rregulloren 1.19 të Shtojcës I të kësaj Konvente, prej më pak se 24 m kur është projektuar posaçërisht dhe është përdorur vetëm për qëllime rekreative ose
- .2 një motor detar dizel të instaluar në një anije me një fuqi nominale të kombinuar të shtytjes me më pak se 750 kW, nëse provohet, për të përmbushur kërkesat e Administratës, se anija nuk mund të përputhet me standardet e përcaktuara në paragrafin 5.1.1 të kësaj rregulloreje për shkak të kufizimeve të projektimit ose ndërtimit të anijes, ose
- .3 një motor detar dizel të instaluar në një anije të ndërtuar para datës 1 janar 2021 me më pak se 500 tonazh bruto, me një gjatësi (L), siç përcaktohet në rregulloren 1.19 të Shtojcës I të kësaj Konvente, prej 24 m ose më shumë, kur ajo është projektuar posaçërisht, dhe është përdorur



vetëm për qëllime rekreative.

- 5.3** Niveli dhe statusi ndezur/fikur i motorëve detarë me naftë të instaluar në bordin e një anijeje që iu nënshtruhet paragrafi 5.1 i kësaj rregulloreje, të cilat janë të certifikuar si për Nivelin II, edhe për Nivelin III ose të cilat janë të certifikuar vetëm për Nivelin II do të regjistrohen në një libërudhëtimi të anijeve siç është përshkruar nga Administrata në hyrjen dhe daljen nga një zonë kontrolli emetimi të caktuar sipas paragrafit 6 të kësaj rregulloreje ose kur ndryshimi i statusit të ndezur/fikur ndryshon brenda një zone të tillë, së bashku me datën, orën dhe pozicionin e anijes.

Zona e kontrollit të emetimeve

- 6** Për qëllime të kësaj rregulloreje, zonat e kontrollit të emetimeve do të jenë:
- .1 zona e Amerikës së Veriut që nënkupton zonën e përshkruar nga koordinatat e parashikuara në aneksin VII të kësaj Shtojce;
 - .2 zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara që do të thotë zona e përshkruar nga koordinatat e parashikuara në aneksin VII të kësaj Shtojce dhe
 - .3 çdo zonë tjetër detare, duke përfshirë çdo port të përcaktuar nga Organizata në përputhje me kriteret dhe procedurat e parashtruara në aneksin III të kësaj Shtojce.

Motorë detarë dizel të instaluar në bordin e një anijeje të ndërtuar para datës 1 janar 2000

7.1. Pavarësisht nga paragrafi 1.1.1 i kësaj rregulloreje, një motor detar dizel me fuqi produktive mbi 5.000 kW dhe një vëllim për cilindër prej ose mbi 90 L të instaluar në një anije të ndërtuar në ose pas datës 1 janar 1990, por para datës 1 janar 2000, do të respektojë kufijtë e emetimit të përcaktuar në paragrafin 7.4 të kësaj rregulloreje, me kusht që një metodë e miratuar për atë motor të jetë vërtetuar nga një Administratë e njëjës Palë dhe njoftimi për një certifikatë të tillë ti jetë dorëzuar Organizatës nga Administrata Çertifikuese. Pajtueshmëria me këtë paragraf do të provohet nëpërmjet njëjës nga sa vijon:

- .1 instalimi i metodës së certifikuar të miratuar, siç konfirmohet nga një inspektim që përdor procedurën e verifikimit të specifikuar në dosjen e metodës së miratuar, duke përfshirë shënimin (simbolikën) e duhur mbi Çertifikatën Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit të anijes të paraqitur në metodën e miratuar ose
 - .2 certifikimi i motorit që konfirmon se operon brenda kufijve të përcaktuar në paragrafin 3, 4 ose 5.1.1 të kësaj rregulloreje dhe një shënim (simbolikë) të duhur të certifikimit të motorit në Çertifikatën Ndërkombëtare të anijes për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit.
- 7.2** Paragrafi 7.1 i kësaj rregulloreje do të zbatohet jo më vonë se inspektimi i parë rinovues që ndodh 12 muaj ose më shumë pas depozitimit të njoftimit në paragrafin 7.1. Nëse pronari i një anijeje në të cilën duhet të instalohet një metodë e miratuar, mund të provojë, me kërkesë të Administratës, se metoda e miratuar nuk ishte komercialisht e disponueshme, pavarësisht nga përpjekjet maksimale për ta përdorur, atëherë metoda e miratuar do të instalohet në anije jo më vonë se inspektimi i ardhshëm vjetor i asaj anijeje që kryhet pasi metoda e miratuar të jetë komercialisht e disponueshme.
- 7.3** Në lidhje me një motor detar dizel me fuqi produktive prej më shumë se 5.000 kW dhe një vëllim për cilindër prej ose mbi 90 L të instaluar në një anije të ndërtuar në ose pas datës 1 janar 1990, por para datës 1 janar 2000, Çertifikata Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit, për një motor detar dizel në të cilin zbatohet paragrafi 7.1 i kësaj rregulloreje, sugjeron një nga sa më poshtë:
- .1 një metodë e miratuar është zbatuar sipas paragrafit 7.1.1 të kësaj rregulloreje
 - .2 motori është certifikuar sipas paragrafit 7.1.2 të kësaj rregulloreje
 - .3 një metodë e miratuar ende nuk është komercialisht e disponueshme, siç përshkruhet në paragrafin 7.2 të kësaj rregulloreje; ose
 - .4 një metodë e miratuar nuk është e zbatueshme.
- 7.4** Në bazë të rregullit 3 të kësaj Shtojce, operimi me një motor detar dizel të përshkruar në paragrafin 7.1 të kësaj rregulloreje është i ndaluar, përveç kur emetimi i oksideve të azotit (i llogaritur si emetim total i ponderuar i NO₂) nga motori është brenda kufijve të mëposhtëm, ku n - shpejtësia nominale e



motorit (rotullimet e e boshtit në minutë):

- .1 17.0 g/kWh kur n është më pak se 130 rpm;
- .2 $45 \cdot n^{(-.42)}$ g/kWh kur n është 130 ose më shumë, por më pak se 2,000 rpm dhe
- .3 9.8 g/kWh kur n është 2,000 rpm ose më shumë.

7.5 Çertifikimi i një metode të miratuar duhet të jetë në përputhje me Kapitullin 7 të Kodit Teknik NO_x 2008, të rishikuar, dhe duhet të përfshijë verifikimin:

.1 nga projektuesi i motorit detar dizel bazë për të cilin zbatohet metoda e miratuar që efekti i llogaritit i metodës së miratuar nuk do të rrezojë klasifikimin e motorit më shumë se 1.0%, rritë konsumin e karburantit me më shumë se 2.0%, të matura sipas ciklit testues të duhur të përcaktuar në Kodin Teknik të NO_x 2008, të rishikuar, ose të ndikojë negativisht në qëndrueshmërinë ose sigurinë e motorit dhe

.2 që kostoja e metodës së miratuar nuk është e tepruar, çka përcaktohet nga një krahasim i sasisë së NO_x të reduktuar nga metoda e miratuar për të arritur standardin e përcaktuar në paragrafin 7.4 të kësaj rregulloreje dhe koston së blerjes dhe instalimit të një metode të tillë të miratuar.*

Çertifikimi

8 Kodi Teknik i NO_x 2008, i rishikuar, do të zbatohet në procedurat e çertifikimit, testimit dhe matjes për standardet e përcaktuara në këtë rregullore.

9 Procedurat për përcaktimin e emetimeve të NO_x të parashtuara në Kodin Teknik NO_x 2008, të rishikuar, synojnë të jenë përfaqësuese të funksionimit normal të motorit. Pajisjet e Posaçme dhe strategjitë e paarsyeshme të kontrollit të shkarkimeve cenojnë këtë qëllim dhe nuk do të lejohen. Kjo rregullore nuk do të parandalojë përdorimin e pajisjeve ndihmëse të kontrollit që përdoren për të mbrojtur motorin dhe/ose pajisjet ndihmëse të tij ndaj kushteve të punës që mund të rezultojnë në dëmtim ose mosfunksionim ose që përdoren për të lehtësuar ndezjen e motorit.

Rregullore 14

Oksidet e squfurit (SO_x) dhe lënda e grimcuar

Kërkesat e përgjithshme

1 Përmbajtja e squfurit të çdo lënde djegëse të përdorur në bordin e anijeve nuk duhet të kalojë kufijtë e mëposhtëm:

- .1 4.50% m/m para datës 1 janar 2012;
- .2 3.50% m/m në dhe pas datës 1 janar 2012; dhe
- .3 0.50% m/m në dhe pas datës 1 janar 2020.

2 Përmbajtja mesatare universale e squfurit në naftën e mbetur, e dhënë për përdorim në bordin e anijeve, duhet të monitorohet duke marrë parasysh udhëzimet e përgatitura nga Organizata.[†]

Kërkesat brenda zonave të kontrollit të emetimeve

3 Për qëllimet e kësaj rregulloreje, zonat e kontrollit të emetimeve duhet të përfshijnë:

- .1 zonën e Detit Balltik, siç përcaktohet në rregulloren 1.11.2 të Shtojcës I dhe zonën e Detit të Veriut, siç përcaktohet në rregulloren 1.14.6 të Shtojcës V;
- .2 zonën e Amerikës së Veriut, siç përshkruhet nga koordinatat e dhëna në aneksin VII të kësaj Shtojce;
- .3 zonën e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara, siç përshkruhet nga koordinatat e dhëna në aneksin VII të kësaj Shtojce dhe

* Kostoja e një metode të miratuar nuk duhet të kalojë 375 Të Drejtat e Tërheqjes së Posaçme / ton metrik NO_x të llogaritur në përputhje me formulën kosto-efektivitet (Ce) më poshtë:

$$Ce = \frac{\text{Kosto e metodës së miratuar} \cdot 10^6}{\text{Fuqia (kW)} \cdot 0.768 \cdot 6,000 \text{ (orë/vit)} \cdot 5 \text{ (tjet)} \cdot \Delta NO_x \text{ (g/kWh)}}$$

Referojuni Përkufizimeve për formulën kosto-efektivitet në rregulloren 13.7.5 të Shtojcës VI të rishikuar MARPOL (MEPC.1 / Circ.678).

[†] Referojuni Udhëzuesve të vitit 2010 për monitorimin e përmbajtjes universale mesatare të squfurit në karburantet për përdorim në bordin e anijeve (rezoluta MEPC.192 (61), të ndryshuar nga rezoluta MEPC.273 (69)).



4. çdo zonë tjetër detare, duke përfshirë çdo port, të përcaktuar nga Organizata në përputhje me kriteret dhe procedurat e parashtruara në aneksin III të kësaj Shtojce.
- 4 Ndërsa anijet veprojnë brenda një zone kontrolli të emetimit, përmbajtja e squfurit në lëndën djegëse të përdorur në bordin e anijeve nuk duhet të kalojë kufijtë e mëposhtëm:
- .1 1.50% m/m para datës 1 korrik 2010;
 - .2 1.00% m/m në dhe pas datës 1 korrik 2010; dhe
 - .3 0.10% m/m në dhe pas datës 1 janar 2015.
 - .4 Para datës 1 janar 2020, përmbajtja e squfurit në naftën e referuar në paragrafin 4 të kësaj rregulloreje nuk zbatohet për anijet që operojnë në zonën e Amerikës së Veriut ose zonën e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara të përcaktuar në paragrafin 3, të ndërtuara në ose para datës 1 gusht 2011, të cilat mund të furnizohen me kaldaja shtytëse që nuk ishin projektuar fillimisht për operimin e vazhdueshëm me karburantin e distiluar ose gazin natyror detar.
- 5 Përmbajtja e squfurit në naftën e referuar nga paragrafi 1 dhe paragrafi 4 i kësaj rregulloreje duhet të dokumentohet nga furnizuesi i saj, siç kërkohet në rregulloren 18 të kësaj Shtojce.
- 6 Anijet që përdorin lëndë djegëse të veçantë për t'u pajtuar me paragrafin 4 të kësaj rregulloreje dhe që hyjnë ose dalin nga një zonë e kontrollit të emetimeve të përcaktuar në paragrafin 3 të kësaj rregulloreje, duhet të zhvillojnë një procedurë me shkrim që tregon se si duhet të realizohet ndërrimi i lëndës djegëse, duke lejuar kohë të mjaftueshme që sistemi i karburantit të shpëlahet plotësisht nga e gjithë lënda djegëse që tejkalon përmbajtjen e zbatueshme të squfurit të specifikuar në paragrafin 4 të kësaj rregulloreje përpara hyrjes në zonën e kontrollit të emetimeve. Vëllimi i lëndës djegëse me përmbajtje të ulët të squfurit në secilën cisternë, si dhe data, koha dhe pozicioni i anijes kur çdo operim i ndërrimit të të karburantit përfundon para hyrjes në zonën e kontrollit të emetimeve ose fillon pas daljes nga një zonë e tillë, regjistrohet në një libërudhëtim të tillë siç është përshkruar nga Administrata.
- 7 Gjatë 12 muajve të parë menjëherë pas hyrjes në fuqi të një amendamenti që përcakton një zonë të veçantë të kontrollit të emetimeve sipas paragrafit 3 të kësaj rregulloreje, anijet që veprojnë në atë zonë të kontrollit të emetimeve çlirohen nga kërkesat në paragrafët 4 dhe 6 të kësaj rregulloreje dhe nga kërkesat të paragrafit 5 të kësaj rregulloreje, në masën që lidhen me paragrafin 4 të kësaj rregulloreje.

Dispozitat e rishikimit*

- 8 Një rishikim i standardit të përcaktuar në paragrafin 1.3 të kësaj rregulloreje duhet të përfundojë deri në vitin 2018 për të vendosur disponueshmërinë e naftës në përmbushje të standardit të karburantit të përcaktuar në atë paragraf dhe duhet të marrë parasysh elementët e mëposhtëm:
- .1 oferta dhe kërkesa e tregut global për naftë të jenë në përputhje me paragrafin 1.3 të kësaj rregulloreje që ekziston në kohën e kryerjes së rishikimit;
 - .2 një analizë të tendencave të tregjeve të naftës; dhe
 - .3 çdo çështje tjetër përkatëse.
- 9 Organizata do të krijojë një grup ekspertësh që përfshin përfaqësues me njohuritë e duhura teknike në tregun e naftës dhe njohuri të posaçme përkatëse detare, mjedisore, shkencore dhe juridike, për të kryer rishikimin e referuar në paragrafin 8 të kësaj rregulloreje. Grupi i ekspertëve duhet të përpunojë informacionin e duhur për të njoftuar vendimin që duhet marrë nga Palët.
- 10 Palët, bazuar në informacionin e përpunuar nga grupi i ekspertëve, mund të vendosin nëse është e mundur që anijet të jenë në përputhje me datën në paragrafin 1.3 të kësaj rregulloreje. Nëse merret një vendim që nuk është e mundur që anijet të jenë në përputhje, atëherë standardi në atë paragraf do të hyjë në fuqi më 1 janar 2025.

* Referojuni datës së hyrjes në fuqi të zbatimit të standardit të naftës në rregulloren 14.1.3 të MARPOL-it, Shtojca VI (rezoluta MEPC.280(70)).

**Rregullore 15***Komponimet organike të paqëndrueshme (VOC)*

1 Nëse emetimet e VOC nga një cisternë duhet të rregullohen në një port ose porte ose në një terminal ose terminale nën juridiksionin e një Pale, ato do të rregullohen në përputhje me dispozitat e kësaj rregulloreje.

2 Pala që rregullon cisternat për emetimet e VOC duhet të paraqesë një njoftim tek Organizata.^{*} Ky njoftim duhet të përfshijë informacion mbi madhësinë e cisternave që do të kontrollohen, ngarkesat që kërkojnë sistemet e kontrollit të shkarkimit të avujve dhe datën e hyrjes në fuqi të një kontrolli të tillë. Njoftimi duhet të dorëzohet të paktën gjashtë muaj para datës së hyrjes në fuqi.

3 Pala që cakton portet ose терминаlet në të cilat duhet të rregullohen emetimet e VOC nga cisternat duhet të sigurojë që sistemet e kontrollit të shkarkimit të avujve, të miratuara nga kjo Palë, duke marrë parasysh standardet e sigurisë për sisteme të tilla të përgatitura nga Organizata, të jenë të disponueshme në portet dhe терминаlet e caktuara dhe të operohen në mënyrë të sigurt dhe në një mënyrë që të shmangët vonesa e panevojshme për një anije.

4 Organizata do të qarkullojë një listë të porteve dhe terminaleve të caktuara nga Palët tek Palët e tjera dhe Shtetet Anëtare të Organizatës, për informacionin e tyre.

5 Një cisternë në të cilën zbatohet paragrafi 1 i kësaj rregulloreje duhet të pajiset me sistemin e grumbullimit të shkarkimeve të avujve të miratuar nga Administrata, duke marrë parasysh standardet e sigurisë për sisteme të tilla të përgatitura nga Organizata,[†] dhe do ta përdorë këtë sistem gjatë ngarkimit të ngarkesave përkatëse. Një port ose terminal që ka instaluar sistemet e kontrollit të shkarkimit të avujve në përputhje me këtë rregullore, mund të pranojë cisterna që nuk janë të pajisura me sisteme të grumbullimit të avujve për një periudhë prej tre vjetësh pas datës së hyrjes në fuqi të përcaktuar në paragrafin 2 të kësaj rregulloreje.

6 Një anije-cisternë me naftë bruto do të ketë në bord dhe do të zbatojë një plan të menaxhimit të VOC miratuar nga Administrata.[‡] Një plan i tillë do të përgatitet duke marrë parasysh udhëzimet e hartuara nga Organizata. Plani duhet të jetë specifik për çdo anije dhe të paktën duhet të:

1. sigurojë procedura të shkruara për minimizimin e emetimeve të VOC gjatë ngarkimit, kalimit të detit dhe shkarkimit të ngarkesës;
 2. marrë në konsideratë VOC shtesë që lind nga larja e naftës së papërpunuar;
 3. identifikojë një person përgjegjës për zbatimin e planit; dhe
 4. për anijet në udhëtime ndërkombëtare, duhet të shkruhet në gjuhën në përdorim të kapitenit dhe nëpunësve dhe nëse gjuha në përdorim e kapitenit dhe nëpunësve nuk është në anglisht, frëngjisht ose spanjisht, të përfshijë një përkthim në një prej këtyre gjuhëve.
7. Kjo rregullore do të zbatohet edhe për transportuesit e gazit vetëm nëse llojet e sistemeve të ngarkimit dhe mbajtjes lejojnë ruajtjen e sigurt të VOC-ve jo-metan në bord ose kthimin e tyre të sigurt në breg.[§]

Rregullore 16*Djegia në bordin e anijes*

1 Përveç siç parashtrohet në paragrafin 4 të kësaj rregulloreje, djegia në bordin e anijeve lejohet vetëm në një kremator të anijes.

2 Djegia në bordin e anijes e substancave të mëposhtme do të ndalohet:

^{*} Referojuni Njoftimit për Organizatën në portet ose терминаlet ku duhet të rregullohen emetimet e përbërjeve organike të paqëndrueshme (VOC) (MEPC.1/Circ.509).

[†] Referojuni Njoftimit për Organizatën në portet ose терминаlet ku duhet të rregullohen emetimet e përbërjeve organike të paqëndrueshme (VOC) (MEPC.1/Circ.509).

[‡] Referojuni Udhëzimeve për zhvillimin e planit të menaxhimit të VOC (rezoluta MEPC.185(59)). Gjithashtu Referojuni Informacionit Teknik për sistemet dhe veprimet për të ndihmuar në zhvillimin e planeve të menaxhimit të VOC (MEPC.1/Circ.680), dhe Informacionit Teknik mbi sistemin e kontrollit të presionit të avullit për të lehtësuar zhvillimin dhe përditësimin e planeve të menaxhimit të VOC (MEPC.1/Circ.719).

[§] Referojuni Kodit Ndërkombëtar të ndërtimit dhe pajisjes së anijeve që mbajnë gazra të lëngshme në ngarkesë (rezoluta MSC.370(93)).



- .1 mbetjet e ngarkesave që i nënshtrohen Shtojcës I, II ose III ose në lidhje me materialet e kontaminuara të ambalazhimit;
 - .2 bifenilet e poliklorinuara (PCB);
 - .3 mbetjet, siç përcaktohen në Shtojcën V, të cilat përmbajnë më tepër se gjurmë të metaleve të rënda;
 - .4 produktet e rafinuara të naftës që përmbajnë komponime halogjeni;
 - .5 llumrat e ujërave të zeza dhe llumrat e naftës, cilado që nuk është krijuar në bordin e anijes dhe
 - .6 mbetjet e sistemit të pastrimit të gazit të shkarkimit.
- 3** Ndalohej djegia e klorureve të polivinilit (PVC) në bordin e anijeve, me përjashtim të krematorëve në anije për të cilat janë lëshuar Çertifikatat e Miratimit të tipit IMO.
- 4** Djegia në bordin e anijeve të llumrave të ujërave të zeza dhe karburantit të prodhuara gjatë funksionimit normal të një anijeje mund të bëhet edhe në centralin apo kaldajën kryesore ose ndihmëse, por në ato raste nuk duhet të ndodhë brenda porteve, limaneve dhe grykëderdhjeve.
- 5** Asgjë në këtë rregullore as:
- .1 ndikon tek ndalimet ose kërkesat e tjera të Konventës për Parandalimin e Ndotjes Detare nga Hedhja e Mbetjeve dhe Lëndëve të tjera, 1972, të ndryshuar dhe Protokollit të vitit 1996 për këtë çështje, as
 - .2 nuk pengon zhvillimin, instalimin dhe funksionimin e pajisjeve alternative për trajtimin e mbetjeve termike në bordin e anijeve që plotësojnë ose tejkalojnë kërkesat e kësaj rregulloreje.
- 6.1** Përveç siç parashikohet në paragrafin 6.2 të kësaj rregulloreje, çdo kremator në një anije të ndërtuar më ose pas 1 janarit 2000 ose kremator që është instaluar në bordin e një anijeje më ose pas 1 janarit 2000 duhet të plotësojë kërkesat e paraqitura në aneksin IV të kësaj Shtojce. Çdo kremator që i nënshtrohet këtij paragrafi duhet të miratohet nga Administrata duke marrë parasysht specifikimet standarde për djegie në bordin e anijeve të zhvilluara nga Organizata,* ose
- 6.2** Administrata mund të lejojë përjashtime nga zbatimi i paragrafit 6.1 të kësaj rregulloreje për çdo kremator të instaluar në bordin e anijes përpara 19 majit 2005, me kusht që anija të angazhohet vetëm me udhëtime brenda ujërave që i nënshtrohen sovranitetit ose juridiksionit të shtetit flamurin e të cilit anija është caktuar të ngrejë.
- 7** Krematorët e instaluar në përputhje me kërkesat e paragrafit 6.1 të kësaj rregulloreje duhet të pajisen me manualin e përdorimit të prodhuesit, i cili duhet të ruhet në njësi dhe duhet të specifikojë sesi krematori duhet të funksionojë brenda kufijve të përshkruar në paragrafin 2 të aneksit IV të kësaj Shtojce.
- 8** Personeli përgjegjës për funksionimin e një krematori të instaluar në përputhje me kërkesat e paragrafit 6.1 të kësaj rregulloreje duhet të trajnohet për të zbatuar udhëzimet e dhëna në manualin e përdorimit të prodhuesit, siç kërkohet në paragrafin 7 të kësaj rregulloreje.
- 9** Për krematorët e instaluar në përputhje me kërkesat e paragrafit 6.1 të kësaj rregulloreje, temperatura e shkarkimit të gazit nga dhoma e djegies duhet të monitorohet gjatë gjithë kohës që njësia është në përdorim. Në rastet kur krematori është i tipit të furnizimit të vazhdueshëm, mbetjet nuk duhet të futen në njësi kur temperatura e shkarkimit të gazit nga dhoma e djegies është nën 850°C. Në rastet kur krematori është i tipit të furnizimit jo të vazhdueshëm, njësia duhet të projektohet në mënyrë që temperatura e shkarkimit të gazit nga dhoma e djegies të arrijë 600°C brenda pesë minutave pas fillimit dhe më pas do të stabilizohet në një temperaturë jo më të ulët se 850°C.

Rregullore 17

Pajisjet e pranimit

- 1** Çdo Palë merr përsipër të garantojë sigurimin e lehtësirave të përshtatshme për të përmbushur:
- .1 nevojat e anijeve që përdorin portet e tyre të riparimit për pranimin e substancave ozon-holluese dhe pajisjeve që përmbajnë substanca të tilla kur hiqen nga anijet;
 - .2 nevojat e anijeve që përdorin portet, terminalët ose portet e riparimit të tyre për pranimin e

* Referojuni Specifikimit standard 2014 për krematorët në anije (rezoluta MEPC.244(66))/ ose Specifikimi standard 2014 për krematorët në anije (rezoluta MEPC.76(40), të ndryshuar nga rezoluta MEPC.93(45)), dhe miratimin e Tipit të krematoreve në anije (MEPC.1/Circ.793).



mbetjeve të pastrimit të gazrave të shkarkimit nga një sistem pastrimi i gazit të shkarkimit, pa shkaktuar vonesa të panevojshme për anijet, dhe

.3 nevojat për pajisjet e riciklimit të anijeve për pranimin e substancave ozon-holluese dhe pajisjeve që përmbajnë substanca të tilla kur hiqen nga anijet.

2 Shtetet e Vogla Ishullore në Zhvillim* mund të plotësojnë kërkesat e paragrafit 1 të kësaj rregulloreje nëpërmjet marrëveshjeve rajonale kur, për shkak të rrethanave unike të këtyre Shteteve, aranzhimet (masat e ndërmarra) e tilla janë të vetmet mjete praktike për të përmbushur këto kërkesa. Palët që marrin pjesë në një masë rajonale duhet të hartojnë një Plan Rajonal për Pranimin e Pajisjeve, duke marrë parasysh udhëzimet e zhvilluara nga Organizata.[†]

Qeveria e secilës Palë që merr pjesë në marrëveshje do të konsultohet me Organizatën për qarkullim tek Palët e kësaj Konvente:

- .1 mënyra sesi Plani Rajonal i Pajisjeve të Pranimin merr parasysh Udhëzimet;
- .2 raport i hollësishëm i Qendrave Rajonale të Pranimin të Mbetjeve të Anijeve; dhe
- .3 raport i hollësishëm i porteve me pajisje të kufizuara.

3 Nëse një port ose terminal i caktuar i një Pale është, duke marrë në konsideratë udhëzimet që duhet të hartohen nga Organizata, i distancuar nga ose në mungesë të infrastrukturës industriale të nevojshme për menaxhimin dhe përpunimin e këtyre substancave të referuara në paragrafin 1 të kësaj rregulloreje dhe si rrjedhojë nuk mund të pranojë substanca të tilla, atëherë Pala do të informojë Organizatën për çdo port apo terminal të tillë, në mënyrë që ky informacion të mund të shpërndahet tek të gjitha Palët dhe Shtetet Anëtare të Organizatës për të njoftuar ato dhe për çdo veprim të nevojshëm. Secila Palë që i ka dhënë Organizatës këto informacione duhet gjithashtu të njoftojë Organizatën e porteve dhe terminaleve të saj ku janë në dispozicion pajisjet e pranimin për të menaxhuar dhe përpunuar substanca të tilla.

4 Secila Palë do të njoftojë Organizatën për t'i transmetuar anëtarëve të Organizatës të gjitha rastet kur objektet e siguruar sipas kësaj rregulloreje nuk janë të disponueshme ose pretendohen të jenë të papërshtatshme.

Rregullore 18

Disponibiliteti dhe cilësia e karburantit

Disponibiliteti i karburantit

1 Secila palë do të ndërmarrë të gjitha hapat e arsyeshëm për të nxitur disponibilitetin e karburantit që plotëson kërkesat e kësaj Shtojce dhe të informojë Organizatën për disponibilitetin e karburantit në portet dhe terminalet e saj.

2.1 Nëse një anije është konstatuar nga një Palë që të mos jetë në përputhje me standardet për karburantit të përshtatshëm të përcaktuara në këtë Shtojcë, autoriteti kompetent i Palës ka të drejtë të kërkojë nga anija që:

- .1 të paraqesë një regjistër të veprimeve të ndërmarra për të arritur pajtueshmërinë dhe
- .2 të ofrojë dëshmi se synoi të blejë karburant të përshtatshëm në përputhje me planin e saj të lundrimit dhe nëse nuk ishte vënë në dispozicion ajo që ishte planifikuar, përpjekjet u fokusuan në gjetjen e burimeve alternative për këtë karburant dhe se përtej përpjekjeve më të mira për të siguruar karburant të përshtatshëm, asnjë karburant i tillë nuk u vu në dispozicion për blerje.

2.2 Anijes nuk duhet t'i kërkojë të devijojë nga udhëtimi i planifikuar ose të shtyjë në mënyrë të padrejtë udhëtimin, me qëllim që të arrijë pajtueshmërinë.

2.3 Nëse një anije siguron informacionin e paraqitur në paragrafin 2.1 të kësaj rregulloreje, një Palë do të marrë parasysh të gjitha rrethanat përkatëse dhe provat e paraqitura për të përcaktuar masat e duhura që duhet të merren, duke përfshirë edhe mosmarrjen e masave të kontrollit.

2.4 Një anije duhet të njoftojë Administratën e saj dhe autoritetin kompetent të portit përkatës të destinacionit, kur nuk mund të blejë karburant të përshtatshëm.

* Referojunimi Udhëzimeve të vitit 2012 për hartimin e një plani rajonal të pranimin të pajisjeve (rezoluta MEPC22K63).

† Referojunimi Udhëzimeve të vitit 2011 për pajisjet e pranimin sipas Shtojcës VI MARPOL (rezoluta MEPC.199(62)).



2.5 Një Palë do të njoftojë Organizatën kur një anije ka paraqitur dëshmi për mos-disponibilitetin e naftës të përshtatshme.

Cilësia e karburantit

3 Karburanti për qëllime djegieje, i dorëzuar dhe i përdorur në bordin e anijeve për të cilat zbatohet kjo Shtojcë, duhet të plotësojë kërkesat e mëposhtme:

.1 përveç siç parashikohet në paragrafin 3.2 të kësaj rregulloreje:

- .1.1 karburantet duhet të jenë përzierje të hidrokarbureve që rrjedhin nga rafinimi i naftës. Kjo nuk do të pengojë përfshirjen e sasive të vogla të shtuesve që synojnë të përmirësojnë disa aspekte të performancës;
- .1.2 karburanti duhet të jetë i lirë nga acidi inorganik; dhe
- .1.3 karburanti nuk duhet të përfshijë asnjë substancë të shtuar ose mbetje kimike që:
 - .1.3.1 rrezikon sigurinë e anijeve ose ndikon negativisht në performancën e makinerisë ose
 - .1.3.2 është i dëmshëm për personelin ose
 - .1.3.3 kontribuon në përgjithësi për një ndotje shtesë të ajrit.

.2 karburanti për qëllime të djegies që rrjedh nga metoda të ndryshme nga rafinimi i naftës nuk duhet të:

- .2.1 tejkalojë përmbajtjen e zbatueshme të squfurit të përcaktuar në rregulloren 14 të këtij;
- .2.2 shkaktojë që një motor të tejkalojë kufirin e zbatueshëm të shkarkimit të NOx të përcaktuar në paragrafët 3, 4, 5.1.1 dhe 7.4 të rregullores 13;
- .2.3 përmbajë acid inorganik; ose
- .2.4.1 rrezikojë sigurinë e anijeve ose ndikojë negativisht në performancën e makinerisë, ose
- .2.4.2 jetë i dëmshëm për personelin, ose
- .2.4.3 kontribuojë në përgjithësi për një ndotje shtesë të ajrit.

4 Kjo rregullore nuk zbatohet për qymyrin në formën e tij të ngurtë apo karburantet bërthamore. Paragrafët 5, 6, 7.1, 7.2, 8.1, 8.2, 9.2, 9.3 dhe 9.4 të kësaj rregulloreje nuk zbatohen për lëndët djegëse të gazta si gaz natyror i lëngshëm, gaz natyror i kompresuar ose gaz i lëngshëm i naftës. Përmbajtja e squfurit në karburantet e gazta që dorëzohen në një anije në mënyrë specifike për qëllime djegieje në atë anije, do të dokumentohen nga furnizuesi..

5 Për çdo anije që i nënshtrohet rregulloreve 5 dhe 6 të kësaj Shtojce, detajet e karburantit për qëllime të djegies të dorëzuara dhe të përdorura në bordin e anijes duhet të regjistrohen me anë të një regjistrit të dorëzimit të cisternave që përmban të paktën informacionin e specifikuar në aneksin V të kësaj Shtojce.

6 Regjistri i dorëzimit të cisternave do të mbahet në bordin e anijes në një vend të tillë që të jetë lehtësisht i disponueshëm për inspektim në të gjitha kohët e arsyeshme. Ai do të mbahet për një periudhë prej tre vjetësh pasi karburanti të jetë dorëzuar në bord.

7.1 Autoriteti kompetent i një Pale mund të inspektojë regjistrat e dorëzimit të cisternave në bordin e çdo anijeje në të cilën zbatohet kjo Shtojcë, ndërsa anija ndodhet në portin e saj ose në terminalin në det të hapur, mund të përgatisë një kopje të secilit regjistrë dorëzimi dhe mund të kërkojë nga kapiteni ose personi përgjegjës i anijes të vërtetojë se çdo kopje është një kopje e vërtetë e regjistrit të dorëzimit të cisternave. Autoriteti kompetent mund të verifikojë përmbajtjen e çdo regjistri nëpërmjet konsultimeve me portin ku është lëshuar ai vërtetim.

7.2 Inspektimi i regjistrit të dorëzimit të cisternave dhe marrja e kopjeve të certifikuara nga autoriteti kompetent sipas paragrafit 7.1 duhet të kryhet sa më shpejt që të jetë e mundur pa shkaktuar vonesa të papërshtatshme në anije.

8.1 Regjistri i dorëzimit të cisternave duhet të shoqërohet nga një mostër përfaqësuese e karburantit të dorëzuar, duke marrë parasysh udhëzimet e hartuara nga Organizata. Mostra duhet të vuloset

* Referojuni Udhëzimeve të vitit 2009 për marrjen e mostrave të karburantit, me qëllim përcaktimin e pajtueshmërisë me Aneksin VI



(izolohet mirë) dhe të nënshkruhet nga përfaqësuesi i furnizuesit dhe nga pronari ose nëpunësi përgjegjës për operimin e cisternës në përfundim të veprimeve me cisternën dhe të ruhet nën kontrollin e anijes derisa sasia e karburantit të konsumohet plotësisht, por në çdo rast për një periudhë jo më pak se 12 muaj nga koha e dorëzimit.

8.2 Nëse një Administratë kërkon që mostra përfaqësuese të analizohet, ajo duhet të bëhet në përputhje me procedurën e verifikimit të përcaktuar në aneksin VI për të konstatuar nëse karburanti plotëson kërkesat e kësaj Shtojce.

9. Palët angazhohen të sigurojnë që autoritetet përkatëse të përcaktuara prej tyre të:

- .1 mbajnë një regjistrë të furnizuesve lokalë të karburantit;
- .2 kërkojnë nga furnizuesit lokalë që të sigurojnë regjistrin e dorëzimit të cisternave dhe mostrën sipas kërkesës së kësaj rregulloreje, të vërtetuar nga furnizuesi i karburantit se karburanti plotëson kërkesat e rregullores 14 dhe 18 të kësaj Shtojce;
- .3 kërkojnë nga furnizuesit vendorë të mbajnë një kopje të regjistrit të dorëzimit të cisternave për të paktën tre vjet për inspektim dhe verifikim nga Shteti i portit, sipas nevojës;
- .4 ndërmarrin veprime sipas nevojës ndaj furnizuesve të karburantit që janë konstatuar të ofrojnë karburant që nuk përputhet me atë të deklaruar në regjistrin e dorëzimit të cisternave;
- .5 informojnë Administratën e çdo anijeje që pranon karburant të konstatuar se nuk është në përputhje me kërkesat e rregullores 14 ose 18 të kësaj Shtojce; dhe
- .6 informojnë Organizatën për transmetim tek Palët dhe Shtetet Anëtare të Organizatës, për të gjitha rastet kur furnizuesit e karburantit nuk kanë pëmbushur kërkesat e përcaktuara në rregulloret 14 ose 18 të kësaj Shtojce.

10 Në bashkëpunim me inspektimet e Shtetit portual të kryera nga Palët, këto të fundit më tej angazhohen që:

- .1 të informojnë Palën ose Jo-Palën nën juridiksionin e së cilës është lëshuar një regjistrë i dorëzimit të cisternave për rastet e dërgimit të karburantit të papërshtatshëm, duke dhënë të gjithë informacionin përkatës; dhe
- .2 të sigurojë se do të ndërmerren veprimet korrigjuese sipas nevojës për të sjellë në statusin e përshtatshëm karburantin e konstatuar jo të përshtatshëm.

11. Për çdo anije prej 400 tonazh bruto dhe më shumë në shërbimet e planifikuara me thirrje të shpeshta dhe të rregullta të portit, një administratë mund të vendosë pas aplikimit dhe konsultimit me Shtetet e prekura që pajtueshmëria me paragrafin 6 të kësaj rregulloreje mund të dokumentohet në mënyrë alternative që jep garanci të ngjashme për pajtueshmërinë me rregulloret 14 dhe 18 të kësaj Shtojce.

Kapitulli 4 - Rregulloret mbi efikasitetin e energjisë për anijet

Rregullore 19

Zbatimi

- 1** Ky kapitull do të zbatohet për të gjitha anijet me tonazh bruto 400 dhe më shumë.
- 2** Dispozitat e këtij kapitulli nuk zbatohen për:
 - .1 anijet e angazhuara vetëm në udhëtime brenda ujërave që i nënshtrohen sovranitetit ose juridiksionit të Shtetit, flamurin e të cilit anija është caktuar të ngrejë. Megjithatë, secila Palë duhet të sigurojë, me miratimin e masave të përshtatshme, që këto anije të ndërtohen dhe të veprojnë në përputhje me kërkesat e kapitullit 4 të kësaj Shtojce, për aq kohë sa është e arsyeshme dhe praktike.
 - .2 anijet që nuk vihen në lëvizje me mjete mekanike dhe platforma që përfshijnë FPSO dhe FSU dhe pajisjet perforuese, pavarësisht nga forca shtytëse e tyre.
- 3** Rregulloret 20 dhe 21 të kësaj Shtojce nuk do të zbatohen për anijet që kanë forca shtytëse jo konvencionale, me përjashtim që rregulloret 20 dhe 21 do të zbatohen për anijet e lundrimit të pasagjerëve që kanë forca shtytëse jo-konvencionale dhe transportues LNG që kanë shtytje konvencionale ose jo-konvencionale, të dorëzuar më ose pas 1 shtatorit 2019, siç përcaktohet në

MARPOL të rishikuar (rezoluta MEPC.182(59)).



paragrafin 43 të rregullores 2. Rregulloret 20 dhe 21 nuk do të zbatohen për anijet e ngarkesave që kanë afëlsi për thyerjen e akullit.

4 Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1 të kësaj rregulloreje, Administrata mund të heqë dorë nga kërkesa për një anije prej 400 tonë bruto dhe më shumë nga pajtueshmëria me rregulloret 20 dhe 21 të kësaj Shtojce.

5 Dispozita e paragrafit 4 të kësaj rregulloreje nuk zbatohet për anijet me tonazh bruto 400 dhe më shumë:

- .1 për të cilat kontrata e ndërtimit është vendosur në ose pas datës 1 janar 2017; ose
- .2 në mungesë të një kontrate ndërtimi, skeleti i anijes që është hedhur ose që është në një fazë të ngjashme të ndërtimit në ose pas datës 1 korrik 2017; ose
- .3 dorëzimi i të cilave është në ose pas datës 1 korrik 2019; ose
- .4 në rastet e një shndërrimi madhor të një anijeje të re ose ekzistuese, siç përcaktohet në rregulloren 2.24 të kësaj Shtojce, më ose pas 1 janarit 2017 dhe për të cilat zbatohen rregulloret 5.4.2 dhe 5.4.3 të kësaj Shtojce.

6 Administrimi nga një Palë i kësaj Konvente, e cila lejon zbatimin e paragrafit 4 ose pezullon, tërheq ose refuzon zbatimin e këtij paragrafi ndaj një anijeje që ka të drejtën të ngrejë flamurin e saj duhet t'i komunikojë menjëherë Organizatës për qarkullimin e Palëve të detajeve të Protokollit aktual, për informimin e tyre.

Rregullore 20

Arritja e Indeksit të Planit të Eficiencës së Energjisë (Indeksi EEDI i arritur)

1 Indeksi EEDI i arritur do të llogaritet për:

- .1 çdo anije të re;
- .2 çdo anije të re, e cila ka pësuar një shndërrim madhor; dhe
- .3 çdo anije të re ose ekzistuese, e cila ka pësuar një shndërrim madhor, aq të gjerë sa që anija konsiderohet nga Administrata si një anije e sapondërtuar, e cila i përket një ose më shumë kategorive sipas rregulloreve 2.25 deri 2.35, 2.38 dhe 2.39 të kësaj Shtojce. Indeksi EEDI i arritur do të jetë specifik për çdo anije dhe duhet të tregojë performancën e vlerësuar të anijes sipas eficiencës së energjisë dhe të shoqërohet nga skedari teknik i indeksit EEDI që përmban informacionin e nevojshëm për llogaritjen e indeksit EEDI të arritur dhe që tregon procesin e llogaritjes. Indeksi EEDI i arritur do të verifikohet, bazuar në dosjen teknike të indeksit EEDI ose nga Administrata, ose nga ndonjë organizatë e autorizuar sipas rregullit prej saj.*

Indeksi EEDI i arritur do të llogaritet, duke marrë parasysh udhëzimet¹ e hartuara nga Organizata.

Rregullore 21

Indeksi EEDI i kërkuar

1 Për çdo:

- .1 anije të re,
- .2 anije të re, e cila ka pësuar një shndërrim madhor; dhe
- .3 anije të re ose ekzistuese e cila ka pësuar një shndërrim madhor, aq të gjerë sa që anija konsiderohet nga Administrata si një anije e sapondërtuar, e cila i përket një ose më shumë kategorive sipas rregulloreve 2.25 deri 2.35, 2.38 dhe 2.39 dhe ndaj të cilës zbatohet ky kapitull, indeksi EEDI i arritur do të jetë si vijon:

Indeksi EEDI i arritur $\leq$ indeksi EEDI i kërkuar $= \left(1 - \frac{X}{100}\right) \cdot \text{Vlera kufi referuese, ku } X \text{ është}$
faktori specifik i reduktimit në tabelën 1 për EEDI-n e kërkuar, krahasuar me indeksin EEDI

* Referojuni Udhëzimeve për autorizimin e organizatave që veprojnë në emër të Administratës (rezoluta A.739(18)), të ndryshuar me rezolutën MSC.208 (81)) dhe Specifikat mbi funksionet e analizës dhe certifikimit të organizatave të njohura që veprojnë në emër të Administratës (rezoluta A.789(19)), siç mund të ndryshohet

¹ Referojuni Udhëzimeve të vitit 2014 për mënyrën e llogaritjes së Indeksit të Planit të Eficiencës së Energjisë për anijet e reja (rezoluta MEPC.245 (66)), e ndryshuar me rezolutat MEPC.263(68) dhe MEPC.28K(70)).



kufi referues.

2 Për çdo anije të re dhe ekzistuese, e cila ka pësuar një shndërrim madhor, aq të gjerë sa që anija konsiderohet nga Administrata si një anije e sapondërtuar, indeksi EEDI i arritur do të llogaritet dhe do të plotësojë kërkesat e paragrafit 21.1 me faktorin e reduktimit të zbatueshëm që korrespondon me llojin e anijes dhe madhësinë e anijes së shndërruar në datën e kontratës së shndërrimit ose në mungesë të një kontrate, datën e fillimit të shndërrimit.

Tabela 1 - Faktorët e reduktimit (në përqindje) për indeksin EEDI në krahasim me indeksin EEDI kufi referues

Tipi i anijes	Madhësia	Periodha 01 janar – dhjetor 2014	Periodha 11 janar 2015 - 31 dhjetor 2019	Periodha 21 janar 2020 - 31 dhjetor 2024	Periodha 31 janar 2025 dhe në vazhdim
Anije transporti për mallra të paambalazhuar	20,000 DWT dhe më tepër	0	10	20	30
	10,000-20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Anije transporti për gazra kimike të lëngëta të paambalazhuar	10,000 DWT dhe më tepër	0	10	20	30
	2,000-10,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Cisternë	20,000 DWT dhe më tepër	0	10	20	30
	4,000 - 20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Anije kontejnerësh	15,000 DWT dhe më tepër	0	10	20	30
	10,000-15,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Anije mallrash të përgjithshme	15,000 DWT dhe më tepër	0	10	15	30
	3,000-15,000 DWT	n/a	0-10*	0-15*	0-30*
Transportues mallrash frigoriferike	5,000 DWT dhe më tepër	0	10	15	30
	3,000 - 5,000 DWT	n/a	0-10*	0-15*	0-30*
Transportues i kombinuar	20,000 DWT dhe më tepër	0	10	20	30
	4,000 - 20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Transportues LNG ***	10,000 DWT dhe më tepër	n/a	10**	20	30
Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro (transportues automjetesh)***	10,000 DWT dhe më tepër	n/a	5**	15	30
Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro ***	2,000 DWT dhe më tepër	n/a	5**	20	30
	1,000-2,000 DWT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*
Anije pasagjerësh Ro-Ro ***	1,000 DWT dhe më tepër	n/a	5**	20	30
	250- 1,000 DWT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*
Anije lundrimi pasagjerësh *** me shtytje jokonvencionale	85,000 GT dhe më tepër	n/a	5**	20	30
	25,000 - 85,000 GT	n/a	0-5* **	0-20*	0-30*

* Faktori i reduktimit të përfshihet linearisht midis dy vlerave që varen nga madhësia e anijes. Vlera më e ulët e faktorit të reduktimit duhet të zbatohet për madhësinë më të vogël të anijes. **

Periodha 1 fillon për ato anije më 1 shtator 2015.

*** Faktori i reduktimit vlen për ato anije të dorëzuara në ose pas datës 1 shtator 2019, siç përcaktohet



në paragrafin 43 të rregullores 2.

Shënim: n/a nënkupton se asnjë indeks EEDI i kërkuar nuk zbatohet.

3 Vlera kufi referuese do të llogariten si vijon :

$$\text{Vlera kufi referuese} = a \cdot b^c$$

ku a , b dhe c janë parametra të dhënë në tabelën 2.

Tabela 2 - Parametrat për përcaktimin e vlerave referuese për llojet e ndryshme të anijeve

Tipi i anijes i përcaktuar në rregulloren 2	a	b	c
2.25 Anije transporti për mallra të paambalazhuar	961.79	DWT e anijes	0.477
2.26 Anije transporti për gazra kimike të lëngëta të paambalazhuar	1,120.00	DWT e anijes	0.456
2.27 Cisternë	1,218.80	DWT e anijes	0.488
2.28 Anije kontejnerësh	174.22	DWT e anijes	0.201
2.29 Anije mallrash të përgjithshme	107.48	DWT e anijes	0.216
2.30 Transportues mallrash frigoriferike	227.01	DWT e anijes	0.244
2.31 31Transportues i kombinuar	1,219.00	DWT e anijes	0.488
2.33 Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro (transportues automjesh)	$(DWT/GT) \cdot 0.7 \cdot 780.36$ ku $DWT/GT < 0.3$ 1,812.63 ku $DWT/GT \geq 0.3$	DWT e anijes	0.471
2.34 Anija e ngarkesave me rrota Ro-Ro	1,405.15	DWT e anijes	0.498
2.35 Anije pasagjerësh Ro-Ro	752.16	DWT e anijes	0.381
2.38 38Transportues LNG	2,253.7	DWT e anijes	0.474
2.39 Anije lundrimi pasagjerësh me shtytje jokonvencionale	170.84	GT e anijes	0.214

4 Nëse projektimi i një anijeje lejon që ajo të përfshihet në më shumë se një nga përkufizimet e tipeve të anijes të specifikuar në tabelën 2, EEDI i kërkuar për anijen duhet të jetë vlera më e rreptë (më e ultë) e indeksit EEDI të kërkuar.

5 Për çdo anije për të cilën zbatohet kjo rregullore, fuqia e instaluar e shtytjes nuk duhet të jetë më e vogël se fuqia e nevojshme e shtytjes për të ruajtur manovrimin e anijes në kushte të pafavorshme siç përcaktohet në udhëzimet që do të hartohen nga Organizata.*

6 Në fillim të periudhës 1 dhe në mes të periudhës 2, Organizata do të rishikojë statusin e zhvillimeve teknologjike dhe, nëse është e nevojshme, do të ndryshojë periudhat kohore, parametrat e vlerës kufi referuese të indeksit EEDI për llojet përkatëse të anijeve dhe normat e reduktimit të përcaktuara në këtë rregullore.

7

Rregullore 22

Plani i Menaxhimit të Eficiencës së Energjisë në Anije (SEEMP)

* Referojuni Udhëzimeve të përkohshme 2013 për përcaktimin e fuqisë minimale të shtytjes për të ruajtur manovrueshmërinë e anijeve në kushte të pafavorshme (rezoluta MEPC.232 (65), të ndryshuar me rezolutat MEPC.255 (67) dhe MEPC.262 (68)).



1 Çdo anije do të mbajë në bord një Plan specifik të anijes të Menaxhimit të Efiçencës së Energjisë së Anijes (SEEMP). Kjo mund të jetë pjesë e Sistemit të Menaxhimit të Sigurisë së anijes (SMS).

2 Në ose para datës 31 dhjetor 2018, në rastin e një anijeje prej 5,000 tonë bruto dhe më tepër, SEPMP do të përfshijë një përshkrim të metodologjisë që do të përdoret për të mbledhur të dhënat e kërkuara nga rregullat 22A.1 të kësaj Shtojce dhe proceseve që do të përdoren për të raportuar të dhënat në Administratën e anijes.

Plani SEEMP do të hartohet, duke marrë parasysh udhëzimet e miratuara nga Organizata.*

* Referojuni Udhëzimeve të vitit 2016 për hartimin e Planit të Menaxhimit të Efiçencës së Energjisë së Anijeve (SEEMP) (rezoluta MEPC.282 (70)MEPC.282(70)).

**Rregullore 22A**

Mbledhja dhe raportimi i të dhënave për konsumin e karburantit të anijes

1 Nga viti kalendarik 2019, çdo anije prej 5000 tonë bruto dhe gjithashtu do të mbledhë të dhënat e specifikuar në aneksin IX të kësaj Shtojce, për atë dhe çdo vit pasardhës kalendarik ose pjesë të tij, sipas rastit, sipas metodologjisë së përfshirë në SEEMP.

2 Përveç sa parashikohet në paragrafët 4, 5 dhe 6 të kësaj rregulloreje, në fund të çdo viti kalendarik, anija do të grumbullojë të dhënat e mbledhura në atë vit kalendarik ose pjesë të tij, sipas rastit.

3 Përveç sa parashikohet në paragrafët 4, 5 dhe 6 të kësaj rregulloreje, brenda tre muajve pas përfundimit të çdo viti kalendarik, anija do t'i raportojë Administratës së saj ose ndonjë organizatë të autorizuar prej saj^{*} vlerën e grumbulluar për secilën të dhënë të specifikuar në aneksin IX të kësaj Shtojce, nëpërmjet komunikimit elektronik dhe duke përdorur një format të standardizuar që do të hartohet nga Organizata.[†]

4 Në rast të transferimit të një anijeje nga një Administratë në tjetrën, anija do të raportojë në ditën e përfundimit të transferimit ose sa më afër që të jetë e mundur, për të raportuar në Administratën humbëse ose në ndonjë organizatë të autorizuar prej saj,^{*} të dhënat e grumbulluara për periudhën e vitit kalendarik që korrespondon me atë Administratë, siç është specifikuar në aneksin IX të kësaj Shtojce dhe me kërkesë të mëparshme të asaj Administrate, të dhënat veçmas.

5 Në rast të ndryshimit nga një Shoqëri në tjetrën, anija do të raportojë në ditën e përfundimit të ndryshimit ose sa më afër që të jetë e mundur për të raportuar në Administratën e saj ose në ndonjë organizatë të autorizuar prej saj,^{*} të dhënat e grumbulluara për periudhën e vitit kalendarik që korrespondon me atë Shoqëri, siç është specifikuar në aneksin IX të kësaj Shtojce dhe me kërkesë të mëparshme të asaj Administrate, të dhënat veçmas.

6 Në rast të ndryshimit nga një Administratë në tjetrën dhe nga një Shoqëri në tjetrën në të njëjtën kohë, zbatohet paragrafi 4 i kësaj rregulloreje.

7 Të dhënat do të verifikohen sipas procedurave të vendosura nga Administrata, duke marrë parasysh udhëzimet që do të hartohen nga Organizata.

8 Përveç siç parashikohet në paragrafët 4, 5 dhe 6 të kësaj rregulloreje, të dhënat e ndara që përbëjnë të dhënat e raportuara në aneksin IX të kësaj Shtojce për vitin kalendarik të mëparshëm, do të jenë lehtësisht të aksesueshme për një periudhë jo më të shkurtër se 12 muaj nga fundi i atij viti kalendarik dhe do të vihen në dispozicion të Administratës sipas kërkesës.

9 Administrata duhet të sigurojë që të dhënat e raportuara në aneksin IX të kësaj Shtojce nga anijet e saj të regjistruara prej 5,000 tonesh bruto dhe gjithashtu transferohen në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve IMO nëpërmjet komunikimit elektronik dhe duke përdorur një format të standardizuar që do të hartohet nga Organizata jo më vonë se një muaj pas lëshimit të Deklaratave të Pajtueshmërisë të këtyre anijeve.

10 Në bazë të të dhënave të raportuara të dorëzuara në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve IMO, Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës do të paraqesë një raport vjetor tek Komiteti i Mbrojtjes së Mjedisit Detar, duke përmblodhur të dhënat e grumbulluara, statusin e të dhënave që mungojnë dhe informacionin që mund të kërkohet nga Komiteti.

11 Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës do të mbajë një bazë të të dhënave anonime, në mënyrë që identifikimi i një anijeje të veçantë nuk do të jetë i mundur. Palët do të kenë qasje në të dhënat anonime në mënyrë rigorozë për qëllime të inspektimit/analizimit dhe shqyrtimit të tyre.

12 Baza e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve IMO do të ndërmerret dhe menaxhohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës, në përputhje me udhëzimet që do të hartohen nga Organizata.

^{*} /^{*} Referojnini Udhëzimeve për autorizimin e organizatave që veprojnë në emër të Administratës (rezoluta A.739 (18)) dhe Specifikat për funksionet e analizës dhe certifikimit të organizatave të njohura që veprojnë në emër të Administratës (rezoluta A.789(19)).

[†] Referojnini Udhëzimeve të 2016 për hartimin e Planit të Menaxhimit të Eficiencës së Energjisë të Anijeve (Udhëzimet e SEEMP) (rezoluta MEPC.282(70)).

**Rregullore 23**

Përkrahja e bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e efikasitetit energjetik të anijeve **

1 Administratat, në bashkëpunim me Organizatën dhe organizma të tjerë ndërkombëtarë, do të nxisin dhe sigurojnë, sipas rastit, mbështetjen e drejtpërdrejtë ose nëpërmjet Organizatës për shtetet, veçanërisht vendet në zhvillim që kërkojnë asistencë teknike.

2 Administrata e një Pale do të bashkëpunojë aktivisht me Palët e tjera, në bazë të ligjeve, rregulloreve dhe politikave të saj kombëtare, për të nxitur zhvillimin dhe transferimin e teknologjisë dhe shkëmbimin e informacionit për shtetet që kërkojnë asistencë teknike, veçanërisht shtetet në zhvillim, për sa i përket zbatimit të masave për të përmbushur kërkesat e kapitullit 4 të kësaj Shtojce, në veçanti rregullat 19.4 deri 19.6.

Kapitulli 5 - Verifikimi i pajtueshmërisë me dispozitat e kësaj Shtojce**Rregullore 24**

Zbatimi

Palët do të përdorin dispozitat e Kodit të Zbatimit për ekzekutimin e detyrimeve dhe përgjegjësi të tyre të përfshira në këtë Shtojcë.

Rregullore 25

Verifikimi i pajtueshmërisë

1 Çdo Palë do t'i nënshtrohet auditimeve periodike nga Organizata në përputhje me standardet e auditimit për të verifikuar pajtueshmërinë dhe zbatimin e kësaj Shtojce.

2 Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës do të mbajë përgjegjësi për administrimin e Skemës së Auditimit, bazuar në udhëzimet e hartuara nga Organizata.[†]

3 Çdo Palë do të mbajë përgjegjësi për lehtësimin e kryerjes së auditimit dhe zbatimin e një programi veprimi për të trajtuar gjetjet, bazuar në udhëzimet e hartuara nga Organizata.*

4 Auditimi i të gjitha Palëve do të jetë::

.1 i bazuar në një program të përgjithshëm të hartuar nga Sekretari i Përgjithshëm i

Organizatës, duke marrë parasysh udhëzimet e hartuara nga Organizata;* dhe

.2 i kryer në intervale periodike, duke marrë parasysh udhëzimet e hartuara nga Organizata.*

* / **Referojnini Përkrahjes të bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e efikasitetit energjetik të anijeve (rezoluta MEPC.229 (65)) dhe Marrëveshjes Model ndërmjet qeverive mbi bashkëpunimin teknologjik për zbatimin e rregulloreve në kapitullin 4 të MARPOL Shtojca VI (MEPC.1/Circ.86).

[†] Referojnini Kuadrin dhe Procedurave për Skemën e Auditimit të Shtetit Anëtar IMO (rezoluta A.1 067(28)).



Aneksat e Shtojcës VI

Aneksi I

Formati i Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (IAPP) (rregullore 8)

Çertifikata Ndërkombëtare e Parandalimit të Ndotjes së Ajrit

E lëshuar sipas dispozitave të Protokollit të vitit 1997, të ndryshuar, për të ndryshuar Konventën Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes së Ajrit, 1973, të ndryshuar nga Protokollit i vitit 1978 në lidhje me të (në vijim e referuar si "Konventa") nën autoritetin e Qeverisë së:

(Emërtimi i plotë i vendit)

nga.....

(Emërtimi i plotë i personit kompetent apo organizatës së autorizuar sipas dispozitave të Konventës)

Të dhënat /Veçoritë e anijes *

Emri i anijes i

Numri dalluese apo shkronja

Numri i IMO-s[†]

Porti regjistrit i

Tonazhi
bruto

ME ANË TË KËSAJ DEKLAROHET SE:

- 1 Anija është inspektuar në përputhje me rregulloren 5 të Shtojcës VI të Konventës; dhe
- 2 Inspektimi tregon se aparaturat, sistemet, pajisjet, rregullimet dhe materialet janë në përputhje të plotë me kërkesat e përcaktuara të Shtojcës VI të Konventës.

Kjo Çertifikatë është e vlefshme derimë (dd / mm / vvvv)

* Përndryshe, të dhënat e anijes mund të vendosen horizontalisht në kuti.

[†] Në përputhje me skemën e numrit të identifikimit të anijes IMO (rezoluta A.1078(28)).

[‡] Përfshini datën e skadimit, siç përcaktohet nga Administrata në përputhje me rregulloren 9.1 të Shtojcës VI të Konventës. Dita dhe muaji i kësaj date korrespondojnë me datën e përvjetorit siç përcaktohet në rregulloren 2.3 të Shtojcës VI të Konventës, përveç nëse ndryshohet në përputhje me rregulloren 9.8 të Shtojcës VI të Konventës.



objekt i inspektimeve në përputhje me rregulloren 5 të Shtojcës VI të Konventës.

Data e përfundimit të inspektimit mbi të cilin bazohet kjo Çertifikatë
(dd/mm/vvvv)

Lëshuar
në:

(Vendi i lëshimit të Çertifikatës)

Data
(dd/mm/vvvv)

(Data e lëshimit)

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar
për lëshimin e Çertifikatës)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

VËRTETIM PËR INSPEKTIMET VJETORE DHE TË NDËRMJETME

ME ANË TË KËSAJ VËRTETOHET SE në një inspektim të kërkuar nga rregullorja 5 e Shtojcës VI të Konventës, anija u konstatua se ishte në përputhje me dispozitat përkatëse të asaj Shtojce:

Analiza vjetore
Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data
(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

Analiza vjetore/e ndërmjetme**
Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data
(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

Analiza vjetore/e ndërmjetme*
Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data

* /**Fshijeni sipas nevojës



(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

Analiza vjetore

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data

(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

INSPEKTIMI VJETOR/I NDËRMJETËM NË PËRPUTHJE ME RREGULLOREN 9.8.3

ME ANË TË KËSAJ VËRTETOHET që në një inspektim vjetor/të ndërmjetëm*, sipas rregullore 9.8.3 të Shtojcës VI të Konventës, u konstatua se anija është në përputhje me dispozitat përkatëse të asaj Shtojcë:

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data

(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

VËRTETIM PËR ZGJATJEN E ÇERTIFIKËS, NËSE ËSHTË E VLEFISHME PËR MË PAK SE 5 VJET, ME ZBATIM TË RREGULLORES 9.3

Anija është në përputhje me dispozitat përkatëse të Shtojcës dhe kjo Çertifikatë, në përputhje me rregulloren 9.3 të Shtojcës VI të Konventës, pranohet si e vlefshme deri më (dd/mm/vvvv)

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data

(dd/mm/vvvv)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

VËRTETIM KU ËSHTË PËRFUNDUAR INSPEKTIMI RINOVUES DHE KU ZBATOHET RREGULLORJA 9.4

Anija është në përputhje me dispozitat përkatëse të Aneksit dhe kjo Çertifikatë, në përputhje me rregulloren 9.4 të Aneksit VI të Konventës, do të pranohet si e vlefshme deri më (dd/mm/vvvv)

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi

Data (dd/mm/vvvv)



(Vula e autoritetit; sipas rastit)

**VËRTETIM PËR ZGJATJEN E VLEFSHMËRISË SË ÇERTIFIKATËS DERI NË MBËRRITJEN
NË PORTIN E INSPEKTIMIT OSE PËR NJË PERIUDHË KOHORE SHITESË KU ZBATOHET
RREGULLORJA 9.5 OSE 9.6**

Kjo Çertifikatë, në pajtim me rregulloret 9.5 ose 9.6 të Shtojcës VI të Konventës, do të pranohet si e vlefshme
deri në vitin 2013 (dd/mm/vvvv)

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi.....

Data (dd/mm/vvvv).....

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

**VËRTETIM PËR AVANCIMIN E DATËS SË PËRVJETORIT KU ZBATOHET RREGULLORJA
9.8**

Në përputhje me rregulloren 9.8 të Shtojcës VI të Konventës, data e re e përvjetorit është
(dd/mm/vvvv)

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi.....

Data (dd/mm/vvvv).....

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

Në përputhje me rregulloren 9.8 të Shtojcës VI të Konventës, data e re e përvjetorit është (dd/mm/vvvv).....

Nënshkruar

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar)

Vendi.....

Data (dd/mm/vvvv).....

(Vula e autoritetit; sipas rastit)



**SUPLEMENT I ÇERTIFIKATËS NDËRKOMBËTARE
PËR PARANDALIMIN E NDOTJES SË AJRIT
(ÇERTIFIKATA IAPP)**

PROCESVERBAL I NDËRTIMIT DHE PAJISJEVE

1 Të dhënat e anijes

- 1.1 Emri i anijes
- 1.2 Numri IMO
- 1.3 Data në të cilën u ndërtuara struktura fundore ose anija ishte në një fazë të ngjashme të ndërtimit (dd/mm/vvvv).....
- 1.4 Gjatësia (L)* në metër

2 Kontrolli i shkarkimeve nga anijet

2.1 Substancat ozon-holluese (Rregullore 12)

- 2.1.1 Sistemet e mëposhtme zjarifikëse, sistemet e tjera dhe pajisjet që përmbajnë substanca ozon-holluese, përveç klorofluorokarbonit (HCFC-të), të instaluar para datës 19 maj 2005, mund të vazhdojnë në shërbim:

Sistemi ose pajisja	Vendndodhja në bord	Substanca

- 2.1.2 Sistemet e mëposhtme që përmbajnë HCFC të instaluar para datës 1 janar 2020 mund të vazhdojnë në shërbim:

Sistemi ose pajisja	Vendndodhja në bord	Substanca

* E plotësuar vetëm në lidhje me anijet e ndërtuara më ose pas datës 1 janar 2016, të cilat janë projektuar posaçërisht dhe përdoren vetëm për qëllime rekreative dhe për të cilat, në përputhje me rregulloren 13.5.2.1 ose rregulloren 13.5.2.3, kufiri i shkarkimit të NOx, siç përcaktohet nga rregullorja 13.5.1.1, nuk do të zbatohet.

2.2. Oksidet e azotit (NO_x) (rregullore 13)

2.2.1 Motorët detarë dizel (me naftë) në vijim të instaluar në këtë anije janë në përputhje me kërkesat e rregullores 13, siç tregohet:

Rregullorja e zbatueshme e Shtojcës VI të MARPOL (NTC = Kodi Teknik i NO _x 2008) (AM = Metoda e Miratuar)			Motori #1	Motori #2	Motori #3	Motori #4	Motori #5	Motori #6
1	Prodhuesi dhe modeli							
2	Numri serial							
3	Përdorimi (ciklet e zbatueshme të aplikimit) - NTC 3.2)							
4	Fuqia nominale (kW) (NTC 1.3.11)							
5	Shpejtësia nominale (rpm) (NTC 1.3.12)							
6	Motor i ngjashëm i instaluar > 1/1/2000 i përjashtuar nga pika 13.1.1.2		☐	☐	☐	☐	☐	☐
7	Data e instalimit të motorit të ngjashëm (dd / mm / vvvv) sipas pikës 13.1.1.2							
8a	Shndërrim madhor (dd/mm/vvvv)	13.2.1.1 & 13.2.2						
8b		13.2.1.2 & 13.2.3						
8c		13.2.1.3 & 13.2.3						
9a	Niveli I	13.3	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9c		13.2.3.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
9e		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10a	Niveli II	13.4	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10c		13.2.2 (Niveli III nuk është e mundur)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10d		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10e		13.5.2 (Përjashtimet)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
10f		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11a	Niveli III (vetëm ECA-NO _x)	13.5.1.1	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11b		13.2.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11c		13.2.3.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
11d		13.7.1.2	☐	☐	☐	☐	☐	☐
12	AM*	E instaluar	☐	☐	☐	☐	☐	☐
13		jo komercialisht në dispozicion në këtë inspektim	☐	☐	☐	☐	☐	☐
14		nuk aplikohet	☐	☐	☐	☐	☐	☐

* Referojuni Udhëzimeve të vitit 2014 për procesin e miratuar të metodës (rezoluta MEPC.243 (66)).



2.3 Oksidet e squfurit (SO_x dhe grimcat) (rregullore 14)

2.3.1 Kur anija operon jashtë një zone të kontrollit të emetimeve të përcaktuar në rregullin 14.3, anija përdor:

1. karburante me përmbajtje squfuri, siç është dokumentuar nga shënimet e dorëzimit të depos së karburantit që nuk e tejkalon vlerën kufi të:

Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 22 prill 2016.

(Kërkesat e regjistrimit për përpunjen operacionale me zonat e kontrollit të shkarkimit të NO_x Niveli III).

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

(Kërkesat e regjistrimit për përpunjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NO_x Niveli III)

Rregullorja për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Oksidet e azotit (NO_x)

Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 28 tetor 2016

(Sistemi i grumbullimit të të dhënave për konsumin e naftës të anijeve)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

Rregulloret për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Zbatimi

Përkufizimet

Kundërshtime dhe përjashtime..

Inspektimi/Komisionimi .

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s
Formulari i Deklaratës së Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit.

Teksti i konsoliduar i Shtojcës VI të MARPOL-it, duke përfshirë edhe amendamentet e miratuara nga
rezolutat

MEPC.271(69)

dhe MEPC.278(70).

Deklarata e Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

Rregullore 10

Kontrolli i Shtetit Portual mbi kërkesat operacionale/funksionale

Rregullore 11

Zbulimi i shkeljeve dhe zbatimit

**Rregullore 12**

Substanca ozon-holluese

Rregullore 13

Oksidet e azotit (NO_x)

Zbatimi**Shndërrimi madhor**

Niveli I

Niveli II

Niveli III

Zona e kontrollit të emetimeve

Motorë detarë dizel të instaluar në bordin e një anijeje të ndërtuar para datës 1 janar 2000

Çertifikimi**Rregullore 14**

Oksidet e squfurit (SO_x) dhe lënda e grimcuar

Kërkesat e përgjithshme

Kërkesat brenda zonave të kontrollit të emetimeve

Rregullore 15

Komponimet organike të paqëndrueshme (VOC)

Rregullore 16

Djegia në bordin e anijes

Rregullore 17

Pajisjet e pranimit

Rregullore 18

Disponibiliteti dhe cilësia e karburantit

Disponibiliteti i karburantit

Cilësia e karburantit

Rregullore 19

Zbatimi

Rregullore 20

Arritja e Indeksit të Planit të Efiçencës së Energjisë (Indeksi EEDI i arritur)

Rregullore 21

Indeksi EEDI i kërkuar

Rregullore 22

Plani i Menaxhimit të Efiçencës së Energjisë në Anije (SEEMP)

Rregullore 22A

Mbledhja dhe raportimi i të dhënave për konsumin e karburantit të anijes

**Rregullore 23**

Përkrahja e bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e efikasitetit energjetik të anijeve*.

Rregullore 24

Zbatimi 29

Rregullore 25

Verifikimi i pajtueshmërisë

Aneksat e Shtojcës VI

Formati i Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (IAPP) (rregullore 8)

Kriteret dhe procedurat për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve (Rregullore 13.6 dhe rregullore 14.3)

Miratimi i llojit/tipit dhe kufijtë e operimit për krematorët në anije (rregullore 16)

3 Zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara përfshin:

Formulari i Çertifikatës Ndërkombëtare të Efikasitetit të Energjisë (IEE)

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s

Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

2.4.2.1

2.4.2.2 Referenca e miratimit të planit të menaxhimit të VOC

2.5 Djegia e anijes (rregullore 16)

Anija ka një kremator:

.1 të instaluar në ose pas datës 1 janar 2000 që përputhet me:

Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 22 prill 2016

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NO_x Niveli III)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NO_x Niveli III)

Rregullorja për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Oksidet e azotit (NO_x)

Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 28 tetor 2016

(Sistemi i grumbullimit të të dhënave për konsumin e naftës të anijeve)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it



Rregulloret për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet.

Zbatimi

Përkufizimet

Kundërshtime dhe përjashtime

Inspektimi/Komisionimi

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s
Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit.

Teksti i konsoliduar i Shtojcës VI të MARPOL-it, duke përfshirë edhe amendamentet e miratuara nga
rezolutat

MEPC.271(69)

dhe MEPC.278(70)

Deklarata e Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

Rregullore 10

Kontrolli i Shtetit Portual mbi kërkesat operacionale/funksionale

Rregullore 11

Zbulimi i shkeljeve dhe zbatimit

Rregullore 12

Substanca ozon-holluese

Rregullore 13

Oksidet e azotit (NO_x)

Zbatimi

Shndërrimi madhor

Niveli I

Niveli II

Niveli III

Zona e kontrollit të emetimeve

Motorë detarë dizel të instaluar në bordin e një anijeje të ndërtuar para datës 1 janar 2000

Çertifikimi

Rregullore 14

Oksidet e squfurit (SO_x) dhe lënda e grimtuar

Kërkesat e përgjithshme

Kërkesat brenda zonave të kontrollit të emetimeve

Rregullore 15

Komponimet organike të paqëndrueshme (VOC)

Rregullore 16

Djegia në bordin e anijes

**Rregullore 17**

Pajisjet e pranimit

Rregullore 18

Disponibiliteti dhe cilësia e karburantit

Disponibiliteti i karburantit

Cilësia e karburantit

Rregullore 19

Zbatimi

Rregullore 20

Arritja e Indeksit të Planit të Eficiencës së Energjisë (Indeksi EEDI i arritur)

Rregullore 21

Indeksi EEDI i kërkuar

Rregullore 22

Plani i Menaxhimit të Eficiencës së Energjisë në Anije (SEEMP)

Rregullore 22A

Mbledhja dhe raportimi i të dhënave për konsumin e karburantit të anijes

Rregullore 23

Përkrahja e bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e eficiencës energjetike të anijeve*

Rregullore 24

Zbatimi

Rregullore 25

Verifikimi i pajtueshmërisë

Aneksat e Shtojcës VI

Formati i Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (IAPP) (rregullore 8)

Kriteret dhe procedurat për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve (Rregullore 13.6 dhe rregullore 14.3)

Miratimi i llojit/tipit dhe kufijtë e operimit për krematorët në anije (rregullore 16)

3 Zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara përfshin:

Formulari i Çertifikatës Ndërkombëtare të Eficiencës së Energjisë (IEE)

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s
Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit.

2.6 Ekuivalentët (rregullore 4)

Anija është lejuar të përdorë pajisjet përshtatëse, materialet, pajisjet ose aparatet që do përdoren në një anije ose në procedurat e tjera, karburantet alternative ose metodat e pajtueshmërisë të përdorura si një alternativë nga ajo e kërkuar në këtë Shtojcë, si më poshtë:



Sistem ose pajisje	Ekuivalenti i përdorur	Referenca e miratimit

ME ANË TË KËSAJ VERTETOHET SE ky Procesverbal është i saktë në të gjitha aspektet.

Lëshuar në

(Vendi i lëshimit të Procesverbalit)

Data (dd/mm/vvvv)

(Data e lëshimit)

.....

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar
për lëshimin e këtij Procesverballi)

(Vula e autoritetit, sipas rastit)



Aneksi II

**Ciklet e testimit dhe faktorët e peshimit
(Rregullore 13)**

Duhet të zbatohen ciklet e testimit dhe faktorët e peshimit në vijim për verifikimin e pajtueshmërisë së motorëve detarë dizel (me naftë) me kufijtë e NO_x në përputhje me rregulloren 13 të kësaj Shtojce, duke përdorur procedurën e testimit dhe metodën e llogaritjes, siç është specifikuar në Kodin Teknik të NO_x.

1. Për motorët detarë me shpejtësi të vazhdueshme për shtytjen kryesore të anijes, duke përfshirë motorin dizel-elektrik, duhet të aplikohet cikli i testit E2.
2. Për strukturat e helikës me lëkundje të ndryshueshme, duhet të aplikohet cikli i testit E2.
3. Për motorët kryesorë dhe ndihmës që operojnë me Ligjin e Helikave, duhet të aplikohet cikli i testit E3.
4. Për motorët ndihmës me shpejtësi konstante, duhet të aplikohet cikli i testit D2.
5. Për motorët ndihmës me ngarkesë të ndryshueshme me shpejtësi të ndryshueshme, pa përfshirë sa më sipër, duhet të aplikohet cikli i testit C1.

Cikli i testimit për aplikimin kryesor të shtytjes me shpejtësi të vazhdueshme (duke përfshirë motorët detarë me dizel-elektrikë ose instalimet me helikë me lëkundje të ndryshueshme)

Lloji i ciklit të testimit E2	Shpejtësia	100%	100%	100%	100%
	Fuqia	100%	75%	50%	25%
	Faktori i peshimit	0.2	0.5	0.15	0.15

Cikli i testimit për aplikimin e motorëve kryesorë dhe ndihmës që operojnë me Ligjin e Helikave

Lloji i ciklit të testimit E3	Shpejtësia	100%	91%	80%	63%
	Fuqia	100%	75%	50%	25%
	Faktori i peshimit	0.2	0.5	0.15	0.15

Cikli i testimit për aplikimin e motorëve ndihmës me shpejtësi konstante

Lloji i ciklit të testimit D2	Shpejtësia	100%	100%	100%	100%	100%
	Fuqia	100%	75%	50%	25%	10%
	Faktori i peshimit	0.05	0.25	0.3	0.3	0.1

Cikli i testimit për aplikimin e motorëve ndihmës me ngarkesë të ndryshueshme me shpejtësi të ndryshueshme

Lloji i ciklit të testimit C1	Shpejtësia	Nominale				E ndërmjetme			E ngadalë
	Fuqia Rrotulluese	100%	75%	50%	10%	100%	75%	50%	0%
	Faktori i peshimit	0.15	0.15	0.15	0.1	0.1	0.1	0.1	0.15

Në rastin e një motori që duhet të çertifikohet në përputhje me paragrafin 5.1.1 të rregullores 13, emetimi specifik në secilën pikë të modalitetit individual nuk duhet të tejkalojë vlerën kufi të emetimit të NO_x në fuqi për më shumë se 50% përveç sa vijon:

1. Pika e modalitetit 10% në ciklin e testimit D2.



- .2 Pika e modalitetit 10% në ciklin e testimit C1.
- .3 Pika e modalitetit bosh të ngadaltë në ciklin e testimit C1.

Aneksi III

Kriteret dhe procedurat për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve (Rregullore 13.6 dhe rregullore 14.3)

1 Objektivat

1.1 Qëllimi i kësaj Shtojce është që të sigurojë kriteret dhe procedurat për Palët për formulimin dhe paraqitjen e propozimeve për caktimin e zonave të kontrollit të emetimeve dhe për të përcaktuar faktorët që duhet të merren parasysh në vlerësimin e këtyre propozimeve nga Organizata.

1.2 Emetimet e NO_x, SO_x dhe lënda e grimcuar që del nga anijet e oqeanit kontribuojnë në përqendrimet ambientale të ndotjes së ajrit në qytete dhe zona bregdetare në të gjithë botën. Ndikimet negative të shëndetit publik dhe të mjedisit që lidhen me ndotjen e ajrit përfshijnë vdekshmërinë e parakohshme, sëmundjet kardiopulmonare, kancerin e mushkërive, sëmundjet kronike të frymëmarrjes, acidifikimin dhe eutrofikimin.

1.3 Një zonë e kontrollit të emetimeve duhet të merret në konsideratë për t'u miratuar nga Organizata, nëse mbështetet nga një nevojë e provuar për të parandaluar, zvogëluar dhe kontrolluar emetimet e NO_x ose SO_x dhe lëndës së grimcuar ose të tri llojeve të emetimeve (në vijim të referuara si emetimet) nga anijet.

2 Procesi për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve

2.1 Një propozim për Organizatën për përcaktimin e një zone të kontrollit të shkarkimeve për NO_x ose SO_x dhe lëndës së grimcuar ose të tri llojeve të emetimeve, mund të paraqitet vetëm nga Palët. Kur dy ose më shumë Palë kanë interes të përbashkët në një fushë të caktuar, ata duhet të formulojnë një propozim të koordinuar.

2.2 Propozimi për të caktuar një zonë të caktuar si zonë e kontrollit të shkarkimeve, duhet t'i dorëzohet Organizatës në përputhje me rregullat dhe procedurat e vendosura nga Organizata.

3 Kriteret për caktimin e zonës së kontrollit të emetimeve

3.1 Propozimi do të përfshijë:

- .1 një përcaktim të qartë të zonës së propozuar të aplikimit, së bashku me një tabelë reference në të cilën është shënuar zona;
- .2 llojin ose llojet e emetimeve që janë ose janë duke u propozuar për kontroll (d.m.th. NO_x ose SO_x dhe lëndë të grimcuar ose të tri tipet e emetimeve);
- .3 një përshkrim të popullsisë njerëzore dhe zonave mjedisore në rrezik nga ndikimet e emetimeve të anijeve;
- .4 një vlerësim që emetimet nga anijet që veprojnë në zonën e propozuar të aplikimit po kontribuojnë në përqendrimet e ambientit të ndotjes së ajrit ose në ndikimet e pafavorshme mjedisore. Një vlerësim i tillë do të përfshijë një përshkrim të ndikimeve të emetimeve përkatëse në shëndetin e njeriut dhe mjedisin, të tilla si ndikimet e pafavorshme ndaj ekosistemeve tokësore dhe ujore, zonave të produktivitetit natyror, habitateve kritike, cilësisë së ujit, shëndetit të njeriut dhe zonave kulturore dhe shkencore rëndësishme, nëse është e zbatueshme. Burimet e të dhënave përkatëse, duke përfshirë metodologjitë e përdorura, duhet të identifikohen;
- .5 informacione përkatëse që lidhen me kushtet meteorologjike në zonën e propozuar të aplikimit për popullsinë njerëzore dhe zonat mjedisore në rrezik, veçanërisht në modelet e erës mbizotëruese ose në kushtet topografike, gjeologjike, oqeanografike, morfologjike ose kushte të tjera që kontribuojnë në përqendrimet ambientale të ndotjes së ajrit ose ndikime të pafavorshme mjedisore;
- .6 natyrën e trafikut të anijes në zonën e propozuar të kontrollit të emetimeve, duke përfshirë modelet dhe densitetin e këtij trafiku;



- .7 një përshkrim të masave të kontrollit të marra nga Pala propozuese ose Palët që trajtojnë burimet tokësore të NO_x, SO_x dhe emetimet e grimcave që ndikojnë në popullatën njerëzore dhe zonat mjedisore në rrezik që funksionojnë dhe veprojnë në harmoni me shqyrtimin e masave, të cilat duhet të miratohen në lidhje me dispozitat e rregulloreve 13 dhe 14 të Shtojcës VI; dhe
 - .8 kostot relative të reduktimit të emetimeve nga anijet, kur krahasohen me kontrollet tokësore dhe ndikimet ekonomike në anijet e angazhuara në tregtinë ndërkombëtare.
- 3.2 Kufijtë gjeografikë të zonës së kontrollit të emetimeve do të bazohen në kriteret përkatëse të përshkruara më sipër, duke përfshirë emetimet dhe depozitimin nga anijet që lundrojnë në zonën e propozuar, modelet e trafikut dhe densitetin dhe kushtet e erës.
- 4 ***Procedurat për vlerësimin dhe miratimin e zonave të kontrollit të emetimeve nga organizata***
- 4.1 Organizata do të shqyrtojë çdo propozim të paraqitur tek ajo nga një Palë ose Palët,
- 4.2 Gjatë vlerësimit të propozimit, Organizata do të marrë parasysh kriteret që duhet të përfshihen në secilin propozim për miratim, siç përcaktohet në nenin 3 më sipër.
- 4.3 Një zonë e kontrollit të emetimit do të përcaktohet me anë të një amendamenti të kësaj Shtojce, të shqyrtuar, të miratuar dhe të sjellë në fuqi në përputhje me nenin 16 të kësaj Konvente.
- 5 ***Funksionimi i zonave të kontrollit të emetimeve***
- 5.1 Palët që kanë anije që lundrojnë në zonë inkurajohen të paraqesin në Organizatë ndonjë shqetësim në lidhje me funksionimin e zonës.

*Aneksi IV***Miratimi i llojit/tipit dhe kufijtë e operimit për krematorët në anije
(rregullore 16)**

1 Krematorët e anijes të përshkruar në rregulloren 16.6.1 do të zotërojnë Çertifikatën e Miratimit të Llojit të IMO-s për çdo kremator. Për të marrë këtë çertifikatë, krematori duhet të projektohet dhe ndërtohet në përputhje me standardin e miratuar, siç përshkruhet në rregulloren 16.6.1. Çdo model duhet t'i nënshtrohet një kontrolli të specifikuar të testit të miratimit të tipit në fabrikë ose një njësi testimi të miratuar dhe nën përgjegjësinë e Administratës, duke përdorur specifikimet e mëposhtme standarde të karburantit/mbetjeve për testin e miratimit të llojit për të përcaktuar nëse krematori vepron brenda kufijve të specifikuar në paragrafin 2 të kësaj shtojce:

Llum karburanti i përbërë nga:	75% llum (mbetje) nga karburant i rëndë (HFO); 5% mbetje nga vaji lubrifikues; dhe 20% ujë të emulguar.
Mbetjet e ngurta që përbëhen nga:	50% e mbetjeve të ushqimit; 50% mbetje që përmbajnë:
	rreth 30% letër,
	" 40% karton,
	" 10% lecka,
	" 20% plastikë.
	Përzierja do të ketë deri 50% lagështi dhe 7% mbetje të ngurta të padjegshme.

2 Krematorët e përshkruar në rregulloren 16.6.1 do të veprojnë brenda kufijve në vijim:

O ₂ në dhomën e djegies:	6-12%
CO në mesataren maksimale të gazit të tymit:	200 mg/MJ
Mesatarja maksimale e numrit të blozës:	Bacharach 3 ose Ringelman 1 (20% opacitet/tejdukshmëri) (një numër i madh i blozës është i pranueshëm vetëm gjatë periudhave shumë të shkurtra, siç është nisja)
Komponentët e padjegur në mbetje:	Maksimumi 10% sipas peshës së hirit
Shkalla e temperaturës së daljes së gazit të dhomës së djegies:	850-1,200°C

*Aneksi V***Informacioni që do të përfshihet në dokumentin shoqërues të dorëzimit të depove të karburantit (Rregullore 18.5)**

Emri dhe Numri IMO i anijes marrëse

Porti

Data e fillimit të dorëzimit

Emri, adresa dhe numri i telefonit të furnizuesit të karburantit detar

Emri (emrat) i produktit

Sasia në ton metrik

Dendësia në 15°C, kg/m³*

Përmbajtja e squfurit (% m/m)[†]

Një deklaratë e nënshkruar dhe e vërtetuar nga përfaqësuesi i furnizuesit të karburantit që furnizimi i karburantit është në përputhje me paragrafin e zbatueshëm të rregullores 14.1 ose 14.4 dhe rregulloren 18.3 të kësaj Shtojce.

* Karburanti duhet të testohet në përputhje me ISO 3675: 1998 ose ISO 12185: 1996.

† Karburanti duhet të testohet në përputhje me ISO 8754: 2003.

*Aneksi VI***Procedura e verifikimit të karburantit për mostrat e karburantit të Shtojcës VI të MARPOL (Rregullore 18.8.2)**

Procedura e mëposhtme do të përdoret për të përcaktuar nëse karburanti i dorëzuar dhe i përdorur në bordin e anijeve është në përputhje me kufijtë e squfurit të kërkuar nga rregullorja 14 e Shtojcës VI.

1 Kërkesat e përgjithshme

1.1 Mostra përfaqësuese e karburantit, e cila kërkohet nga paragrafi 8.1 i rregullores 18 ("mostra MARPOL") duhet të përdoret për të verifikuar përmbajtjen e squfurit të karburantit të furnizuar në një anije.

1.2 Një Administratë, nëpërmjet autoritetit të saj kompetent, do të menaxhojë procedurën e verifikimit.

1.3 Laboratorët përgjegjës për procedurën e verifikimit të përcaktuar në këtë aneks duhet të jenë plotësisht të akredituar për kryerjen e testeve.

2 Procedura e verifikimit, faza 1

2.1 Mostra e MARPOL-it duhet të dorëzohet nga autoriteti kompetent në laborator.

2.2 Laboratori duhet:

- .1** të regjistrojë detajet e numrit të vulës dhe të etiketës së mostrës në dosjen/procesverbalin e testimit;
- .2** të konfirmojë se gjendja e vulës në mostrën e MARPOL është se ajo nuk është thyer; dhe
- .3** të refuzojë çdo mostër MARPOL kur vula është thyer.

2.3 Nëse vula e mostrës MARPOL nuk është thyer, laboratori do të vazhdojë me procedurën e verifikimit dhe do të:

- .1** sigurojë që mostra MARPOL të jetë tërësisht e homogjenizuar;
- .2** nxjerrë dy nën-mostra nga mostra MARPOL; dhe
- .3** rivulosë mostrën e MARPOL-it dhe do të regjistrojë detajet e reja të regjistrimit në dosjen/procesverbalin e testimit.

2.4 Të dyja nën-mostrat duhet të testohen në vijimësi, në përputhje me metodën e specifikuar të testimit të referuar në aneksin V (shënimi i dytë). Për qëllimet e kësaj procedure të verifikimit, rezultatet e analizës së testimit do të referohen si "A" dhe "B":

- .1** Nëse rezultatet e "A" dhe "B" janë brenda përsëritshmërisë (r) të metodës së testimit, rezultatet do të konsiderohen të vlefshme.
- .2** Nëse rezultatet e "A" dhe "B" nuk janë brenda përsëritshmërisë (r) të metodës së testimit, të dy rezultatet duhet të refuzohen dhe të merren dy nën-mostra të reja nga laboratori dhe të analizohen. Shishja e mostrës duhet të ri-mbyllet (rivuloset) në përputhje me paragrafin 2.3.3 më sipër, pasi të jenë marrë nën-mostrat e reja.

2.5 Nëse rezultatet e testimit të "A" dhe "B" janë të vlefshme, një mesatare e këtyre dy rezultateve duhet të llogaritet duke dhënë rezultatin e referuar si "X":

- .1** Nëse rezultati i "X" është i barabartë ose nën kufirin e zbatueshëm të kërkuar nga Shtojca VI, karburanti duhet të konsiderohet se i plotëson kërkesat.
- .2** Nëse rezultati i "X" është më i lartë se kufiri i zbatueshëm i kërkuar nga Shtojca VI, duhet të kryhet procedura e verifikimit të fazës 2; megjithatë, nëse rezultati i "X" është më i lartë se kufiri i specifikimit me 0.59R (ku R është riprodhueshmëria e metodës së testimit), nafta duhet të



konsiderohet jo-pajtuese (që nuk i plotëson kërkesat) dhe nuk është i nevojshëm testimi i mëtejshëm.

3 Procedura e verifikimit, faza 2

3.1 Nëse faza 2 e procedurës së verifikimit është e nevojshme në përputhje me paragrafin 2.5.2 më lart, autoriteti kompetent dërgon mostrën MARPOL tek një laborator i dytë i akredituar.

3.2 Pas marrjes së mostrës MARPOL, laboratori do të:

- .1 regjistrojë detajet e numrit të ri-vulosjes të aplikuar në përputhje me 2.3.3 dhe etikën e mostrës në dosjen/procesverbalin e testimit;
- .2 nxjerrë dy nën-mostra nga mostra MARPOL; dhe
- .3 ri-vulosë mostrën MARPOL dhe të regjistrojë detajet e reja të regjimit në dosjen/procesverbalin e testimit.

3.3 Të dyja nën-mostrat duhet të testohen në vijimësi, në përputhje me metodën e specifikuar të provës të referuar në aneksin V (shënimi i dytë). Për qëllimet e kësaj procedure të verifikimit, rezultatet e analizës së testimit do të referohen si "C" dhe "0":

- .1 Nëse rezultatet e "C" dhe "D" janë brenda përsëritshmërisë (r) të metodës së testimit, rezultatet do të konsiderohen të vlefshme.
- .2 Nëse rezultatet e "C" dhe "D" nuk janë brenda përsëritshmërisë (r) të metodës së testimit, të dy rezultatet do të refuzohen dhe dy nën-mostra të reja do të merren nga laboratori dhe do të analizohen. Shishja e mostrës duhet të ri-mbyllet (ri-vuloset) në përputhje me paragrafin 3.2.3 më sipër pasi të jenë marrë nën-mostrat e reja.

3.4 Nëse rezultatet e testimit të "C" dhe "D" janë të vlefshme dhe rezultatet e "A", "B", "C" dhe "D" janë brenda riprodhueshmërisë (R) të metodës së testimit, atëherë laboratori do të llogarisë mesataren e rezultateve, të cilat referohen si "Y";

- .1 Nëse rezultati i "Y" është i barabartë ose nën kufirin e zbatueshëm të kërkuar nga Shtojca VI, karburanti duhet të konsiderohet se i plotëson kërkesat.
- .2 Nëse rezultati i "Y" është më i lartë se kufiri i zbatueshëm i kërkuar nga Shtojca VI, atëherë karburanti nuk i përmbush standardet e kërkuara në Shtojcën VI.

3.5 Nëse rezultati i "A", "B", "C" dhe "D" nuk janë brenda riprodhueshmërisë (R) të metodës së testimit, atëherë Administrata mund të hedhë poshtë të gjitha rezultatet e testimit dhe, në diskrecionin e saj, procesin e testimit.

3.6 Rezultatet e arritura nga procedura e verifikimit janë përfundimtare.



Aneksi VII

**Zonat e kontrollit të emetimeve
(Rregullore 13.6 dhe 14.3)**

1 Kufijtë e zonave të kontrollit të emetimeve të përcaktuara sipas rregulloreve 13.6 dhe 14.3, përveç zonave të Detit Baltik dhe zonave të Detit të Veriut, janë paraqitur në këtë shtojcë.

2 Zona e Amerikës së Veriut përfshin:

.1 zonën e detit që ndodhet jashtë brigjeve të Paqësorit të Shteteve të Bashkuara dhe Kanadasë, të mbyllura me linja gjeodezike që lidhin koordinatat e mëposhtme:

Pika	Gjerësi	Gjatësi
1	32°32'10" N	117°06'11" W
2	32°32'04" N	117°07'29" W
3	32°31'39" N	117°14'20" W
4	32°33'13" N	117°15'50" W
5	32°34'21" N	117°22'01" W
6	32°35'23" N	117°27'53" W
7	32°37'38" N	117°49'34" W
8	31°07'59" N	118°36'21" W
9	30°33'25" N	121°47'29" W
10	31°46'11" N	123°17'22" W
11	32°21'58" N	123°50'44" W
12	32°56'39" N	124°11'47" W
13	33°40'12" N	124°27'15" W
14	34°31'28" N	125°16'52" W
15	35°14'38" N	125°43'23" W
16	35°43'60" N	126°18'53" W
17	36°16'25" N	126°45'30" W
18	37°01'35" N	127°07'18" W
19	37°45'39" N	127°38'02" W
20	38°25'08" N	127°52'60" W
21	39°25'05" N	128°31'23" W
22	40°18'47" N	128°45'46" W
23	41°13'39" N	128°40'22" W
24	42°12'49" N	129°00'38" W
25	42°47'34" N	129°05'42" W
26	43°26'22" N	129°01'26" W
27	44°24'43" N	128°41'23" W
28	45°30'43" N	128°40'02" W
29	46°11'01" N	128°49'01" W
30	46°33'55" N	129°04'29" W
31	47°39'55" N	131°15'41" W
32	48°32'32" N	132°41'00" W
33	48°57'47" N	133°14'47" W
34	49°22'39" N	134°15'51" W



35	50°01'52" N	135°19'01" W
36	51°03'18" N	136°45'45" W
37	51°54'04" N	137°41'54" W
38	52°45'12" N	138°20'14" W
39	53°29'20" N	138°40'36" W
40	53°40'39" N	138°48'53" W
41	54°13'45" N	139°32'38" W
42	54°39'25" N	139°56'19" W
43	55°20'18" N	140°55'45" W
44	56°07'12" N	141°36'18" W
45	56°28'32" N	142°17'19" W
46	56°37'19" N	142°48'57" W
47	58°51'04" N	153°15'03" W

.2 Zonat e detit që ndodhen jashtë brigjeve Atlantike të Shteteve të Bashkuara, Kanadasë dhe Francës (Saint-Pierre-et-Miquelon) dhe brigjet e Gjirit të Meksikës në Shtetet e Bashkuara të mbyllura me linja gjeodezike që lidhin koordinatat e mëposhtme:

Pika	Gjerësi	Gjatësi
1	60°00'00" N	64°09'36" W
2	60°00'00" N	56°43'00" W
3	58°54'01" N	55°38'05" W
4	57°50'52" N	55°03'47" W
5	57°35'13" N	54°00'59" W
6	57°14'20" N	53°07'58" W
7	56°48'09" N	52°23'29" W
8	56°18'13" N	51°49'42" W
9	54°23'21" N	50°17'44" W
10	53°44'54" N	50°07'17" W
11	53°04'59" N	50°10'05" W
12	52°20'06" N	49°57'09" W
13	51°34'20" N	48°52'45" W
14	50°40'15" N	48°16'04" W
15	50°02'28" N	48°07'03" W
16	49°24'03" N	48°09'35" W
17	48°39'22" N	47°55'17" W
18	47°24'25" N	47°46'56" W
19	46°35'12" N	48°00'54" W
20	45°19'45" N	48°43'28" W
21	44°43'38" N	49°16'50" W
22	44°16'38" N	49°51'23" W
23	43°53'15" N	50°34'01" W
24	43°36'06" N	51°20'41" W
25	43°23'59" N	52°17'22" W
26	43°19'50" N	53°20'13" W
27	43°21'14" N	54°09'20" W
28	43°29'41" N	55°07'41" W
29	42°40'12" N	55°31'44" W



30	41°58'19" N	56°09'34" W
31	41°20'21" N	57°05'13" W
32	40°55'34" N	58°02'55" W
33	40°41'38" N	59°05'18" W
34	40°38'33" N	60°12'20" W
35	40°45'46" N	61°14'03" W
36	41°04'52" N	62°17'49" W
37	40°36'55" N	63°10'49" W
38	40°17'32" N	64°08'37" W
39	40°07'46" N	64°59'31" W
40	40°05'44" N	65°53'07" W
41	39°58'05" N	65°59'51" W
42	39°28'24" N	66°21'14" W
43	39°01'54" N	66°48'33" W
44	38°39'16" N	67°20'59" W
45	38°19'20" N	68°02'01" W
46	38°05'29" N	68°46'55" W
47	37°58'14" N	69°34'07" W
48	37°57'47" N	70°24'09" W
49	37°52'46" N	70°37'50" W
50	37°18'37" N	71°08'33" W
51	36°32'25" N	71°33'59" W
52	35°34'58" N	71°26'02" W
53	34°33'10" N	71°37'04" W
54	33°54'49" N	71°52'35" W
55	33°19'23" N	72°17'12" W
56	32°45'31" N	72°54'05" W
57	31°55'13" N	74°12'02" W
58	31°27'14" N	75°15'20" W
59	31°03'16" N	75°51'18" W
60	30°45'42" N	76°31'38" W
61	30°12'48" N	77°18'29" W
62	29°25'17" N	76°56'42" W
63	28°36'59" N	76°47'60" W
64	28°17'13" N	76°40'10" W
65	28°17'12" N	79°11'23" W
66	27°52'56" N	79°28'35" W
67	27°26'01" N	79°31'38" W
68	27°16'13" N	79°34'18" W
69	27°11'54" N	79°34'56" W
70	27°05'59" N	79°35'19" W
71	27°00'28" N	79°35'17" W
72	26°55'16" N	79°34'39" W
73	26°53'58" N	79°34'27" W
74	26°45'46" N	79°32'41" W
75	26°44'30" N	79°32'23" W
76	26°43'40" N	79°32'20" W



77	26°41'12" N	79°32'01" W
78	26°38'13" N	79°31'32" W
79	26°36'30" N	79°31'06" W
80	26°35'21" N	79°30'50" W
81	26°34'51" N	79°30'46" W
82	26°34'11" N	79°30'38" W
83	26°31'12" N	79°30'15" W
84	26°29'05" N	79°29'53" W
85	26°25'31" N	79°29'58" W
86	26°23'29" N	79°29'55" W
87	26°23'21" N	79°29'54" W
88	26°18'57" N	79°31'55" W
89	26°15'26" N	79°33'17" W
90	26°15'13" N	79°33'23" W
91	26°08'09" N	79°35'53" W
92	26°07'47" N	79°36'09" W
93	26°06'59" N	79°36'35" W
94	26°02'52" N	79°38'22" W
95	25°59'30" N	79°40'03" W
96	25°59'16" N	79°40'08" W
97	25°57'48" N	79°40'38" W
98	25°56'18" N	79°41'06" W
99	25°54'04" N	79°41'38" W
100	25°53'24" N	79°41'46" W
101	25°51'54" N	79°41'59" W
102	25°49'33" N	79°42'16" W
103	25°48'24" N	79°42'23" W
104	25°48'20" N	79°42'24" W
105	25°46'26" N	79°42'44" W
106	25°46'16" N	79°42'45" W
107	25°43'40" N	79°42'59" W
108	25°42'31" N	79°42'48" W
109	25°40'37" N	79°42'27" W
110	25°37'24" N	79°42'27" W
111	25°37'08" N	79°42'27" W
112	25°31'03" N	79°42'12" W
113	25°27'59" N	79°42'11" W
114	25°24'04" N	79°42'12" W
115	25°22'21" N	79°42'20" W
116	25°21'29" N	79°42'08" W
117	25°16'52" N	79°41'24" W
118	25°15'57" N	79°41'31" W
119	25°10'39" N	79°41'31" W
120	25°09'51" N	79°41'36" W
121	25°09'03" N	79°41'45" W
122	25°03'55" N	79°42'29" W
123	25°02'60" N	79°42'56" W



124	25°00'30" N	79°44'05" W
125	24°59'03" N	79°44'48" W
126	24°55'28" N	79°45'57" W
127	24°44'18" N	79°49'24" W
128	24°43'04" N	79°49'38" W
129	24°42'36" N	79°50'50" W
130	24°41'47" N	79°52'57" W
131	24°38'32" N	79°59'58" W
132	24°36'27" N	80°03'51" W
133	24°33'18" N	80°12'43" W
134	24°33'05" N	80°13'21" W
135	24°32'13" N	80°15'16" W
136	24°31'27" N	80°16'55" W
137	24°30'57" N	80°17'47" W
138	24°30'14" N	80°19'21" W
139	24°30'06" N	80°19'44" W
140	24°29'38" N	80°21'05" W
141	24°28'18" N	80°24'35" W
142	24°28'06" N	80°25'10" W
143	24°27'23" N	80°27'20" W
144	24°26'30" N	80°29'30" W
145	24°25'07" N	80°32'22" W
146	24°23'30" N	80°36'09" W
147	24°22'33" N	80°38'56" W
148	24°22'07" N	80°39'51" W
149	24°19'31" N	80°45'21" W
150	24°19'16" N	80°45'47" W
151	24°18'38" N	80°46'49" W
152	24°18'35" N	80°46'54" W
153	24°09'51" N	80°59'47" W
154	24°09'48" N	80°59'51" W
155	24°08'58" N	81°01'07" W
156	24°08'30" N	81°01'51" W
157	24°08'26" N	81°01'57" W
158	24°07'28" N	81°03'06" W
159	24°02'20" N	81°09'05" W
160	23°59'60" N	81°11'16" W
161	23°55'32" N	81°12'55" W
162	23°53'52" N	81°19'43" W
163	23°50'52" N	81°29'59" W
164	23°50'02" N	81°39'59" W
165	23°49'05" N	81°49'59" W
166	23°49'05" N	82°00'11" W
167	23°49'42" N	82°09'59" W
168	23°51'14" N	82°24'59" W
169	23°51'14" N	82°39'59" W
170	23°49'42" N	82°48'53" W



171	23°49'32" N	82°51'11" W
172	23°49'24" N	82°59'59" W
173	23°49'52" N	83°14'59" W
174	23°51'22" N	83°25'49" W
175	23°52'27" N	83°33'01" W
176	23°54'04" N	83°41'35" W
177	23°55'47" N	83°48'11" W
178	23°58'38" N	83°59'59" W
179	24°09'37" N	84°29'27" W
180	24°13'20" N	84°38'39" W
181	24°16'41" N	84°46'07" W
182	24°23'30" N	84°59'59" W
183	24°26'37" N	85°06'19" W
184	24°38'57" N	85°31'54" W
185	24°44'17" N	85°43'11" W
186	24°53'57" N	85°59'59" W
187	25°10'44" N	86°30'07" W
188	25°43'15" N	86°21'14" W
189	26°13'13" N	86°06'45" W
190	26°27'22" N	86°13'15" W
191	26°33'46" N	86°37'07" W
192	26°01'24" N	87°29'35" W
193	25°42'25" N	88°33'00" W
194	25°46'54" N	90°29'41" W
195	25°44'39" N	90°47'05" W
196	25°51'43" N	91°52'50" W
197	26°17'44" N	93°03'59" W
198	25°59'55" N	93°33'52" W
199	26°00'32" N	95°39'27" W
200	26°00'33" N	96°48'30" W
201	25°58'32" N	96°55'28" W
202	25°58'15" N	96°58'41" W
203	25°57'58" N	97°01'54" W
204	25°57'41" N	97°05'08" W
205	25°57'24" N	97°08'21" W
206	25°57'24" N	97°08'47" W

.3 Zonën e detit që ndodhet jashtë brigjeve të Ishujve hauajane të Hauajit, Maui, Oahu, Moloka'i, Niihau, Kaua'i, Lana'i dhe Kaho'olawe, të mbyllura nga linjat gjeodezike që lidhin koordinatat e mëposhtme:

Pika	Gjerësi	Gjatësi
1	22°32'54" N	153°00'33" W
2	23°06'05" N	153°28'36" W
3	23°32'11" N	154°02'12" W
4	23°51'47" N	154°36'48" W
5	24°21'49" N	155°51'13" W
6	24°41'47" N	156°27'27" W



7	24°57'33" N	157°22'17" W
8	25°13'41" N	157°54'13" W
9	25°25'31" N	158°30'36" W
10	25°31'19" N	159°09'47" W
11	25°30'31" N	159°54'21" W
12	25°21'53" N	160°39'53" W
13	25°00'06" N	161°38'33" W
14	24°40'49" N	162°13'13" W
15	24°15'53" N	162°43'08" W
16	23°40'50" N	163°13'00" W
17	23°03'20" N	163°32'58" W
18	22°20'09" N	163°44'41" W
19	21°36'45" N	163°46'03" W
20	20°55'26" N	163°37'44" W
21	20°13'34" N	163°19'13" W
22	19°39'03" N	162°53'48" W
23	19°09'43" N	162°20'35" W
24	18°39'16" N	161°19'14" W
25	18°30'31" N	160°38'30" W
26	18°29'31" N	159°56'17" W
27	18°10'41" N	159°14'08" W
28	17°31'17" N	158°56'55" W
29	16°54'06" N	158°30'29" W
30	16°25'49" N	157°59'25" W
31	15°59'57" N	157°17'35" W
32	15°40'37" N	156°21'06" W
33	15°37'36" N	155°22'16" W
34	15°43'46" N	154°46'37" W
35	15°55'32" N	154°13'05" W
36	16°46'27" N	152°49'11" W
37	17°33'42" N	152°00'32" W
38	18°30'16" N	151°30'24" W
39	19°02'47" N	151°22'17" W
40	19°34'46" N	151°19'47" W
41	20°07'42" N	151°22'58" W
42	20°38'43" N	151°31'36" W
43	21°29'09" N	151°59'50" W
44	22°06'58" N	152°31'25" W
45	22°32'54" N	153°00'33" W

3 Zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara përfshin:

1. Zonën e detit që ndodhet jashtë brigjeve të Atlantikut dhe Karaibeve të Kamënuelthit të Porto-Rikos dhe Ishujve të Virgjër të Shteteve të Bashkuara, të mbyllura me linja gjeodezike që lidhin koordinatat e mëposhtme:

Pika	Gjerësi	Gjatësi
1	17°18'37" N	67°32'14" W
2	19°11'14" N	67°26'45" W



3	19°30'28" N	65°16'48" W
4	19°12'25" N	65°06'08" W
5	18°45'13" N	65°00'22" W
6	18°41'14" N	64°59'33" W
7	18°29'22" N	64°53'51" W
8	18°27'35" N	64°53'22" W
9	18°25'21" N	64°52'39" W
10	18°24'30" N	64°52'19" W
11	18°23'51" N	64°51'50" W
12	18°23'42" N	64°51'23" W
13	18°23'36" N	64°50'17" W
14	18°23'48" N	64°49'41" W
15	18°24'11" N	64°49'00" W
16	18°24'28" N	64°47'57" W
17	18°24'18" N	64°47'01" W
18	18°23'13" N	64°46'37" W
19	18°22'37" N	64°45'20" W
20	18°22'39" N	64°44'42" W
21	18°22'42" N	64°44'36" W
22	18°22'37" N	64°44'24" W
23	18°22'39" N	64°43'42" W
24	18°22'30" N	64°43'36" W
25	18°22'25" N	64°42'58" W
26	18°22'26" N	64°42'28" W
27	18°22'15" N	64°42'03" W
28	18°22'22" N	64°40'60" W
29	18°21'57" N	64°40'15" W
30	18°21'51" N	64°38'23" W
31	18°21'22" N	64°38'16" W
32	18°20'39" N	64°38'33" W
33	18°19'15" N	64°38'14" W
34	18°19'07" N	64°38'16" W
35	18°17'23" N	64°39'38" W
36	18°16'43" N	64°39'41" W
37	18°11'33" N	64°38'58" W
38	18°03'02" N	64°38'03" W
39	18°02'56" N	64°29'35" W
40	18°02'51" N	64°27'02" W
41	18°02'30" N	64°21'08" W
42	18°02'31" N	64°20'08" W
43	18°02'03" N	64°15'57" W
44	18°00'12" N	64°02'29" W
45	17°59'58" N	64°01'04" W
46	17°58'47" N	63°57'01" W
47	17°57'51" N	63°53'54" W
48	17°56'38" N	63°53'21" W
49	17°39'40" N	63°54'53" W
50	17°37'08" N	63°55'10" W
51	17°30'21" N	63°55'56" W
52	17°11'36" N	63°57'57" W
53	17°04'60" N	63°58'41" W
54	16°59'49" N	63°59'18" W
55	17°18'37" N	67°32'14" W



Aneksi VIII

Formulari i Çertifikatës Ndërkombëtare të Efiçencës së Energjisë (IEE)

CERTIFIKATA NDËRKOMBËTARE E EFIÇENCËS SË ENERGJISË

Lëshuar sipas dispozitave të Protokollit të vitit 1997, të ndryshuar, për të ndryshuar Konventën Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes nga Anijet, 1973, të ndryshuar nga Protokollit i vitit 1978 në lidhje me të (në vijim e referuar si "Konventa") nën autoritetin e Qeverisë së:

.....
(Emërtimi i plotë i Palës)

nga.....

(Emërtimi i plotë i personit kompetent apo organizatës së autorizuar sipas dispozitave të Konventës)

Të dhënat /Veçoritë e anijes*

Emri i anijes.....
Numri apo shkronja dalluese.....
Numri i IMO-s[†].....
Porti i regjistrimit.....
Tonazhi bruto

ME ANË TË KËSAJ VËRTETOHET SE:

- 1 Anija është inspektuar në përputhje me rregulloren 5.4 të Shtojcës VI të Konventës; dhe
- 2 Inspektimi tregon se anija është në përputhje me kërkesat e zbatueshme në rregulloren 20, rregulloren 21 dhe rregulloren 22.

Data e përfundimit të inspektimit mbi të cilin bazohet kjo Çertifikatë.....(dd/mm/vvvv)

Lëshuar në:

(Vendi i lëshimit të Çertifikatës)

Data (dd/mm/vvvv)

(Data e lëshimit)

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar për lëshimin e Çertifikatës)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

* Në mënyrë alternative, të dhënat e anijes mund të vendosen horizontalisht në kuti.

[†] Në përputhje me Skemën e Numrit të Identifikimit të Anijeve të IMO-s, të miratuar nga Organizata nga rezoluta A.1078(28).



**SUPLEMENT I CERTIFIKATËS NDËRKOMBËTARE TË EFIÇENCËS SË ENERGJISË
(CERTIFIKA IEE)**

PROCESVERBALI I NDËRTIMIT NË LIDHJE ME EFIÇENCËN E ENERGJISË

1 Të dhënat e anijes

- 1.1 Emri i anijes.....
- 1.2 Numri IMO-s
- 1.3 Data e kontratës të ndërtimit
- 1.4 Tonazhi bruto.....
- 1.5 DWT (tonazhi përfundimtar i anijes me ngarkesë)
- 1.6 Lloji i anijes *

2 Sistemi i shtytjes

Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 22 prill 2016

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NOx Niveli III)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NOx Niveli III)

Rregullorja për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Oksidet e azotit (NO_x)

Ndryshimet e ardhshme në.

Shtojcën VI të MARPOL-it.

e miratuar më 28 tetor 2016

(Sistemi i grumbullimit të të dhënave për konsumin e naftës të anijeve)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

Rregulloret për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet

Zbatimi

Përkufizimet

Kundërshtime dhe përjashtime

Inspektimi/Komisionimi

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s

* Shkruani llojin e anijes në përputhje me përkufizimet e specifikuara në rregulloren 2. Anije që bëjnë pjesë në më shumë se një nga llojet e anijeve të përcaktuara në rregulloren 2 duhet të konsiderohen si lloji i anijes me indeksin EEDI më të rehtë (më të ulët) të kërkuar. Nëse anija nuk bën pjesë në tipet e anijes të përcaktuara në rregullin 2, përfshini "Anija përveç ndonjë prej llojit të anijeve të përcaktuara në rregulloren 2".



Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit.

Teksti i konsoliduar i Shtojcës VI të MARPOL-it, duke përfshirë edhe amendamentet e miratuara nga

rezolutat

MEPC.271(69)

dhe MEPC.278(70)

Deklarata e Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

Rregullore 10

Kontrolli i Shtetit Portual mbi kërkesat operacionale/funksionale

Rregullore 11

Zbulimi i shkeljeve dhe zbatimit

Rregullore 12

Substanca ozon-holluese

Rregullore 13

Oksidet e azotit (NO_x)

Zbatimi

Shndërrimi madhor

Niveli I

Niveli II

Niveli III

Zona e kontrollit të emetimeve

Motorë detarë dizel të instaluar në bordin e një anijeje të ndërtuar para datës 1 janar 2000

Çertifikimi

Rregullore 14

Oksidet e squfurit (SO_x) dhe lënda e grimtuar.

Kërkesat e përgjithshme

Kërkesat brenda zonave të kontrollit të emetimeve

Rregullore 15

Komponimet organike të paqëndrueshme (VOC)

Rregullore 16

Djegia në bordin e anijes

Rregullore 17

Pajisjet e pranimi

Rregullore 18

Disponibiliteti dhe cilësia e karburantit

Disponibiliteti i karburantit

Cilësia e karburantit

Rregullore 19



Zbatimi

Rregullore 20

Arritja e Indeksit të Planit të Efiçencës së Energjisë (Indeksi EEDI i arritur)

Rregullore 21

Indeksi EEDI i kërkuar

Rregullore 22

Plani i Menaxhimit të Efiçencës së Energjisë në Anije (SEEMP)

Rregullore 22A

Mbledhja dhe raportimi i të dhënave për konsumin e karburantit të anijes

Rregullore 23

Përkrahja e bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e efiçencës energjetike të anijeve*

Rregullore 24

Zbatimi

Rregullore 25

Verifikimi i pajtueshmërisë

Anekset e Shtojcës VI

Formati i Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (IAPP) (rregullore 8)

Kriteret dhe procedurat për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve (Rregullore 13.6 dhe rregullore 14.3)

Miratimi i llojit/tipit dhe kufijtë e operimit për krematorët në anije (rregullore 16)

3 Zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara përfshin:

Formulari i Çertifikatës Ndërkombëtare të Efiçencës së Energjisë (IEE)

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s

Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

2.1

3 Indeksi i Projektimit të Efiçencës së Energjisë (EEDI) të arritur

3.1 Indeksi EEDI i arritur në pajtim me rregulloren 20.1 llogaritet në bazë të Ndryshimet e ardhshme në

Shtojcën VI të MARPOL-it

e miratuar më 22 prill 2016

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NOx Niveli III)

Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it

(Kërkesat e regjistrimit për përputhjen operacionale

me zonat e kontrollit të shkarkimit të NOx Niveli III)



Rregullorja për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet	
Oksidet e azotit (NO _x)	
Ndryshimet e ardhshme në	
Shtojcën VI të MARPOL-it	
e miratuar më 28 tetor 2016	
(Sistemi i grumbullimit të të dhënave për konsumin e naftës të anijeve)	
Ndryshimet në Shtojcën VI të MARPOL-it	
Rregulloret për parandalimin e ndotjes së ajrit nga anijet	
Zbatimi	
Përkufizimet	
Kundërshtime dhe përjashtime	
Inspektimi/Komisionimi	
Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s	
Formulari i Deklaratës së Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit	
Teksti i konsoliduar i Shtojcës VI të MARPOL-it, duke përfshirë edhe amendamentet e miratuara nga	
rezolutat	
MEPC.271(69)	
dhe MEPC.278(70)	
Deklarata e Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit	
Rregullore 10	
Kontrolli i Shtetit Portual mbi kërkesat operacionale/funksionale	
Rregullore 11	
Zbulimi i shkeljeve dhe zbatimit	
Rregullore 12	
Substanca ozon-holluese	
Rregullore 13	
Oksidet e azotit (NO _x)	
Zbatimi	
Shndërrimi madhor	
Niveli I	
Niveli II	
Niveli III	
Zona e kontrollit të emetimeve	
Motorë detarë dizel të instaluar në bordin e një anijeje të ndërtuar para datës 1 janar 2000	
Çertifikimi	
Rregullore 14	



Oksidet e squfurit (SOx) dhe lënda e grimcuar

Kërkesat e përgjithshme

Kërkesat brenda zonave të kontrollit të emetimeve

Rregullore 15

Komponimet organike të paqëndrueshme (VOC)

Rregullore 16

Djegia në bordin e anijes

Rregullore 17

Pajisjet e pranimit

Rregullore 18

Disponibiliteti dhe cilësia e karburantit

Disponibiliteti i karburantit

Cilësia e karburantit

Rregullore 19

Zbatimi

Rregullore 20

Arritja e Indeksit të Planit të Efiçencës së Energjisë (Indeksi EEDI i arritur)

Rregullore 21

Indeksi EEDI i kërkuar

Rregullore 22 ..

Plani i Menaxhimit të Efiçencës së Energjisë në Anije (SEEMP)

Rregullore 22A

Mbledhja dhe raportimi i të dhënave për konsumin e karburantit të anijes

Rregullore 23

Përkrahja e bashkëpunimit teknik dhe transferimit të teknologjisë në lidhje me përmirësimin e efiçencës energjetike të anijeve*

Rregullore 24

Zbatimi

Rregullore 25 .

Verifikimi i pajtueshmërisë

Aneksat e Shtojcës VI

Formati i Çertifikatës Ndërkombëtare të Parandalimit të Ndotjes së Ajrit (LAPP) (rregullore 8)

Kriteret dhe procedurat për përcaktimin e zonave të kontrollit të emetimeve (Rregullore 13.6 dhe rregullore 14.3)

Miratimi i llojit/tipit dhe kufijtë e operimit për krematorët në anije (rregullore 16)

3 Zona e Detit të Karaibeve të Shteteve të Bashkuara përfshin:

Formulari i Çertifikatës Ndërkombëtare të Efiçencës së Energjisë (IEE)



Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s
Formulari i Deklaratës së Pajtueshmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit.

- 5.1 Identifikimi i dokumentit teknik të indeksit EEDI / numri i verifikimit
- 5.2 Data e verifikimit të skedarit teknik të indeksit EEDI

ME ANË TË KËSAJ VËRTETOHET se ky Procesverbal është i saktë në të gjitha aspektet.

Lëshuar në

(Vendi i lëshimit të Procesverbalit)

Data (dd/mm/yyyy)

(Data e lëshimit)

(Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar
për lëshimin e këtij Procesverbali)

(Vula e autoritetit, sipas rastit)



Aneksi IX

Informacioni që duhet të dorëzohet në Bazën e të Dhënave të Konsumit të Karburantit të Anijeve të IMO-s

Identiteti i anijes

Numri

i

IMO-s

Periudha e vitit kalendarik për të cilin janë dorëzuar të dhënat

Data

e

fillimit

(dd

/mm

/vvvv)

Data

e

mbarimit

(dd

/mm

/vvvv)

Karakteristikat teknike të anijes

Lloji i anijes, siç përcaktohet në rregulloren 2 të kësaj Shtojce ose në ndonjë dokument tjetër (duhet deklaruar)

Tonazhi

bruto

(GT)

Tonazhi

neto

(NT)

Tonazhi

përfundimtar

me

ngarkesa

(DWT)

Prodhimi i fuqisë (fuqia nominale) [§] e motorëve reciprokë me djegie të brendshme kryesore dhe ndihmës mbi 130 kW (të deklarohen në

Indeksi zbatueshëm)

EEDI-së

**

(nëse

është

i

Klasa

e

akullit

††

Konsumi i karburantit, nga lloji i karburantit në ton metrik dhe metodat e përdorura për grumbullimin e të dhënave të konsumit të karburantit

* Tonazhi bruto duhet të llogaritet në përputhje me Konventën Ndërkombëtare për Matjen e Tonazhit të Anijeve, 1969.

† Tonazhi neto duhet të llogaritet në përputhje me Konventën Ndërkombëtare për Matjen e Tonazhit të Anijeve, 1969. Nëse nuk aplikohet, shënoni "N/A".

‡ DWT (tonazhi përfundimtar i anijes me ngarkesa) nënkupton diferencën në ton ndërmjet zhvendosjes së një anijeje në ujë me dendësi relative prej 1,025 kg / m³ në draftin e ngarkesës verore dhe peshën e anijes pa asnjë ngarkesë. Drafti i ngarkesës verore duhet të merret si drafti maksimal veror siç është e certifikuar në broshurën e stabilitetit të minatur nga Administrata ose një organizatë të njohur prej saj. Nëse nuk aplikohet, shënoni "N/A".

§ Fuqia nominale nënkupton fuqinë maksimale të vazhdueshme të vlerësuarat siç është specifikuar në tabelën e shënimt të motorit.

** Siç është përcaktuar në Udhëzimet e vitit 2014 për metodën e llogaritjes së Indeksit të Arritur të Projektimit të Eficiencës së Energjisë (EEDI) për anijet e reja (rezoluta MEPC.245 (66), e ndryshuar) ose të tjera (që duhet të deklarohen)

†† Klasa e akullit duhet të jetë në përputhje me përkufizimin e caktuar në Kodin Ndërkombëtar për anijet që veprojnë në ujërat polare (Kodi Polar) (rezoluta MEPC.264(68) dhe MSC.385(94)). Nëse nuk aplikohet, shënoni "N/A".

Distanca

e

udhëtuar

Orët

në

vazhdim



Aneksi X

Formulari i Deklaratës së Pajtushmërisë - Raportimi i Konsumit të Karburantit

DEKLARATA E PAJTUESHMËRISË - RAPORTIMI I KONSUMIT TË KARBURANTIT

Lëshuar sipas dispozitave të Protokollit të vitit 1997, të ndryshuar, për të ndryshuar Konventën Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes nga Anijet, 1973, të ndryshuar nga Protokollit i vitit 1978 në lidhje me të (në vijim e referuar si "Konventa") nën autoritetin e Qeverisë së:

.....
(emërtimi i plotë i Palës)

nga.....
(emërtimi i plotë i personit kompetent apo organizatës së autorizuar sipas dispozitave të Konventës)

Të dhënat /Veçoritë e anijes*

Emri i anijes.....
Numri apo shkronja dalluese.....
Numri i IMO-s[†].....
Porti i regjistrimit.....
Tonazhi bruto

ME ANË TË KËSAJ DEKLAROHET SE:

1. Anija i ka dorëzuar Administratës të dhënat e kërkuara nga rregullorja 22A e Shtojcës VI të Konventës, të cilat mbulojnë operacionet e anijeve nga (dd / mm / vvv) deri (dd / mm / vvvv); dhe
2. Të dhënat u mbledhën dhe u raportuan në përputhje me metodologjinë dhe proceset e përcaktuara në SEEMP të anijes që ishte në fuqi gjatë periudhës nga (dd / mm / vvv) deri më (dd / mm / vvvv).

Kjo Deklaratë e Pajtushmërisë është e vlefshme deri në (dd / mm / vvvv).....

Lëshuar në:
(vendi i lëshimit të Deklaratës)

Data (dd/mm/vvvv)
(data e lëshimit) (Nënshkrimi i zyrtarit të autorizuar për lëshimin e Deklaratës)

(Vula e autoritetit; sipas rastit)

* Në mënyrë alternative, të dhënat e anijes mund të vendosen horizontalisht në kuti.

[†] Në përputhje me Skemën e Numrit të Identifikimit të Anijeve të IMO-s, të miratuar nga Organizata nga rezoluta A.1078(28).

**DEKRET****Nr. 11437, datë 14.2.2020****PËR SHPALLJE LIGJI**

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93, të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 9/2020, “Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në aneksin VI, të konventës ndërkombëtare detare ‘Për parandalimin e ndotjeve nga anijet, 1973’, të ndryshuar me protokollin e vitit 1978 (MARPOL 73/78)”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta**

VENDIM**Nr. 128, datë 13.2.2020****PËR PËRCAKTIMIN E VLERËS SË
DËMIT TË SHKAKTUAR NË ZONAT E
MBROJTURA MJEDISORE, MËNYRËN
E VLERËSIMIT, MBLEDHJES DHE
ADMINISTRIMIT TË SAJ**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 3, të nenit 68, të ligjit nr. 81/2017, “Për zonat e mbrojtura”, me propozimin e ministrit të Turizmit dhe Mjedisit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Përcaktimin e vlerës së dëmit të shkaktuar në zonat e mbrojtura mjedisore, e cila përbëhet nga dëmi i shkaktuar dhe kostot e riparimit të dëmit, e të rehabilitimit të zonës e të kthimit të saj në gjendjen e mëparshme, si dhe administrimin e vlerës monetare të zhdëmtimit nga Agjencia Kombëtare e Zonave të Mbrojtura (AKZM), e cila, nëpërmjet strukturave të saj të varësisë, Administratës Rajonale të Zonave të Mbrojtura (AdZM), në nivel qarku, vendos masat administrative dhe mbledhjen e vlerës për dëmin

e shkaktuar në zonën e mbrojtur mjedisore (ZMM).

2. Personi juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a i huaj, është përgjegjës për të paguar:

a) vlerën e dëmit të shkaktuar;

b) kostot e riparimit të dëmit, me qëllim rehabilitimin dhe kthimin në gjendjen e mëparshme të sipërfaqes së ZMM-së.

3. Vlera e dëmit të shkaktuar në sipërfaqet e zonave të mbrojtura, që paguajnë dëmtuesit e zonës së mbrojtur, është sipas lidhjes nr. 1, bashkëlidhur këtij vendimi. Vlerësimi bëhet me metoda standarde të matjes së sasisë apo sipërfaqes së dëmtuar, duke u bazuar për këtë në moshën (e fidanëve, drurëve pyjorë etj.), kohën e shpenzuar apo madhësinë e njësisë, sipas rastit të paraqitur për secilin zë në lidhjen 1, bashkëlidhur këtij vendimi.

4. Kostot e riparimit të dëmit e të rehabilitimit të zonave të dëmtuara për kthimin e saj në gjendjen e mëparshme, përcaktohen rast pas rasti me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të AKZM-së.

5. Kontrolli i zonës së mbrojtur, me qëllim vlerësimin e dëmit, realizohet nga administrata e zonës së mbrojtur dhe bëhet rast pas rasti, nga struktura e AdZM-ve në qarqe, ose me grupe të posaçme, me përbërje të punonjësve të AdZM-së dhe të ekspertëve mjedisorë, në rast se lind e nevojshme, dhe që ngrihen me urdhër të drejtorit të AdZM-së, në të cilin përcaktohet objekti i kontrollit dhe koha e kryerjes së tij.

6. Strukturat përgjegjëse për ushtrimin e kontrollit, të përcaktuara në pikën 5, të këtij vendimi, zbatojnë procedurat e parashikuara në ligjin nr. 10433, datë 16.6.2011, “Për inspektimin në Republikën e Shqipërisë”.

7. Procesverbali i dëmit, sipas formatit të miratuar me urdhër të ministrit, firmoset nga të dyja palët. Mosfirmosja e tij nga personi juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a i huaj, ose nga përfaqësuesi i tij, nuk e bën atë të pavlefshëm.

8. Struktura përgjegjëse në AdZM, për ushtrimin e kontrollit, pas konstatimit të shkeljeve, brenda 5 (pesë) ditëve, së bashku me një kopje të procesverbalit, i paraqet komisionit të AKZM-së një raport, i cili përmban informacion mbi shkeljet e konstatuara, duke përmbledhur arsyet ligjore dhe faktike për të cilat



kërkohet vendimmarrja e AKZM-së. Ndaj vendimit të Komisionit të AKZM-së, personi juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a i huaj, mund të ushtrojë të drejtën e ankimit te drejtori i përgjithshëm i AKZM-së.

9. Në rastet e ankimit, drejtori i përgjithshëm i AKZM-së krijon grupin e ekspertëve të rivlerësimit, të përbërë nga specialistët e AKZM-së dhe, sipas rastit, mund të thërrasë edhe ekspertë të tjerë të fushës, të cilët, së bashku me specialistët e AdZM-së dhe personin juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a të huaj, kryejnë rivlerësimin e dëmit, për të cilin mbahet një procesverbal rivlerësimi.

10. AKZM-ja, pas marrjes së raportit të rivlerësimit të dëmit, përcakton datën për shqyrtimin e pretendimeve të personit juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a të huaj, e cila iu njoftohet atyre zyrtarisht, me qëllim paraqitjen e provave mbi pretendimet e ngritura.

11. AKZM-ja, brenda 10 (dhjetë) ditëve, njofton me shkrim personin juridik ose fizik, publik ose privat, vendas a i huaj, për vendimin e marrë. Në rastet e mospranimin ndaj vendimit të dhënë, bazuar në dispozitat ligjore dhe në aktet

nënligjore në fuqi, bëhet ankim, në përputhje me legjislacionin në fuqi për kundërvajtjet administrative.

12. Të ardhurat e siguruar nga mbledhja e vlerës së dëmit, e shkaktuar në zonë të mbrojtur mjedisore, administrohet në llogarinë e të ardhurave të AKZM-së dhe përdoren në përputhje me nenin 58, të ligjit nr. 81/2017, “Për zonat e mbrojtura”.

13. AKZM-ja është përgjegjëse për përdorimin e të gjitha të ardhurave të realizuara në territorin e zonave të mbrojtura mjedisore nga aktiviteti ekonomik, përfshirë edhe pagesat e vlerës së dëmit, sipas ligjit nr. 81/2017, “Për zonat e mbrojtura”, në përputhje edhe me dispozitat e akteve të tjera, ligjore e nënligjore, në fuqi.

14. Ngarkohen Ministria e Turizmit dhe Mjedisit dhe Agjencia Kombëtare e Zonave të Mbrojtura për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR

Edi Rama

Lidhja nr. 1

VLERA E DËMIT QË PAGUAJNË DËMTUESIT NË ZONAT E MBROJTURA

Nr.	Emërtimi i dëmit	Njësia e matjes	Vlera për njësi (lekë)
1	Prerje fidanësh dhe lastarësh:		
	deri në 2 cm	copë	500
	2,1–10 cm	copë	3,000
2	Prerje fidanësh dhe lastarësh në masë:		
	- në pyje me diametër deri 10 cm dhe deri në 50 % të sipërfaqes	ha	500,000
	- në pyje me diametër deri 10 cm dhe në mbi 50 % të sipërfaqes	ha	750,000
	- në shkurre, deri në 50 % të sipërfaqes	ha	150,000
	- në shkurre, në mbi 50 % të sipërfaqes	ha	200,000
3	Dëmtim në çfarëdo mënyre i fidanëve, filizave e drurëve me diametër:		
	deri në 2 cm	copë	350
	2,1–10 cm	copë	1,000
	10.1–22 cm	copë	3,500
	> 22 cm	copë	6,000
4	Dëmtim në masë i fidanëve në pyllëzimet artificiale dhe në fidanishte:		
	- me diametër deri në 10 cm, deri në 50 % të sipërfaqes	ha	400,000
	- me diametër deri në 10 cm, në mbi 50 % të sipërfaqes	ha	700,000
5	Prerje drurësh:		
a	Halorë:		



	I. Pishë e zezë, e detit, e butë dhe e egër:		
	10–22 cm	m ³	2,800
	> 22 cm	m ³	4,000
	II. Rrobull dhe arnen:		
	10–22 cm	m ³	3,300
	> 22 cm	m ³	4,600
	III. Bedh dhe hormoq:		
	10–22 cm	m ³	3,100
	> 22 cm	m ³	4,400
b	Fletorë:		
	I. Ah:		
	10–22 cm	m ³	2,000
	> 22 cm	m ³	3,600
	II. Dushqe:		
	10–22 cm	m ³	2,700
	> 22 cm	m ³	4,600
	III. Arrë, gështenjë, panjë, vidh	m ³	7,500
	IV. Carac, eukalipt, man, mëllezë, plep, rrap, shëlg, shkozë	m ³	3,000
	V. Bli, frashër, gështenjë e egër, mështekën, vërri	m ³	5,800
	VI. Lloje të tjerë	m ³	4,000
6	Dëmtim nga zjarri:		
a	Kur vlerësohet materiali drusor:		
	- në pyje trungishte natyrale, artificiale dhe në fidanishte	ha	350,000
	- në pyje cungishte	ha	120,000
	- në shkurre	ha	75,000
b	Kur materiali drusor është i dëmtuar plotësisht:		
	- në pyje trungishte natyrale, artificiale dhe në fidanishte	ha	2,000,000
	- në pyje cungishte	ha	1,000,000
	- në shkurre	ha	600,000
7	Shpyllëzimi i fondit pyjor ose i pyjeve pa miratimin përkatës, pa përdorimin e tokës:		
	- në pyjet trungishte	ha	8,500,000
	- në pyjet cungishte	ha	5,000,000
	- në shkurre	ha	2,500,000
	- në pjesë të tjera të fondit pyjor	ha	1,700,000
8	Zënie ose përdorim pa leje i sipërfaqeve, pa i dëmtuar ato:	ha	3,000,000
9	Përvetësim dhe shitja pa leje:		
	- lëndë punimi	m ³	70,000
	- dru zjarri	mst	35,000
	- dru zjarri ngarkese kali	barrë	11,000
	- dru zjarri ngarkese gomari	barrë	8,000
	- dru zjarri ngarkese njeriu	barrë	5,000
10	Prodhim, grumbullim dhe shitje pa leje		
a	Fruta e fara:		
	- të njoma	kg	3,000
	- të thata	kg	5,000
b	Rrëshirë pishe e katran	kg	1,500



c	Fletë dafine:		
	- të njoma	kg	3,000
	- të thata	kg	5,500
d	Bimë mjekësore e tanifere:		
	- të njoma	kg	6,000
	- të thata	kg	12,000
e	Rrënjë e kucka shqope, mare, bushi e të tjera si këto	kg	12,000
f	Thupra shelgu e lloje të tjera të kësaj natyre:		
	- të njoma	kg	1,300
	- të thata	kg	2,500
	- të zhveshura	kg	3,500
g	Qymyr druri, eshkë kovaçi e të tjera të kësaj natyre	copë	35,000
h	Fuçi, kade, govata druri, e të tjera të kësaj natyre, pavarësisht nga madhësia	copë	17,000
i	Kosha, shporta e të tjera të kësaj natyre prej thupra shelgu e lloje të tjera pyjore, pavarësisht nga madhësia	copë	12,000
11	Ndërtim pa leje i furrave të gëlqeres, kamina për qymyr druri, eshkë kovaçi, katrani e të tjera të kësaj natyre, pavarësisht nga madhësia	copë	10,000
12	Dëmtimi ose zhdukja e objekteve të mbarështimit, gjeodezike e topografike dhe të tjera të kësaj natyre	copë	6,000
13	Dëmtimi ose zhdukja e ndërtimeve apo strehimeve për shtimin e gjahut e të tjera si këto, kudo që ndodhen	copë	12,000
14	Dëmtimi ose zhdukja e pikave dhe kullave të vrojtimit për ruajtjen e florës dhe faunës nga sëmundjet, insektet dhe zjarret	copë	10,000
15	Dëmtimi i rrethimeve në ZM	ml	6,300
16	Kryerja e gjurmimeve ose punimeve të tjera për nxjerrjen e gurëve, rërës, zhavorrit, dheu, humusit, plisave të barit e të tjera si këto	m ²	8,000
17	Hapja e gropave pa leje dhe mosmbulimi i tyre	m ³	5,200
18	Shkulja e cungjeve pa leje	copë	30,000
19	Hapja pa leje e guroreve dhe karrierave	m ²	50,000
20	Hapja e rrugëve, linjave telefonike, telegrafike, televizive, gazsjellëse, naftësjellës, kanaleve, linjave të tensionit të lartë, ujësjellësve e të tjera të kësaj natyre, pa miratimin përkatës	m ³	60,000
21	Kullotja pa leje:		
	- për gjedhët	krerë	3,000
	- për të leshtat	krerë	1,600
	- për të dhirtat	krerë	2,000
	- për derrat	krerë	2,500
	- për shpendët	krerë	550
	- për njëthundrakët	krerë	2,500
22	Kositja dhe grumbullimi pa leje i barit, gjetheve, krandeve e të tjera të kësaj natyre	kv	4,000
23	Vendosja e mullarëve të çfarëdo lloji e madhësie pa leje dhe jashtë vendeve të miratuara	copë	3,000



VENDIM
Nr. 129, datë 13.2.2020

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM, NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE DURRËS, BASHKIA
DURRËS, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonën 2, njësia administrative Durrës, Bashkia Durrës, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

- a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;
- b) ndërtimin dhe rikonstrukcionin e infrastrukturës publike e kritike;
- c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;
- ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Durrës dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Pika	Koord_X	Koord_Y
1	370659.31	4576255.23
2	370402.13	4576262.11
3	370413.25	4576506.06
4	370532.31	4576506.58
5	370659.31	4576255.23





VENDIM
Nr. 130, datë 13.2.2020

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM, NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE DURRËS, BASHKIA
DURRËS, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 3, njësia administrative Durrës, Bashkia Durrës, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

- a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;
- b) ndërtimin dhe rikonstrukcionin e infrastrukturës publike e kritike;
- c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;
- ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Durrës dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Pika	Koord_X	Koord_Y
1	372398.44	4575379.21
2	372727.19	4575616.68
3	372840.30	4575537.96
4	372675.59	4575332.25
5	372573.07	4575393.77
6	372524.78	4575309.76
7	372398.44	4575379.21





VENDIM
Nr. 131, datë 13.2.2020

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM, NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE GOLEM, BASHKIA
KAVAJË, DHE KAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 1, Njësia Administrative Golem, Bashkia Kavajë, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

- a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;
- b) ndërtimin dhe rikonstruksionin e infrastrukturës publike e kritike;
- c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;
- ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Kavajë dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Pika	Koord_X	Koord_Y
1	376531.88	4567269.01
2	376539.18	4567330.23
3	376562.67	4567327.85
4	376564.42	4567342.62
5	376597.49	4567339.12
6	376588.09	4567262.74
7	376531.88	4567269.01





VENDIM
Nr. 132, datë 13.2.2020

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM, NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE KRUIJË, BASHKIA
KRUIJË, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe

koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 1, Njësia Administrative Krujë, Bashkia Krujë, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;

b) ndërtimin dhe rikonstruksionin e infrastrukturës publike e kritike;

c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;

ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Krujë dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

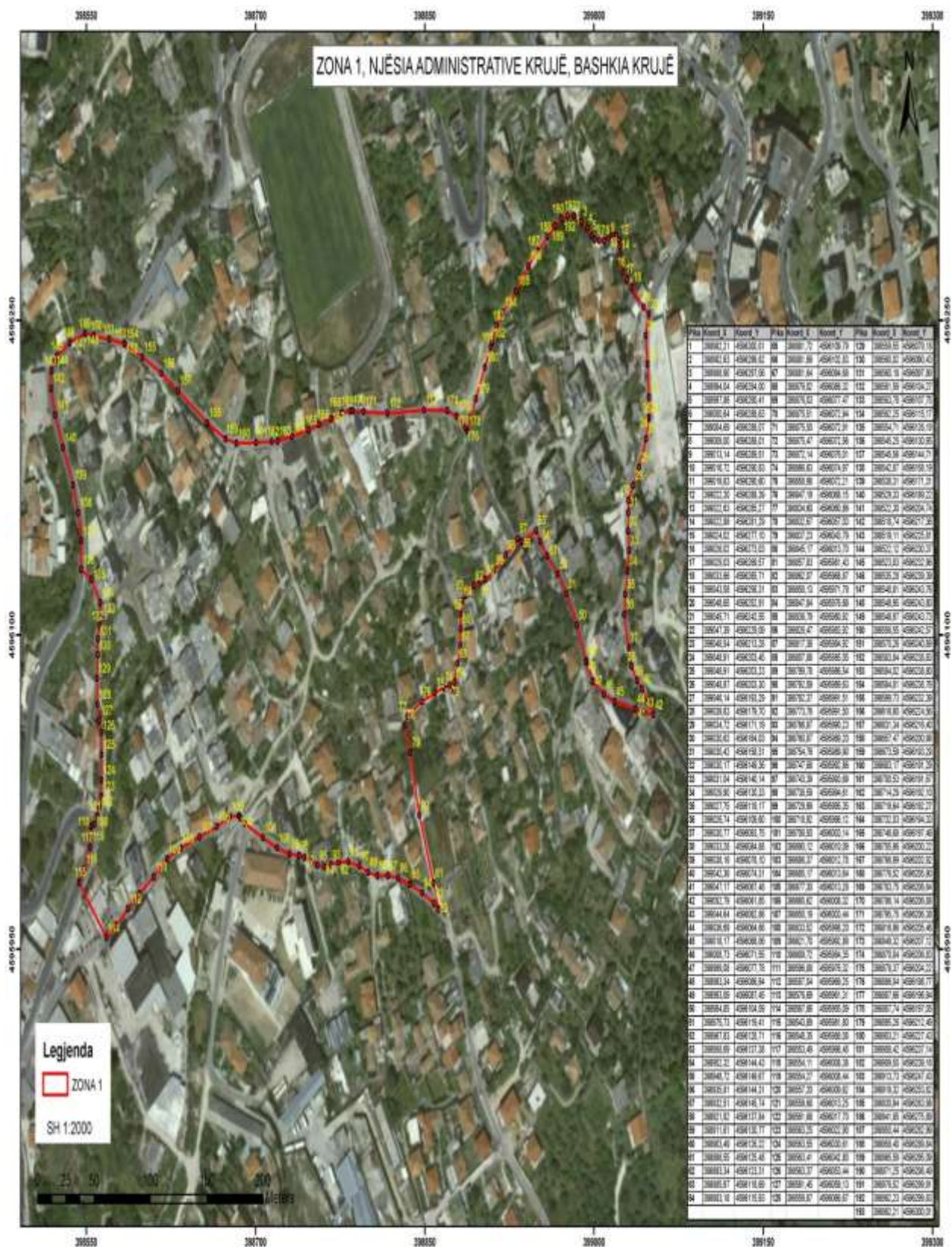
KRYEMINISTËR

Edi Rama

Pika	Koord.X	Koord.Y	Pika	Koord.X	Koord.Y	Pika	Koord.X	Koord.Y
1	398982.21	4596300.01	65	398881.72	4596109.79	129	398559.55	4596079.18
2	398982.63	4596299.82	66	398881.69	4596102.83	130	398560.02	4596090.43
3	398988.90	4596297.06	67	398881.64	4596094.68	131	398560.18	4596097.89
4	398994.04	4596294.00	68	398879.02	4596086.32	132	398561.59	4596104.27
5	398997.86	4596290.41	69	398876.03	4596077.47	133	398563.78	4596107.75
6	399000.64	4596288.63	70	398875.51	4596072.94	134	398562.25	4596115.17
7	399004.69	4596288.07	71	398875.50	4596072.91	135	398554.71	4596126.19
8	399009.00	4596288.01	72	398875.47	4596072.98	136	398545.25	4596130.95
9	399013.14	4596289.51	73	398872.14	4596076.01	137	398545.56	4596144.71
10	399016.72	4596290.83	74	398866.63	4596074.97	138	398542.87	4596158.19
11	399019.83	4596290.60	75	398858.98	4596072.21	139	398538.31	4596171.31
12	399022.30	4596288.39	76	398847.19	4596068.15	140	398529.33	4596189.22
13	399022.63	4596285.27	77	398834.60	4596060.86	141	398522.30	4596204.74
14	399022.89	4596281.29	78	398832.67	4596057.03	142	398518.74	4596217.36
15	399024.02	4596277.10	79	398837.23	4596043.79	143	398519.11	4596225.81
16	399026.02	4596273.03	80	398845.17	4596013.70	144	398522.12	4596230.37
17	399029.03	4596269.57	81	398857.83	4595981.43	145	398523.83	4596232.96
18	399033.66	4596265.71	82	398862.07	4595968.87	146	398535.28	4596239.39
19	399043.58	4596256.31	83	398858.13	4595971.79	147	398548.81	4596243.76
20	399048.65	4596252.91	84	398847.84	4595976.66	148	398548.95	4596243.80
21	399045.71	4596242.55	85	398836.79	4595980.92	149	398548.97	4596243.73
22	399047.39	4596229.09	86	398826.47	4595983.92	150	398556.55	4596242.57
23	399048.54	4596213.28	87	398817.36	4595984.92	151	398570.26	4596240.89
24	399048.91	4596203.45	88	398807.88	4595985.05	152	398583.84	4596238.83
25	399048.91	4596203.23	89	398799.78	4595986.54	153	398584.02	4596238.80
26	399048.87	4596203.30	90	398792.09	4595989.63	154	398584.01	4596238.76
27	399046.14	4596193.29	91	398782.37	4595991.51	155	398599.73	4596232.39
28	399039.83	4596179.70	92	398773.76	4595991.50	156	398616.60	4596224.56
29	399034.72	4596171.19	93	398766.87	4595990.23	157	398631.34	4596216.40
30	399030.63	4596164.03	94	398760.87	4595989.20	158	398657.47	4596200.98
31	399030.42	4596158.31	95	398754.76	4595989.90	159	398673.59	4596193.29
32	399030.17	4596149.36	96	398747.68	4595992.86	160	398683.17	4596191.29
33	399031.04	4596140.14	97	398743.39	4595993.69	161	398700.53	4596191.67



34	399029.90	4596130.33	98	398738.59	4595994.61	162	398714.29	4596192.10
35	399027.75	4596119.17	99	398729.99	4595995.35	163	398719.64	4596192.27
36	399026.74	4596109.60	100	398718.92	4595998.12	164	398732.03	4596194.33
37	399030.77	4596093.75	101	398706.50	4596003.14	165	398746.68	4596197.49
38	399033.26	4596084.88	102	398690.12	4596010.09	166	398755.96	4596200.22
39	399038.16	4596078.10	103	398686.37	4596012.78	167	398766.99	4596202.92
40	399042.36	4596074.31	104	398685.17	4596013.64	168	398776.52	4596205.90
41	399047.17	4596067.48	105	398677.30	4596013.26	169	398783.75	4596206.64
42	399052.79	4596061.85	106	398665.62	4596008.32	170	398786.14	4596206.88
43	399044.64	4596062.86	107	398650.19	4596003.44	171	398795.75	4596206.38
44	399036.69	4596064.66	108	398633.52	4595998.20	172	398816.96	4596205.46
45	399018.17	4596068.06	109	398621.70	4595992.89	173	398849.32	4596207.12
46	399008.73	4596071.55	110	398609.72	4595984.35	174	398870.04	4596206.83
47	398999.08	4596077.78	111	398596.88	4595976.32	175	398878.37	4596204.22
48	398993.34	4596086.94	112	398587.04	4595969.25	176	398886.04	4596198.77
49	398993.09	4596087.45	113	398576.69	4595961.31	177	398887.66	4596196.94
50	398984.85	4596104.59	114	398567.86	4595955.09	178	398887.74	4596197.05
51	398975.73	4596119.41	115	398543.89	4595981.80	179	398895.26	4596212.49
52	398967.83	4596128.71	116	398548.35	4595988.08	180	398903.21	4596227.43
53	398958.69	4596137.38	117	398553.49	4595998.45	181	398908.42	4596237.14
54	398952.32	4596144.43	118	398554.11	4596008.38	182	398909.50	4596239.16
55	398948.72	4596149.67	119	398554.27	4596008.44	183	398913.73	4596247.43
56	398935.81	4596144.31	120	398557.20	4596009.62	184	398919.32	4596253.82
57	398932.51	4596145.74	121	398559.68	4596013.25	185	398930.94	4596263.98
58	398921.82	4596137.84	122	398561.68	4596017.70	186	398941.85	4596275.89
59	398911.61	4596130.77	123	398563.25	4596022.90	187	398950.44	4596282.99
60	398903.49	4596126.22	124	398563.55	4596030.61	188	398958.40	4596289.84
61	398898.55	4596125.48	125	398563.41	4596042.80	189	398965.59	4596295.09
62	398893.34	4596123.31	126	398563.37	4596053.44	190	398971.25	4596298.49
63	398885.97	4596118.69	127	398561.45	4596059.13	191	398976.52	4596299.91
64	398883.18	4596115.93	128	398559.87	4596066.67	192	398982.23	4596299.83
						193	398982.21	4596300.01





VENDIM
Nr. 133, datë 13.2.2020

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE LEZHË, BASHKIA
LEZHË, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 1, Njësia Administrative Lezhë, Bashkia Lezhë, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

- a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;
- b) ndërtimin e rikonstruksionin e infrastrukturës publike dhe kritike;
- c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;
- ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Lezhë dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

PIKA	Koord.X	Koord.Y
1	387232.71	4626284.42
2	387350.18	4626283.36
3	387411.56	4626271.19
4	387490.41	4626218.28
5	387415.80	4626097.10
6	387288.80	4626094.98
7	387286.15	4626111.91
8	387252.28	4626112.44
9	387232.71	4626284.42

**VENDIM****Nr. 134, datë 13.2.2020**

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE LEZHË, BASHKIA
LEZHË, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 2, Njësia Administrative Lezhë, Bashkia Lezhë, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;

b) ndërtimin e rikonstruksionin e infrastrukturës publike dhe kritike;

c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;

ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Lezhë dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**

PIKA	Koord.X	Koord.Y
1	388003.34	4625996.04
2	388028.71	4625980.02
3	388053.31	4625938.74
4	388096.17	4625857.78
5	388118.40	4625836.35
6	388208.89	4625830.00
7	388255.72	4625810.16
8	388287.52	4625756.22
9	388284.36	4625731.31
10	388279.07	4625725.03
11	388256.25	4625731.64
12	388210.52	4625722.25
13	388142.74	4625682.40
14	388115.69	4625684.02
15	388099.81	4625687.32
16	387951.65	4625702.54
17	387806.46	4625691.09
18	387790.58	4625827.62
19	387883.83	4625986.68
20	387955.74	4625992.31
21	388003.34	4625996.04

**VENDIM****Nr. 135, datë 13.2.2020**

**PËR SHPALLJEN E ZONËS SË RE PËR
ZHVILLIM NË NJËSINË
ADMINISTRATIVE MARIKAJ, BASHKIA
VORË, DHE CAKTIMIN E FONDIT
SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT SI
NJËSI ZBATUESE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nënndarjeve “iii” dhe “iv”, të shkronjës “b”, të nenit 13, dhe të pikës 3, të nenit 16, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpalljen si zonë e përshtatshme për zhvillimin e detyruar, sipas hartës dhe koordinatave bashkëlidhur këtij vendimi, të zonës 1, Njësia Administrative Marikaj, Bashkia Vorë, zonë e re për zhvillim.

2. Caktimin e Fondit Shqiptar të Zhvillimit për këtë zonë, si njësi zbatuese, për:

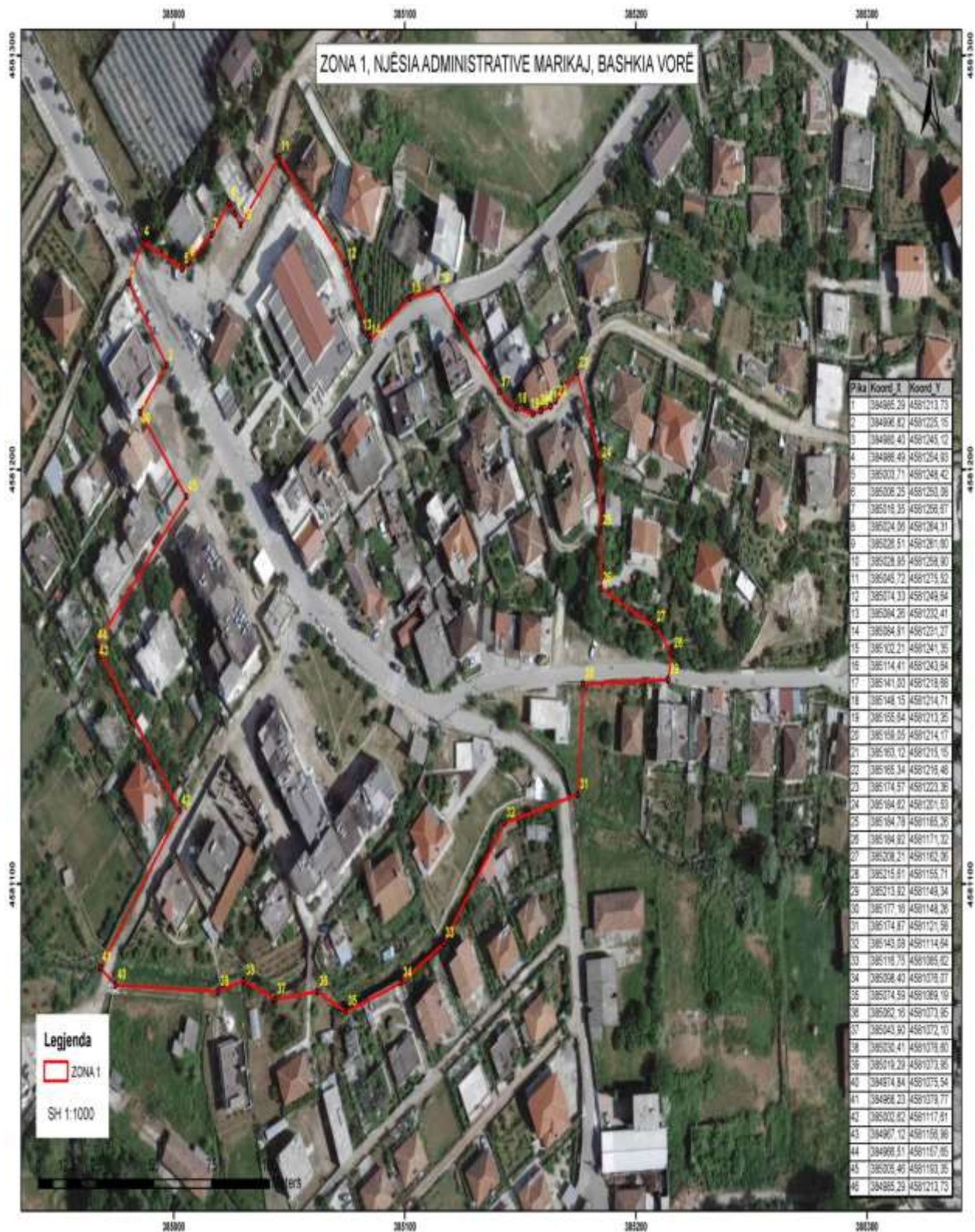
- a) ndërtimin e banesave të reja ose të ndërtesave publike të dëmtuara;
- b) ndërtimin e rikonstruksionin e infrastrukturës publike dhe kritike;
- c) realizimin e ndërtimeve në këtë zonë;
- ç) çdo ndërhyrje tjetër në funksion të rindërtimit të kësaj zone.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, Bashkia Vorë dhe Agjencia Kombëtare e Planifikimit të Territorit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**

Pika	Koord_X	Koord_Y
1	384985.29	4581213.73
2	384996.82	4581225.15
3	384980.40	4581245.12
4	384986.49	4581254.93
5	385003.71	4581248.42
6	385006.25	4581250.08
7	385016.35	4581256.67
8	385024.06	4581264.31
9	385026.51	4581261.60
10	385028.95	4581258.90
11	385045.72	4581275.52
12	385074.33	4581249.64
13	385084.26	4581232.41
14	385084.91	4581231.27
15	385102.21	4581241.35
16	385114.41	4581243.64
17	385141.00	4581218.68
18	385148.15	4581214.71
19	385155.64	4581213.35
20	385159.05	4581214.17
21	385163.12	4581215.15
22	385165.34	4581216.48
23	385174.57	4581223.36
24	385184.62	4581201.53
25	385184.78	4581185.26
26	385184.92	4581171.32
27	385208.21	4581162.06
28	385215.61	4581155.71
29	385213.92	4581149.34
30	385177.16	4581148.26
31	385174.87	4581121.58
32	385143.08	4581114.64
33	385116.75	4581085.62
34	385098.40	4581076.07
35	385074.59	4581069.19
36	385062.16	4581073.95
37	385043.90	4581072.10
38	385030.41	4581076.60
39	385019.29	4581073.95
40	384974.84	4581075.54
41	384968.23	4581079.77
42	385002.62	4581117.61
43	384967.12	4581156.98
44	384966.51	4581157.65
45	385005.46	4581193.35
46	384985.29	4581213.73



	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2020

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 868 lekë